



新加坡中医师公会主办

ESTABLISHED BY SINGAPORE CHINESE PHYSICIANS' ASSOCIATION

SINGAPORE CHUNG HWA MEDICAL INSTITUTION

中华医院

常年报告书

Annual Report

2017

目 录

简报:

中华医院简介.....	1
告社会人士书.....	6
中华医院董事会名录.....	7
已故永远名誉院长名录.....	9
永远名誉院长名录.....	10
名誉院长名录.....	12
中华医院第四届董事会及属下各委员会(2016年4月 - 2019年5月)名表.....	15
新加坡中医师公会第45届理事会(2016 - 2018年)名表.....	16
中华医院2018年度职员名表.....	17
中华医院董事会报告.....	18
慈善和公益机构自我评估清单.....	26

医务与药务报告:

历年义诊人次报告表.....	30
2017年病人总计.....	33
2017年各科病人总计.....	34
2017年求诊者国籍统计表.....	35
2017年病人详情调查表.....	36
历年义务医师人数统计表.....	37
2017年中华医院全年药物购入施出报告表.....	38
中华医院求诊人次统计.....	39
中华医院每月求诊人次统计.....	40
中华医院求诊病人年龄统计图.....	41
中华医院求诊科别统计图.....	42
中华医院药物施出费用统计图.....	43

财政收支报告.....	46
-------------	----

捐款名录:

中华医院成立65周年纪念礼券贺仪集.....	84
医药基金.....	91
信用卡网上捐款.....	100
黑猫剧场: 爱.....	104
慈善礼券——喜事礼券.....	108
慈善礼券——男丧事礼券.....	109
慈善礼券——女丧事礼券.....	111
全国各中元会为中华医院筹款一览表.....	113

医师轮值表:

2018年度中华医院大巴窰总院医师轮值表.....	116
2018年度中华医院大巴窰总院专病医师轮值表.....	119
2018年度中华医院义顺分院医师轮值表.....	120
2018年度中华医院武吉班让分院医师轮值表.....	121
2018年度中华医院兀兰分院医师轮值表.....	122
2018年度中华医院如切分院医师轮值表.....	123

义务医师长期服务奖照片集锦(截止2017年底).....	124
------------------------------	-----

活动照片:

各种活动照片.....	129
各院外观照片.....	封底内

中华医院简介

1. 公司简介

- 公司章程** : 《中华医院组织大纲》、《中华医院章程细则》
- 公司注册号码** : 201109599Z
- 注册日期** : 2011年4月20日
- 公司类别** : 由会员担保及非集股有限责任公司
- 慈善注册号码** : 201109599Z
- IPC号码** : IPC00726
- 注册地址** : 640 Lorong 4 Toa Payoh Singapore 319522
- 会员人数** : 31人
- 董事会的组成** : 12人, 其中6人为独立董事。
- 公司秘书** : Tricor WP Corporate Services Pte Ltd
- 审计师** : Nexia TS (2018年度常年会员大会委任)
- 银行** : DBS, UOB, Hong Leong Finance,
Sing Investments, CIMB Bank, RHB Bank
Bank of China, Singapura Finance
- 宗旨** : a. 提供中医慈善医疗服务, 不分种族、宗教;
b. 扶助贫病人士, 为新加坡卫生保健事业作出贡献;
c. 研究中医药学术;
d. 促进中医药之发展。
- 愿景** : 构建区域医疗、科研和临床教学中心

2. 董事会成员的职业、委任日期:

姓名	职业	职位	委任日期/之前职务
刘少夫	中医师	主席	2013年4月至今 副主席, 2012年-2013年3月 院长, 2008-2009 副院长, 2002-2008
陈蓓琪	中医师	副主席	2016年4月至今 财政, 2014年-2016年4月
林秋霞	中医师	副主席	2016年4月至今 副药务主任, 2008-2010
王木瑞	中医师	义务秘书	2016年4月至今 董事, 2014年-2016年4月 义务财政, 2012-2013 药务主任, 2008-2009
梁振科	工程师	义务财政	2016年4月至今 义务秘书, 2012年-2016年4月
朱奕达	中医师	董事	2018年5月20日至今
陈南星	行政执行员	独立董事	2012年至今 副院长, 2008-2009 医务主任, 2004-2007
许雪卿	商人	独立董事	2010年5月至今
张远功	商人	独立董事	2010年5月至今
萧立娟	商人	独立董事	2012年5月至今
郑茂坤	商人	独立董事	2012年5月至今
赵世顺	董事	独立董事	2014年10月至今

3. 与中华医院有关联的机构(参考Financial Statement Note 22 (a)):

新加坡中医师公会(SCPA)	在SCPA任职的董事	在SCPA的职位
	刘少夫	署理会长
	陈蓓琪	中华针灸研究院副院长
	林秋霞	副财政长
	王木瑞	理事
	梁振科	理事
	朱奕达	理事

新加坡中医学院(SCTCM)	在SCTCM任职的董事	在SCTCM的职位
	刘少夫	副主席
	陈南星	董事

4. 储备金政策

按照慈善理事会公布的慈善和公益机构监管指导原则，慈善机构应当设立储备金政策，以确保支撑长期财务的需要，并在常年报告书中公布这一政策，储备金目标设定为三年的营运开销。

5. 中华医院资金来源(2017年财政年度)

登记券(医疗服务)收入:	47%
捐款收入:	46%
其它收入:	7%

6. 利益冲突申报

所有中华医院董事会成员和高级职员（部门主管或以上职位）均已按照“董事会的监管准则”呈报了利益冲突，并确保在发生利益冲突的情况下，不参与相关的讨论和决定。

7. 首席执行官

许文楷 营运总监 委任日期: 2010年8月

8. 高级执行人员的年薪等级

参考Financial Statement Note 23。

9. 中华医院发展概要

第二次世界大战结束之后，新加坡百业待兴，中医界前辈于1946年8月间发起组织一纯学术研究机构，并于当年10月27日正式成立，定名为“新加坡中国医学会”，即现在的新加坡中医师公会。

鉴于战后的新加坡卫生医疗设施不齐全，中医师公会同仁认为除研究及宣扬中医药学术外，也应创办一间赠医施药的机构，一方面救济贫病，为社会服务，另一方面可为新加坡中医界提供一个医疗研究的场所。在中医师公会全体会员及广大社会人士的协助下，1952年正式成立“中华施诊所”，1956年迁入直落亚逸街202号，“中华施诊所”易名为“中华医院”。

1961年3月17日，中华医院第一分院在实龙岗开诊，1967年10月27日，第二分院在芽笼开诊。但是由于受市区重建计划的影响，两间分院相继在1986年11月和1994年6月停诊。七十年代，经过长达五年的筹款和两年的建设，其间得到政府部长、议员们的支持，在社会贤达、各界仁翁的协助推动下，中华医院大巴窑总院终于在1979年正式落成开幕。总院大厦落成后，成为本地集医疗、教学与科研为一体的设施完备的中医机构，为推动本地中医药的发展作出了积极的贡献。

中华医院目前除了大巴窑总院外，还在全岛各地区设有义顺分院、兀兰分院、武吉班让分院和如切分院。除了贯彻赠医施药、扶助贫病的宗旨，也致力于提高医疗水平，促进中医药的发展。除了内科、针灸外，还设置了各专病组，包括生育组、耳鼻喉科组、中风组、肿瘤组、心血管组、针推筋伤组、脾胃组、护发组、眼科组、针灸刮痧组等。

根据卫生部的要求，中华医院于2011年4月20日正式注册为由会员担保及非集股有限责任公司。

中华医院目前除了大巴窑总院外，还设有义顺、兀兰、武吉班让、如切四间分院，每天诊治病人超过一千人，每年运作费用高达八百多万，经费来源有赖于社会人士的热心捐款和名誉院长们的鼎力支持，在此谨致以诚挚的感谢。同时，殷切企盼仁翁善长、社会贤达和各界人士，秉持仁爱慈悲之心，继续慷慨解囊，共襄义举。

您的支持和鼓励，是本院发展的强大动力，更是广大病黎健康幸福的源泉。

告社会人士书

新加坡国会于**2000年11月14日**通过《中医法令》，自**2004年1月1日**起，所有在新加坡执业的中医师，必须向中医管理委员会注册，领取执业准证方可行医，违反者将受法律制裁。

本院有**500**多名注册中医师分别在中华医院大巴窑总院、义顺分院、兀兰分院、武吉班让分院和如切分院为病黎提供中医药门诊服务，公众有意问诊请到以上任何一间门诊医院就医或致电询问。

本院不曾委派任何医师沿街沿户诊病或兜售丹膏丸散等药品。公众如有发现可疑人士冒用本院名义随处诊病或售卖药物，请立刻通知本院并据情向警方报案。我们感谢您的合作与协助，共同杜绝不法之徒的欺骗行为，以维护公众的利益。

谨此声明！

中华医院董事会

(2016年4月 – 2018年5月20日)



刘少夫
(董事会主席)



陈蓓琪
(董事会副主席)



林秋霞
(董事会副主席)



王木瑞
(董事会秘书)



梁振科
(董事会财政)



梁桂贤
(董事)



陈南星
(独立董事)



许雪卿
(独立董事)



张远功
(独立董事)



萧立娟
(独立董事)



郑茂坤
(独立董事)



赵世顺
(独立董事)

中华医院董事会

(2018年5月20日 – 2019年5月)



刘少夫
(董事会主席)



陈蓓琪
(董事会副主席)



林秋霞
(董事会副主席)



王木瑞
(董事会秘书)



梁振科
(董事会财政)



朱奕达
(董事)



陈南星
(独立董事)



许雪卿
(独立董事)



张远功
(独立董事)



萧立娟
(独立董事)



郑茂坤
(独立董事)



赵世顺
(独立董事)

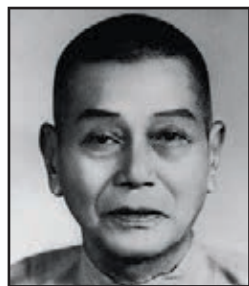
已故永远名誉院长



拿督李光前



陈国樑



陈朝荣



蓝晋强



蓝如晏



陈中明
BBM(L)



孙炳炎



黄光明



罗新权



许聪雄



杜文滨



罗浩然



李连煌
PBM



黄金宣

永远名誉院长



骆水兴
PBM



陈秀吉
GSM



饶尚仁
PPA



拿督陈义明
PBM



洪两金



何侨生
BBM



蔡添成



陈树兰



许伟明



蔡乙诚



陈秀华

永远名誉院长



洪振群
PBM



陈爱华



洪石福



谢喜铭



刘智评



陈东源



许伟盛

名誉院长



王天福
PBM



许国威
PBM



许雪卿



刘树深



邬东成



李瑞义



李思豪



何国才
BBM



何谦诚



何俊贤



杜辉怡



吴佶财



苏晋兴
BBM(L)



陈亚树



陈伟标



陈利端

名誉院长



陈建彬



陈联福
PBM



邱少华



张家胜



拿督斯里 张添平
PBM



林东海



拿督林金聪
PBM



林炳文



林再发
BBM



林顺福



林德成



林瑞钰



冼良
PBM



杨向明
PBM



杨细弟
BBM



罗守学

名誉院长



赵富生



饶秀蓉



钟腾芳
BBM



胡清杰
PBM



郭文龙



黄子熒



黄马家蘭



黄德昭



黄山忠
BBM



萧冬萍



萧立娟



萧勳驊



梅保坚



蓝秉枢

苏庆赞

利华贸易公司

金龙智投资(私人)有限公司

国泰摄影用品社私人有限公司

南洋神佛艺品

以姓氏笔画多少为序，恕不称呼

中华医院第四届董事会及属下各委员会 (2016年4月－2019年5月)

中华医院董事会

主席： 刘少夫
副主席： 陈蓓琪 林秋霞
义务秘书： 王木瑞
义务财政： 梁振科
董事： 梁桂贤 (4/2016-20/5/2018)
朱奕达 (20/5/2018-5/2019)
独立董事： 陈南星 许雪卿 张远功
萧立娟 郑茂坤 赵世顺

医师专业技术职称评审委员会

顾问： 陈必廉 陈可冀 郑守曾
项 平 陈凯先 冯新送
钟 森 匡海学 欧阳兵
主席： 赵英杰
秘书： 王木瑞
委员： 陈蓓琪 梁桂贤 郭忠福
吴忠辉 谢斋培

医务委员会

主席： 林秋霞
秘书： 刘 莹
委员： 陈蓓琪 王木瑞 梁桂贤
黄纪威 王罗坤 朱奕达
廖敏发 林 英 陈金木

医学伦理审查委员会

主席： 孙勇平
委员： 陈南星 吴忠辉 林文海
林秋霞 郑心锦 李元昆
林 英

中华医院发言人

刘少夫

筹款委员会

主席： 萧立娟
秘书： 谭光勇
委员： 林秋霞 王木瑞 张远功
王美凤 谢福华

财务与投资委员会

主席： 刘少夫
秘书： 魏佩琪
委员： 梁振科 萧立娟 赵世顺
张友华

审计委员会

主席： 郑茂坤
秘书： 黄淑玲
委员： 张远功 陈裕强 戴恩德

人力资源委员会

主席： 陈蓓琪
秘书： 印敏智
委员： 王木瑞 梁振科 梁桂贤
王美凤 张俊勇

提名委员会

主席： 梁桂贤
委员： 赵英杰 刘少夫 冯增益
孙勇平

项目与服务委员会

主席： 王木瑞
秘书： 胡慧馨
委员： 陈蓓琪 梁振科 陈金木
周嘉进

注：梁桂贤博士于2018年5月20日辞去董事职务，会员大会推选朱奕达医师担任董事。

新加坡中医师公会第四十五届理事会(2016-2018年)名表

名誉顾问：黄永宏 陈振泉 梁汉基 王邦文 陈志成
 顾问：何炳基 曾士生 白振华 张仰宾 李玉云 郑德源 黄国光
 会务顾问：陈必廉 黄进来
 学术顾问：陈可冀 韦企平
 法律顾问：朱时生 李亚丰
 名誉理事：吕玩标 李永昇 徐子瑜 洪两宽 洪 两 许杏莲
 陈南星 黄成仁 丁珊瑚 黄种钦 钟秉生 黄怀得

中医师公会会长：赵英杰
 署理会长：刘少夫
 副会长：冯增益
 副会长：孙勇平
 副会长：林光明
 副会长：林钥华
 秘书长：梁桂贤
 副秘书长：黄纪威
 财政长：陈雪辉
 副财政长：林秋霞

中华医药研究院院长：吴忠辉
 副院长：谢淇盛
 秘书：林文海

中华针灸研究院院长：郭忠福
 副院长：陈蓓琪
 秘书：王丽玲

福利组主任：王木瑞
 副主任：周嘉进

宣传出版组主任：郑爱珠
 副主任：王美凤

内部审查组主任：葛 蕾
 副主任：张俊勇

理事(常务)：陈建生
 理事(常务)：谢斋培
 理事(常务)：刘嘉扬
 理事：黄锦富
 理事：梁振科
 理事：黄欣杰
 理事：陈金木
 理事：赵卫权
 理事：朱奕达

行政与财务组

主任：梁桂贤
 委员：黄纪威
 委员：陈雪辉
 委员：林秋霞
 委员：林文海
 委员：梁振科
 委员：王丽玲
 委员：赵卫权

网络资讯(电脑)组

主任：陈金木
 委员：梁振科
 委员：黄欣杰
 委员：周惠芳
 委员：黄茶枝
 委员：覃镇坤

内部审查组

主任：葛 蕾
 副主任：张俊勇
 委员：王木瑞
 委员：林秋霞²²¹⁵
 委员：周美玲
 委员：覃镇坤

会员事务审查组

主任：林光明
 委员：朱奕达

投诉处理组

主任：冯增益
 委员：刘少夫
 委员：孙勇平
 委员：梁桂贤

委员：林钥华
 委员：吴忠辉
 委员：郭忠福
 委员：梁振科
 委员：林秋霞
 委员：陈蓓琪
 委员：张俊勇

宣传出版组

顾问：赵英杰
 顾问：林秋霞
 主任：郑爱珠
 副主任：王美凤
 委员：梁桂贤
 委员：王木瑞
 委员：陈蓓琪
 委员：林 英
 委员：蒋艳萍

中华医药研究院

委员：吴少豪
 委员：张俊勇
 委员：周启仕
 委员：谢淑清
 委员：傅碧霞

中华针灸研究院

委员：冯增益
 委员：谢斋培
 委员：梁桂贤
 委员：谢淇盛
 委员：林文海
 委员：梁振科
 委员：王美凤
 委员：朱奕达

产业信托人

公会直落亚逸产业：吕玩标 黄进来 陈必廉 林光明 黄种钦 谢斋培

中华医院大巴密总院：吕玩标 陈必廉 黄怀得 林光明 黄种钦

以上之产业信托人乃由本会 1983、1991、2004、2009 及 2015 年度会员大会之出席会议即席选出

中华控股私人有限公司：赵英杰 冯增益 黄种钦 刘少夫 陈雪辉

公司信托人乃由本会第 44 届理事会推选并于 2015 年度特别会员大会之出席会议通过

中华医院2018年度职员名表

中华医院

营运总监: 许文楷
 高级行政经理: 印敏智
 营运经理: 胡慧馨
 医务总管: 林英
 科技资讯经理: 黄金辉
 募捐经理: 谭光勇
 人力资源副经理: 黄淑玲
 会计师: 魏佩琪
 财务主任: 王慧美
 医务行政主任: 刘莹
 医务主管: 白伟良
 采购主任: 王德财
 募捐与联络主任: 谢福华
 维修主任: 陈锡林
 执行秘书: 余美玲
 科技资讯工程师: 邓伟坚 宏宇
 医务执行员: 许峻铨
 人力资源与行政执行员: 林秋凤
 采购执行员: 黄绣珺
 募捐执行员: 曾祥光
 财务执行员: 邝梅娟 丁梅
 高级书记: 陈玉婵 王婵娟 (行政)
 覃学美 (募捐)
 陈秋燕 (值勤)
 赖华英 (值勤)
 黄敏 (医务)
 兼职书记: 陈秀花 (值勤)

大巴窑总院

驻院医师: 黎志峰 梁妹 蔡欣洁
 杨昌志 许柏光 (特邀)
 配药/草药组组长: 李悦
 护理组组长: 王淑平
 登记组组长: 林雅珺
 登记组副组长: 黄天福
 诊所助理: 洪慷兰 蔡爱娟 邝新娣
 郭淑琴 柯丽微 毛蔚赐
 陈衍容 陈桂晶 张爱金
 林玉华 陈玉莲 周顺兰
 刘秋森 李家凯 黄淑清
 兼职诊所助理: 宋婷幼 李细妹 许映华
 曾雪莉 符佩玉 孙玉洁
 林月明 倪桂英 廖允青
 吴源双 王佩璋 林美吟
 沈淑姿 薛文发
 维修员: 张俊泉
 维修员助理: 周绍泰
 司机兼事务员: 钟松海
 庶务员: 张姝美 吴先军 池兴远
 兼职庶务员: 林娘惹

自由募捐员: 蔡玉美 蔡成福 钟亚秀
 陈添根 张成殿 叶再兴
 林娥明 林丽珍 林况国
 王瑞龙 李育庭 郭秀凤
 傅莲凤 巫秀英 郭谢豪
 魏楚村 余美娟 卢锦珠
 曾克玲

义顺分院

主管: 郑义
 副主管: 许丽娟
 驻院医师: 胡明珠 曾玉珠 严朝新
 罗爱月 (兼职)
 冯启发 (兼职)
 钟秉生 (特邀)
 诊所助理: 蔡珠 苏楹瑛 李榕润
 陈佩琴 唐金珠 谢清月
 兼职诊所助理: 刘美婵 覃天文
 庶务员: 郑秀龙 蔡宝珠

兀兰分院

主管: 陈婉燕
 副主管: 蔡玉珍
 驻院医师: 闫立群 赵宝芬 黄淑苹
 陈昆宁 (兼职)
 诊所助理: 蔡连香 林秀玉 鲍培兰
 林亚叶 余妹玲
 兼职诊所助理: 黄梅枝 林小贞
 黄丽云 陈美珠
 庶务员: 黄鼎玲
 兼职庶务员: 吴庆花

武吉班让分院

主管: 陈有珊
 副主管: 郑怀敏
 驻院医师: 翁亚庆 卓扶蓉 刘立
 张惠强 (兼职)
 诊所助理: 黄成叶 李美兰 严宝珠
 蔡丽舞 许金蓉
 兼职诊所助理: 何声香
 庶务员: 赵彦
 兼职庶务员: 李幼娘

如切分院

主管/驻院医师: 蔡瑞和
 副主管: 陆转蓉
 驻院医师: 李保卿
 诊所助理: 郭瑞玲 方楚兰
 周淑慧
 兼职诊所助理: 郭茜
 兼职庶务员: 冯文英

* 上表所列为 2018 年 6 月 15 日在任的职员。

中华医院董事会报告

1. 院务

1. 1 董事会审议年度报告及合规事项

董事会于2017年3月16日召开会议，审议通过了2016年度董事会报告和经审计的2016年度财务报告；根据“慈善与公益机构监管指导原则”，检讨了2016年度的财务状况，决定维持储备金政策为三年的营运开销；批准了2016年度“慈善与公益机构自我评估清单”，并授权秘书处在慈善网站上发布。

1. 2 召开2017年度会员大会

2017年度中华医院常年会员大会于3月26日下午四时正在大巴窑总院二楼会议室召开，审议通过了董事会报告和经审计的财务报告，并委任Nexia TS继续担任2017年度审计师。

1. 3 增补董事会属下委员会委员

董事会决定增补以下董事会属下委员会委员：医务委员会增补IT专才陈金木医师为委员；审计委员会增补人力资源专才陈裕强先生为委员；审计委员会增补财务专才、国际风险管理确认师戴恩德先生为委员。

1. 4 ISO审查

我院于2017年7月3日进行ISO内部审查，7月11日召开管理层审议会。7月27日，GIC对我院进行了认证审查，审查结果未发现任何错误，我院将继续持有ISO9001:2008证书。

1. 5 职员福利和集思营

我院于2017年6月25至26日(开斋节长周末)安排职员两天一夜的马六甲郊游。2017年8月6日，我院在Concorde Hotel举办了集思营，独立董事郑茂坤先生在百忙中主持全天的活动，郑董事与大家分享了全新的思维方式—高清思维，郑董事也带领大家进行了别开生面的“时光倒流看半生”分享会，再通过分组讨论增进了彼此的了解，激发了团队精神。刘少夫主席、陈蓓琪副主席、林秋霞副主席、王木瑞秘书，独立董事萧立娟小姐、张远功先生，以及审计委员会委员陈裕强先生、戴恩德先生出席了集思营活动，并为小组比赛担任裁判。郑茂坤董事为活动设立了多个奖项并报效了现金奖和礼品奖。

1. 6 歌舞剧慈善晚会

我院于2017年6月11日(星期日)在首都剧院举办中华医院歌舞剧慈善晚会——“黑猫剧场：爱”，晚会由独立董事、筹款委员会主席萧立娟小姐策划和制作，创作团队包括聚舞坊当代艺术团创办人严众莲、舞蹈总监卢雪萍、艺术总监蔡适吉、驻团编导吴燕丹，著名艺人管雪梅、叶钺汶、林尤发、洪嫦嫻等倾力出演，林秋霞博士、周法拉、苏利万进达、萧淞泽、黄美珍、许金泉等友情出演，由前新加坡小姐张思丽担任司仪，晚会以歌舞剧的形式呈现早期移民的生活。国防部长黄永宏医生受邀担任晚会的主宾并在晚会上致词，西北区市长张仰宾博士作为特别来宾出席了晚会，刘少夫主席也在晚会上致词，黄永宏部长在晚会上为赞助本次慈善晚会的19位捐款者颁发纪念品，刘少夫主席也向黄永宏部长赠送了一份“勤政亲民”的纪念品以感谢他对晚会的支持。公会多位理事、医院多位董事出席观赏晚会，此次筹款活动共筹得超过\$1,000,000的善款。

1. 7 65周年院庆筹款活动

我院于2017年10月29日(星期日)庆祝成立65周年，当天在大巴窑总院举办开放日活动，活动包括药材和保健品义卖、免费中医咨询和针灸、图书馆和文物馆开放等。下午，为公众开设了两场免费公开讲座，分别由何和松副主任医师主讲“心脏病与你”，林英主任医师主讲“中医辅助治疗癌症”，王木瑞秘书代表董事会向两位主讲者颁发了感谢状。晚上，在乌节大酒店举办盛大慈善晚宴，邀请交通部兼卫生部高级政务部长蓝彬明医生担任晚宴主宾，出席晚宴的有：中医管理委员会主席符喜泉女士、中华医院永远名誉院长和名誉院长、中医师公会名誉理事和理事、中医师公会和中华医院法律顾问、中华医院董事、医师、长期支助中华医院的捐款机构和捐款者、义顺东和武吉班让公民咨询委员会和民众俱乐部负责人、各友好团体代表、药商等。晚宴上，刘少夫主席和蓝彬明高级政务部长分别致辞，蓝彬明医生向新委任和现任的永远名誉院长和名誉院长颁发委任状和感谢状，为了表彰已故永远名誉院长罗浩然先生对医院的杰出贡献，董事会追认他为中华医院永远荣誉院长，蓝彬明医生向罗浩然先生的遗孀罗李丽娟女士颁发了纪念杯。赵英杰会长向长期服务奖的得奖医师和职员颁发了金牌和证书。晚宴的司仪是名誉院长陈建彬，晚宴上呈现了精彩的歌舞表演，嘉宾热烈响应现场捐款，蓝彬明高级政务部长高歌一曲“月亮代表我的心”，为我院筹得\$72,000，D'Artistes的儿童们表演了精彩的舞蹈，新加坡中医学院向D'Artistes慷慨捐赠\$3,000。本次院庆筹款共计筹得超过\$1,000,000。

1. 8 修订《中华医院减免医药费条例》

长期以来，在我院就诊的贫困病人可申请减免医药费，最高顶限为每年\$300，但随着医药费用的上升，原有的津贴已经无法满足不少贫困病人的需求，董事会检讨了《中华医院减免医药费条例》，决定加大力度帮助贫困病人，提高津贴的顶限。主要修订的内容包括：家庭人均月收入不超过\$1,500，可获减免50%医药费，顶限为每年\$500。家庭人均月收入不超过\$750，可获完全豁免医药费，顶限为每年\$1,000。在特殊情况下，医药津贴的顶限将根据病人的实际情况相应提高。

1. 9 委任永远荣誉院长、永远名誉院长和名誉院长

我院决定委任以下荣誉职衔：

永远荣誉院长：

追认已故永远名誉院长罗浩然先生为永远荣誉院长

永远名誉院长：

委任刘智评名誉院长为永远名誉院长

委任陈东源名誉院长为永远名誉院长

委任许伟盛名誉院长为永远名誉院长

委任谢喜铭先生为永远名誉院长

名誉院长：

委任以下人士为名誉院长：

中华总商会会长黄山忠BBM先生

新控股执行董事李思豪先生

新加坡茶阳大埔会馆会长何谦诚先生

锦珍酒楼东主胡清杰PBM先生

林顺福先生、罗守学先生、蓝秉枢先生、邬东成先生、何俊贤先生、林德成先生、萧勳骅先生、拿督斯里张添平PBM先生。

1. 10 试行驻院医师绩效制度

为了配合中华医院的转型，在中医人才市场上吸引优秀人才，董事会采纳人力资源委员会的建议，决定调整人力资源政策，引入竞争激励机制，在驻院医师中率先实行绩效考核制度。绩效制度将从2018年开始试行。

1. 11 培训课程

为了加强职员的职场安全和防护意识，我院安排全体职员完成三天的职业急救课程(Occupational First Aid Course)，此课程得到WDA的赞助。2017年全年我院职员共参加37个培训课程，共159人次，其中大多数课程得到WDA的赞助。

1. 12 卫生部委派安永会计事务所对我院进行审计

卫生部委派安永会计事务所对我院进行审计。审查自2016年9月1日至2017年8月31日期间有关董事会的监管，内部管制(包括收支、采购、人力资源和薪金、财务管理)以及遵守慈善法令和条例的情况。卫生部每年挑选一些慈善或公益机构进行这方面的审计，目的是协助慈善和公益机构加强内部管制和遵守相关法令和条例。审计安排在2018年1月到2月间，为时四至五周。

1. 13 更新和提升硬件设施及软件

我院更新和提升以下各种设施：更新企业无线网络；大巴窑总院外墙粉刷；更新会客室和会议室的投影仪；更换总院大厦电梯；更换停车场闸门系统。与此同时，也检讨了目前使用的电脑软件，决定启用财务、捐款、采购和库存(非药物)一体化软件，以及Frontier自动考勤系统，所有职员和轮值医师都使用指纹考勤。我院也着手对现有的网站进行升级。

1. 14 成立5S工作小组

我院自2017年3月成立5S工作小组，着手开展相关的工作，目的是提升医院的形象，让员工有一个安全和舒适的工作环境。

1. 15 火警演习

我院于9月19日早上和晚上两次举行大楼火警演习。

2. 医务和药务

2. 1 修订《中华医院义务医师条规》

董事会批准医务委员会的建议，修订《中华医院轮值医师条规》，主要修订以下部分：

轮值医师的津贴制度；

专病组医师处方的最高天数规定(颗粒、药丸处方最高到29天)；

专题报告和交流会的规定；

考勤制度和请假制度；

继续教育的津贴等。

2. 2 全体医师会议

我院于2017年8月27日(星期日)下午在大巴窑战备军协俱乐部(SAFRA)三楼锦珍酒楼珍辉阁举行2017年度全体医师会议，共有418位医师出席了会议。会议由医务委员会主席林秋霞博士致辞/报告，随后是提问与解答，最后由公会会长赵英杰博士、中华医院董事会主席刘少夫医师颁发义务医师20年、15年、10年、5年服务奖，共有59位医师在台上领取了奖状、金牌或纪念品。

2. 3 设立特需门诊

董事会采纳医务委员会的建议，推出更高水平的专家诊治服务，批准率先设立三位资深医师(赵英杰教授、何和松医师、谢斋培医师)的特需门诊，专家门诊号挂号费+诊疗费为\$45元。不设带教学生，由医院派出一、二位医师协助专家看诊、做病例记录等；在时机成熟后，将推广、扩展，邀请其他海内外知名专家参与。

2. 4 2017年轮值医师长期服务奖

45年长期服务奖

谢斋培 吴圣森 钟秉生

35年长期服务奖

林永顺

30年长期服务奖

陈鸿能 何冠其

25年长期服务奖

王罗坤 尤淑娟 沈明村 何伟南 陈添兴 翁维峰

20年长期服务奖

陈秋生 孙锦祥 杨婷婷 黄群芳 温德华 陈瑞曹 陈俐僑 刘秀珍 杨昌志

15年长期服务奖

符亚隆 蔡欣洁 廖秀莲 黄丽芳 韩效踪 黄贵凤

10年长期服务奖

曾锐辉 黄国威 何美铃 陈子为 王珮珊 吴多丽 林南福 邓凯文 蔡宝明

陈亚坤 邝瑞春 关金坤 梁翠萍 周小平 关结卿 吴雪绫 叶康威

5年长期服务奖

陈素绮 李诗鸣 陈玉枝 王建洲 陈明丽 吴宗福 张小芳 王惠贞 黄荣福
张淑荣 黄进兴 陈秀慧 郑建星 钟志龙 林莲心 陈璧君 陈友贤 陈金木
傅贝仪 钟琼英 黄荣发 毛寒冰 王翰奇 薛丽珠 黄美玲 徐祥福 刘绣娥
陈姿妤 陈春梅 黄素真 王瑞佼 陈麒晖 闫立群

2. 5 中医继续教育课程

2017年4月9日，佃仁森博士主讲“中医骨病：关节错位的临床检查、鉴别诊断与治疗”

2017年4月16日，佃仁森博士主讲“中医骨病：骨性关节炎的临床诊断与治疗”

2017年5月14日、5月21日、6月4日，蔡家兴先生主讲“职业急救课程”，对中华医院14位驻院医师进行急救课程培训。

2017年11月26日，王葆方博士主讲“中医皮肤外用药的制作（一）”

内容包括：

- 一、皮肤科外用中药制剂常用术语。
- 二、制备各种剂型的基本操作。
- 三、粉碎的简易设备和操作方法。
- 四、洗疗水剂的常用方剂。
- 五、泡洗法常用方剂。

2017年12月3日，王葆方博士主讲“中医皮肤外用药的制作（二）”

内容包括：制作散剂(粉剂)、水剂、水粉剂、油剂、酒浸剂、软膏、糊剂、膏药、熏药。

2. 6 社区讲座

- 乐龄辅导中心

3月17日 主讲者：黄淑莘医师 /冯启发医师 讲题：“糖尿病的预防与中医治疗”

- 如切/实乞纳南民众联络所

3月25日 主讲者：郑义医师 讲题：中医英语讲座

5月27日 主讲者：黄淑莘医师 讲题：中医英语讲座

• 兀兰华助会

- | | | |
|--------|-----------|-----------------|
| 6月3日 | 主讲者：白伟良医师 | 讲题“腰膝疼痛” |
| 6月10日 | 主讲者：闫立群医师 | 讲题“心血管疾病的预防与治疗” |
| 6月18日 | 主讲者：赵宝芬医师 | 讲题“足跟疼痛” |
| 6月24日 | 主讲者：黄淑苹医师 | 讲题“糖尿病的预防与治疗” |
| 11月5日 | 主讲者：郑义医师 | 讲题“过敏性鼻炎的中医调护” |
| 11月11日 | 主讲者：黄淑苹医师 | 讲题“小儿厌食症的治疗与调护” |
| 11月18日 | 主讲者：严朝新医师 | 讲题“中医艾灸的保健作用” |
| 11月25日 | 主讲者：胡明珠医师 | 讲题：“谈中医治疗咳嗽” |

• 义顺华助会

- | | | |
|--------|-----------|------------------|
| 6月3日 | 主讲者：罗爱月医师 | 讲题：“谈谈保健强身与延缓衰老” |
| 6月17日 | 主讲者：严朝新医师 | 讲题：“中医艾灸的保健作用” |
| 7月8日 | 主讲者：冯启发医师 | 讲题：“糖尿病的中医治疗与调理” |
| 7月22日 | 主讲者：胡明珠医师 | 讲题：“谈谈中医治疗咳嗽” |
| 8月5日 | 主讲者：郑义医师 | 讲题：“高血脂的中医预防与调理” |
| 10月7日 | 主讲者：白伟良医师 | 讲题：“腰膝疼痛” |
| 10月21日 | 主讲者：曾玉珠医师 | 讲题：“中医药在抗癌旅程的角色” |
| 11月4日 | 主讲者：赵宝芬医师 | 讲题：“足跟痛是怎么回事” |

• 油池华助会

- | | | |
|--------|-----------|----------------|
| 10月14日 | 主讲者：白伟良医师 | 讲题：“腰膝疼痛” |
| 10月21日 | 主讲者：赵宝芬医师 | 讲题：“足跟疼痛是怎么回事” |

• 华助会总部

- | | | |
|--------|-----------|-----------------------|
| 11月13日 | 主讲者：李保卿医师 | 讲题：“学习简单推按穴位解决头痛和足跟痛” |
| 11月20日 | 主讲者：李保卿医师 | 讲题：“认识何谓三高及如何预防” |

2. 7 电视访谈

新传媒8频道的晨间节目“晨光第一线”制作一档保健节目“善方保健”，主要讨论关于年长者的相关疾病。节目的其中一集讨论关于“老年性贫血”的问题。邀请白伟良医师从中医的角度向观众解释关于本地“老年性贫血”的问题。节目在5月9日播出。

9月3日，林秋霞副主席受邀在8频道“十分访谈”节目就“中医药行业如何

与时俱进”发表看法。

9月6日，8频道“前线追踪”节目到我院义顺分院拍摄糖尿病组组长冯启发医师诊病情况，并访问糖尿病患者。9月8日，冯启发医师受邀在8频道“十分访谈”节目谈“中医如何防治糖尿病”。

9月12日晚上，8频道“前线追踪”针对最近政府关注的糖尿病课题以及卫生部关于拨款一千万推动中医药行业发展，前来大巴窑总院拍摄糖尿病组的诊病情况，并访问了陈蓓琪副主席和糖尿病组组员朱燊芳医师，9月21日，该节目又访问了刘少夫主席，节目于9月22日晚上播出。

慈善和公益机构自我评估清单

2017年1月1日至2017年12月31日

S/No	准则详情	准则编号	遵守情况	解释
	董事会的监管			
1	董事会成员是否兼任受薪职员？		否	回答“否”，则跳过 2, 3
4	董事会财政（或同等职务，如财务委员会主席）的任期以连续四年为最高上限。	1.1.6	已遵守	
5	董事会定期对其绩效进行自我评估。	1.1.10	未遵守	从 2018 年开始，董事会将定期进行自我评估。
6	董事会有明文规定的职责范围。	1.2.1	已遵守	
7	董事会定期召开会议，出席人数应至少为三分之一，或者三人，视何者为多，或者按照章程所规定法定出席人数。	1.3.1	已遵守	
	利益冲突			
8	有明文记录的程序，让董事会成员或受薪职员向董事会声明实际或潜在的利益冲突。	2.1	已遵守	
9	在发生利益冲突时，董事会成员应该回避参与决定或投票。	2.4	已遵守	
	策略性规划			
10	董事会应批准和检讨慈善机构的愿景和宗旨，并将之文件化以及向公众解说。	3.1.1	已遵守	
11	董事会应批准和检讨策略性的计划，以确保慈善团体所办	3.2.2	已遵守	

	的活动符合她的宗旨。			
	人力资源管理			
12	董事会批准文件化的人力资源政策。	5.1	已遵守	
13	设立日常监管、评估和有关职员个人发展的系统。	5.6	已遵守	
14	设立处理职员的不满和解决争议的系统。	5.1.1	已遵守	
	财务管理与管制			
15	董事会确保财务方面的内部管制，并有文件化的程序。	6.1.1	已遵守	
16	董事会确保对慈善机构的治理、程序、主要项目和活动进行检讨。	6.1.3	已遵守	
17	董事会应批准适当的常年预算，并定期监控开支。	6.2.1	已遵守	
18	慈善机构在常年报告书中披露储备金政策。	6.4.1	已遵守	
19	慈善机构是否有将储备金用于投资？	6.2.3	否	回答“否”，则跳过 20。
	筹款作业			
21	所筹得的款项应适当的记录，并迅速存入银行。	7.2.2	已遵守	
	信息披露与透明度			
22	慈善机构应提供常年报告给利益相关者，常年报告书应包括慈善机构的项目、活动、经审计的财务报告、董事会成员和执行管理层的信息。	8.1	已遵守	
23	董事会成员是否因董事职务	8.1.2a	否	回答“否”，则跳过 24，

	而收取酬劳?			25。
26	慈善机构是否聘请受薪职员?		是	
27	受薪职员不应该参与决定自己的薪金。	2.2	已遵守	
28	慈善机构应披露三位最高执行人员的年薪有几位在 10 万元之内, 有几位在 10 万以上, 或更高。	8.3	已遵守	
	公众形象			
29	慈善机构应该向会员、捐款者和公众精确地描绘她的形象。	9.1	已遵守	



医务与药务报告

历年义诊人次报告表

1952年--1980年

年份	直落亚逸	实龙岗	芽笼	大巴窑	合计
1952	17,317				17,317
1953	26,366				26,366
1954	24,949				24,949
1955	19,491				19,491
1956	27,858				27,858
1957	36,236				36,236
1958	38,450				38,450
1959	39,020				39,020
1960	39,196				39,196
1961	41,698	41,483			83,181
1962	41,318	57,474			98,792
1963	40,477	69,691			110,168
1964	40,871	79,061			119,932
1965	47,019	114,311			161,330
1966	50,103	132,290			182,393
1967	50,828	130,126	11,639		192,593
1968	45,372	115,953	87,194		248,519
1969	41,308	94,077	87,287		222,672
1970	38,684	86,569	98,080		223,333
1971	46,276	82,487	106,473		235,236
1972	47,318	112,837	126,920		287,075
1973	37,466	108,687	122,880		269,033
1974	37,016	101,101	125,000		263,117
1975	39,204	110,724	130,124		280,052
1976	36,668	110,618	131,531		278,817
1977	34,373	115,426	141,949		291,748
1978	33,178	100,928	129,137	26,780	290,023
1979	26,035	79,844	104,143	266,704	476,726
1980	15,953	58,505	66,340	235,936	376,734
合计	1,060,048	1,902,192	1,468,697	529,420	4,960,357

历年义诊人次报告表

1981年--2005年

年份	直落亚逸	实龙岗	芽笼	大巴窑	义顺	兀兰	樟宜	合计
1981	5,622	23,327	23,012	66,677				118,638
1982	5,686	20,534	21,211	71,905				119,336
1983	4,368	19,474	21,480	80,505				125,827
1984	4,163	16,901	19,246	80,889				121,199
1985	3,825	15,303	19,048	77,374				115,550
1986	3,675	9,666	18,536	97,398				129,275
1987	3,550		21,360	91,566				116,476
1988	3,394		21,205	95,010				119,609
1989	2,858		17,899	90,397				111,154
1990			16,847	87,330				104,177
1991			15,317	91,123				106,440
1992			15,920	93,389				109,309
1993			13,740	95,540				109,280
1994	2,190		5,400	106,815				114,405
1995	5,473			123,225	14,857			143,555
1996	6,503			120,517	54,368			181,388
1997	8,652			143,026	56,128			207,806
1998	19,504			165,890	64,666			250,060
1999	25,356			168,175	72,399			265,930
2000	29,005			176,823	73,052	48,237		327,117
2001	31,217			132,118	80,366	67,766		311,467
2002	23,921			134,737	59,263	57,724		275,645
2003	19,199			128,660	50,063	53,242		251,164
2004	21,433			165,823	57,871	66,402		311,529
2005	9,663			181,164	58,903	60,971	8,831	319,532
合计	239,257	105,205	250,221	2,866,076	641,936	354,342	8,831	4,465,868

历年义诊人次报告表

2006年--2017年

年份	大巴窰	义顺	兀兰	樟宜	诺维娜	武吉班让	如切分院	合计
2006	180,214	57,404	59,250	15,577	-	-	-	312,445
2007	195,272	58,520	58,654	17,974	-	-	-	330,420
2008	190,460	56,479	60,728	18,514	-	-	-	326,181
2009	183,389	66,280	55,058	14,434	10,394	-	-	329,555
2010	196,326	68,492	57,024	10,849	14,149	-	-	346,840
2011	188,753	69,079	58,928	12,057	11,673	-	-	340,490
2012	192,880	67,255	61,811	3,788	-	16,067	-	341,801
2013	184,880	59,156	56,344	-	-	37,876	10,862	349,118
2014	180,569	60,409	50,957	-	-	35,463	13,325	340,723
2015	179,280	61,972	50,486	-	-	33,409	12,808	337,955
2016	165,970	54,485	48,331	-	-	31,571	11,443	311,800
2017	160,325	56,658	44,431	-	-	30,297	12,306	304,017
合计	2,198,318	736,189	662,002	93,193	36,216	184,683	60,744	3,971,345

2017 年病人总计

医院名称	大巴窑总院				义顺分院				兀兰分院				武吉班让分院				如切分院		总计		
	男	女	男童	女童	男	女	男童	女童	男	女	男童	女童	男	女	男童	女童	男	女			
1 21	3731	6784	114	90	1150	2279	104	67	905	1714	47	60	751	1318	18	14	344	406	7	5	19,908
2 24	4331	7475	126	84	1439	2754	105	72	1074	2035	67	80	806	1364	21	17	355	514	10	1	22,730
3 26	4909	8953	168	132	1524	3090	133	100	1164	2325	74	79	855	1657	17	23	371	615	17	6	26,212
4 24	4524	8570	163	120	1505	2980	111	87	1170	2266	67	61	807	1644	19	15	386	614	18	5	25,132
5 25	4842	8684	147	137	1613	3082	113	78	1259	2371	70	82	940	1710	28	15	383	626	12	9	26,201
6 25	4648	8409	140	116	1575	2952	102	100	1202	2272	61	51	921	1626	21	9	365	610	12	6	25,198
7 26	4947	9109	153	129	1681	3305	126	106	1318	2539	77	76	1011	1808	24	13	400	681	10	3	27,516
8 26	4892	8994	130	119	1607	3255	137	89	1305	2468	63	82	1017	1721	29	8	439	757	8	0	27,120
9 25	4688	8862	154	113	1578	3053	113	68	1262	2499	65	77	902	1656	23	9	353	675	10	4	26,164
10 24	4364	8258	117	104	1634	3185	120	102	1315	2537	86	80	800	1519	19	18	398	683	5	10	25,354
11 26	4851	8892	141	121	1587	2981	124	75	1315	2615	77	90	907	1779	21	15	399	705	4	8	26,707
12 25	5617	7944	132	97	1497	2910	128	82	1320	2468	66	75	808	1538	27	9	387	654	8	8	25,775
共计 297	56,344	100,934	1,685	1,362	18,390	35,826	1,416	1,026	14,609	28,109	820	893	10,525	19,340	267	165	4,580	7,540	121	65	304,017

2017年各科病人总计

单位：人次

月份	中医内科	针灸科	中医肿瘤科	中医肠胃科	中医心血管科	中医糖尿病科	中医生香专科	中医中风口后遗症科	肥胖专科	中医膝关节炎科	中医耳鼻喉科	针灸科专病	中医内科专病	针灸刮痧科	中医眼科	中医痛症科	中医护发科	总计
1	4423	6595	889	299	148	99	84	328	69	35	125	4238	1832	50	194	390	110	19,908
2	4916	7604	904	307	201	106	75	323	102	39	175	5034	2040	64	199	462	179	22,730
3	5839	9386	1103	442	206	121	143	335	134	47	224	5426	1858	81	208	524	135	26,212
4	5692	9166	881	335	249	88	161	325	150	45	217	5080	1775	114	228	422	204	25,132
5	5810	9077	1038	363	205	109	158	371	128	41	187	5499	2197	98	215	487	218	26,201
6	5545	8840	975	351	226	134	152	337	115	32	176	5206	2070	103	200	524	212	25,198
7	5951	9712	940	376	252	132	169	359	135	58	203	5696	2367	121	188	576	281	27,516
8	5723	9629	985	362	226	151	145	370	121	51	248	5568	2406	101	192	579	263	27,120
9	5665	9286	964	342	279	172	141	333	134	57	271	5271	2166	105	228	519	231	26,164
10	5174	8961	863	352	226	208	125	297	126	57	221	5290	2391	65	226	531	241	25,354
11	5397	9485	1134	394	254	201	186	397	95	60	260	5447	2274	84	220	628	191	26,707
12	5268	10222	1016	343	237	164	161	373	94	39	196	4581	2084	103	209	509	176	25,775
共计	65,403	107,963	11,692	4,266	2,709	1,685	1,700	4,148	1,403	561	2,503	62,336	25,460	1,089	2,507	6,151	2,441	304,017

2017年求诊者国籍统计表

单位：人次

国籍 医院名称	新加坡	马来西亚	泰国	印尼	菲律宾	台湾	韩国	日本	中国	印度	其它	总计
大巴窑总院	147859	4747	67	945	285	118	118	97	4956	112	1021	160,325
义顺分院	50049	3362	27	455	154	30	2	16	2045	89	429	56,658
兀兰分院	36823	3498	28	169	88	6	16	15	3248	16	524	44,431
武吉班让分院	28266	997	16	214	50	37	39	3	544	10	121	30,297
如切分院	11315	359	11	63	36	11	6	5	338	24	138	12,306
总计	274,312	12,963	149	1,846	613	202	181	136	11,131	251	2,233	304,017

2017年病人详情调查表

单位：人次

医院名称	华族	马来族	印度族	欧亚人	其他	小学	中学	初院高中	工艺学院 大学 大学以上	小学 以下	出世	13岁 - 18岁	19岁 - 30岁	31岁 - 50岁	51岁 - 61岁	62岁 - 及以上	总计
大巴窰	157288	624	914	22	1477	40238	57638	14169	34779	13501	3046	1962	8665	33322	39383	73947	160,325
总院	98.11%	0.39%	0.57%	0.01%	0.92%	25.10%	35.95%	8.84%	21.69%	8.42%	1.90%	1.22%	5.40%	20.78%	24.56%	46.12%	52.74%
义顺	54612	1054	628	37	327	21226	23687	3818	6374	1553	2442	830	4213	14096	16108	18969	56,658
分院	96.39%	1.86%	1.11%	0.07%	0.58%	37.46%	41.81%	6.74%	11.25%	2.74%	4.31%	1.46%	7.44%	24.88%	28.43%	33.48%	18.64%
兀兰	42928	587	525	15	376	13308	19380	3271	3891	4581	1713	989	3894	11318	12284	14293	44,431
分院	96.62%	1.32%	1.18%	0.03%	0.85%	29.95%	43.62%	7.36%	8.76%	10.31%	3.86%	2.23%	8.63%	25.47%	27.65%	32.17%	14.61%
武吉班让	29391	404	262	4	236	10411	11076	2060	4546	2204	432	421	1563	5834	8438	13609	30,297
分院	97.01%	1.33%	0.86%	0.01%	0.78%	34.36%	36.56%	6.80%	15.00%	7.27%	1.43%	1.39%	5.16%	19.26%	27.85%	44.92%	9.97%
如切	11830	93	208	77	98	3246	4401	1878	2193	588	186	140	583	2457	3555	5385	12,306
分院	96.13%	0.76%	1.69%	0.63%	0.80%	26.38%	35.76%	15.26%	17.82%	4.78%	1.51%	1.14%	4.74%	19.97%	28.89%	43.76%	4.05%
共计	296,049	2,762	2,537	155	2,514	88,429	116,182	25,196	51,783	22,427	7,819	4,342	18,858	67,027	79,768	126,203	304,017
	97.38%	0.91%	0.83%	0.05%	0.83%	29.09%	38.22%	8.29%	17.03%	7.38%	2.57%	1.43%	6.20%	22.05%	26.24%	41.51%	100%

历年义务医师人数统计表

年度	男性	女性	总数
1952-1961	230	17	247
1962-1971	685	131	816
1972-1981	1,260	487	1747
1982-1991	1,331	595	1926
1992	115	62	177
1993	135	42	177
1994	120	62	182
1995	82	31	113
1996	102	56	158
1997	100	64	164
1998	119	75	194
1999	133	88	221
2000	160	107	267
2001	163	109	272
2002	162	120	282
2003	166	130	296
2004	173	125	298
2005	194	157	351
2006	177	161	338
2007	189	129	318
2008	190	180	370
2009	200	226	426
2010	211	259	470
2011	200	250	450
2012	264	209	473
2013	201	269	470
2014	221	297	518
2015	228	292	520
2016	227	307	534
2017	221	300	521
总计	7,959	5,337	13,296
平均百分率	59.86%	40.14%	100%

2017年中华医院全年药物购入施出报告表

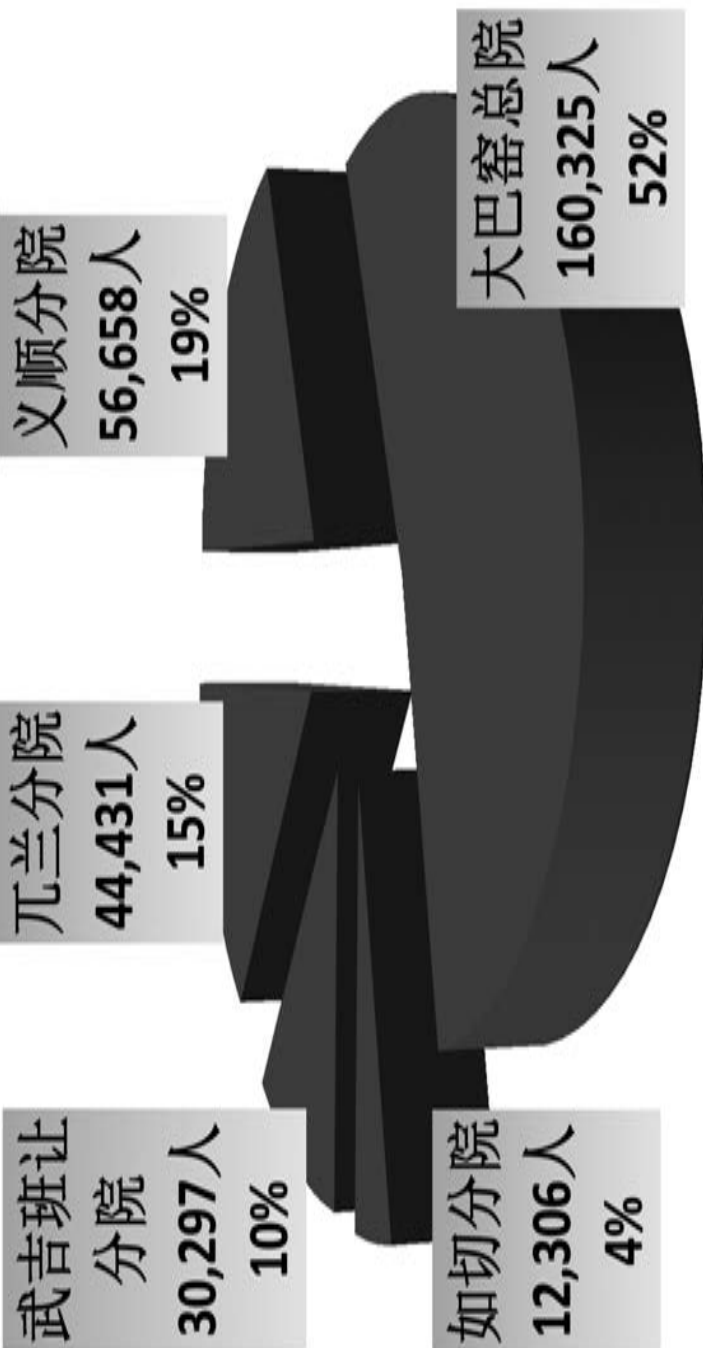
各院 月份	大巴窰总院		义顺分院		兀兰分院		武吉班让分院		如切分院	
	购入	施出	购入	施出	购入	施出	购入	施出	购入	施出
1	\$104,334.23	\$95,711.54	\$16,231.11	\$16,386.61	\$14,479.66	\$14,920.54	\$13,122.30	\$9,312.52	\$4,929.00	\$4,922.00
2	\$94,980.82	\$100,275.81	\$13,733.88	\$18,739.49	\$8,611.45	\$16,923.75	\$10,520.40	\$8,793.49	\$3,687.81	\$4,800.79
3	\$124,934.87	\$119,815.16	\$20,593.83	\$20,878.69	\$18,414.52	\$19,705.24	\$10,070.50	\$10,174.50	\$5,331.03	\$5,675.89
4	\$112,316.95	\$109,752.28	\$18,619.47	\$19,973.40	\$28,837.58	\$19,719.40	\$10,647.37	\$9,578.14	\$5,853.07	\$6,329.30
5	\$109,743.46	\$114,910.12	\$26,310.82	\$20,241.42	\$18,715.45	\$20,628.41	\$10,044.48	\$10,583.16	\$8,375.94	\$6,525.66
6	\$119,704.30	\$112,631.78	\$16,603.86	\$19,962.61	\$18,176.70	\$19,326.22	\$8,202.45	\$11,096.10	\$6,671.19	\$6,609.57
7	\$103,433.75	\$118,116.59	\$19,604.06	\$21,634.67	\$18,321.95	\$21,240.33	\$16,386.46	\$11,851.70	\$6,618.82	\$6,374.29
8	\$136,372.20	\$121,378.19	\$24,031.19	\$22,186.20	\$20,513.57	\$20,883.29	\$9,207.83	\$12,144.10	\$7,533.86	\$7,379.35
9	\$118,021.61	\$118,808.83	\$31,298.19	\$20,630.16	\$21,289.31	\$20,582.80	\$13,515.30	\$11,115.50	\$7,951.21	\$7,278.30
10	\$111,477.61	\$111,068.79	\$39,301.32	\$22,088.64	\$19,139.73	\$20,494.85	\$9,980.29	\$11,148.50	\$7,982.59	\$7,544.34
11	\$124,533.33	\$125,321.94	\$9,079.02	\$21,951.19	\$22,509.85	\$21,476.41	\$10,381.30	\$11,871.65	\$6,330.40	\$7,271.26
12	\$108,267.99	\$111,685.52	\$2,029.91	\$21,387.20	\$18,347.56	\$20,529.88	\$8,421.46	\$10,862.30	\$8,459.90	\$7,674.55
合计	\$1,368,121.12	\$1,359,476.55	\$237,436.66	\$246,060.28	\$227,357.33	\$236,431.12	\$130,500.14	\$128,531.66	\$79,724.82	\$78,385.30

全年总购入: \$2,043,140.07

全年总施出: \$2,048,884.91

中华医院求诊人次统计

Statistic of Attended Patients of SCHMI

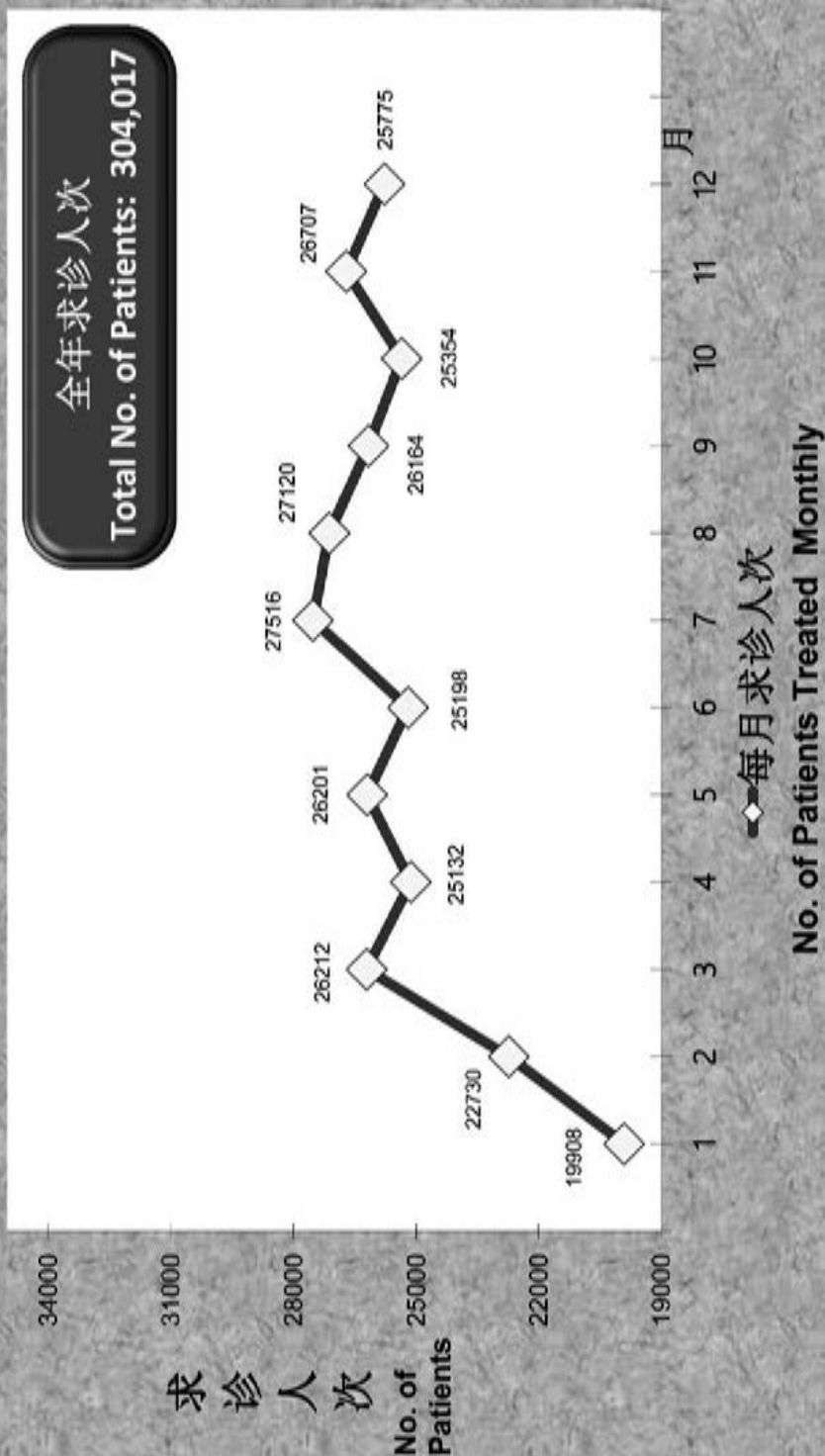


2017年求诊总人次：304,017人

中华医院每月求诊人次统计

No. of Patients by Branches of SCHMI

01/2017 - 12/2017

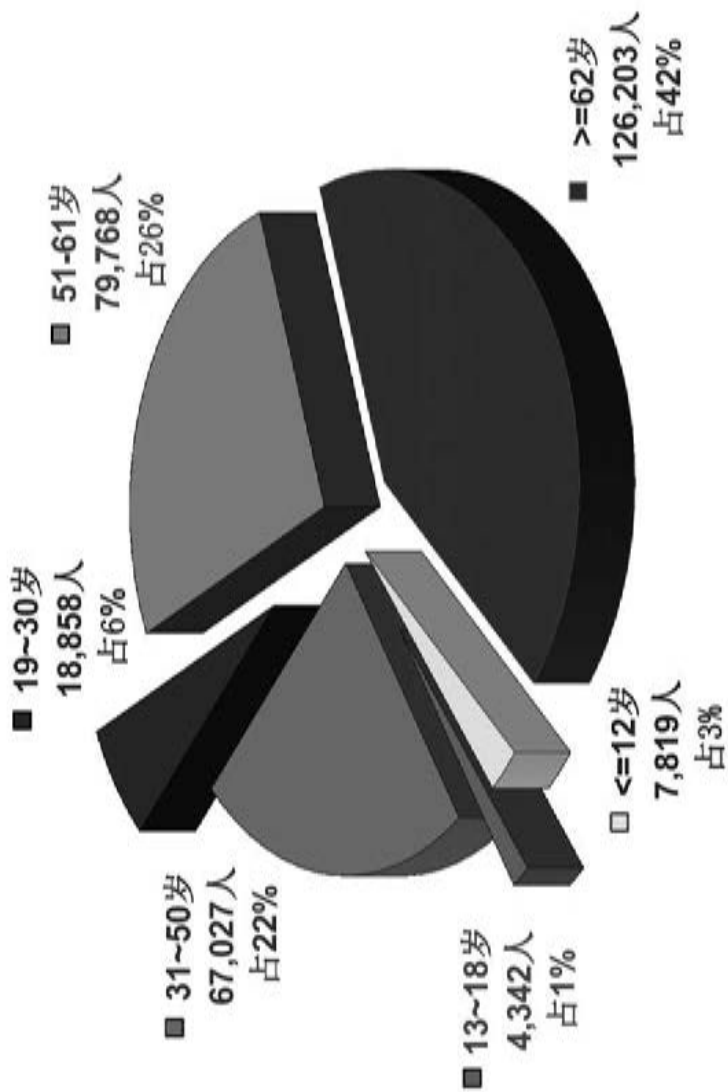


中华医院求诊病人年龄统计图

No of Patients by Age Group of SCHMI

01/2017 - 12/2017

病人人次 Total No. of Patients: 304,017



中华医院求诊科别统计图

No of Patients categorized by Type of Illness of SCHMI

01/2017-12/2017

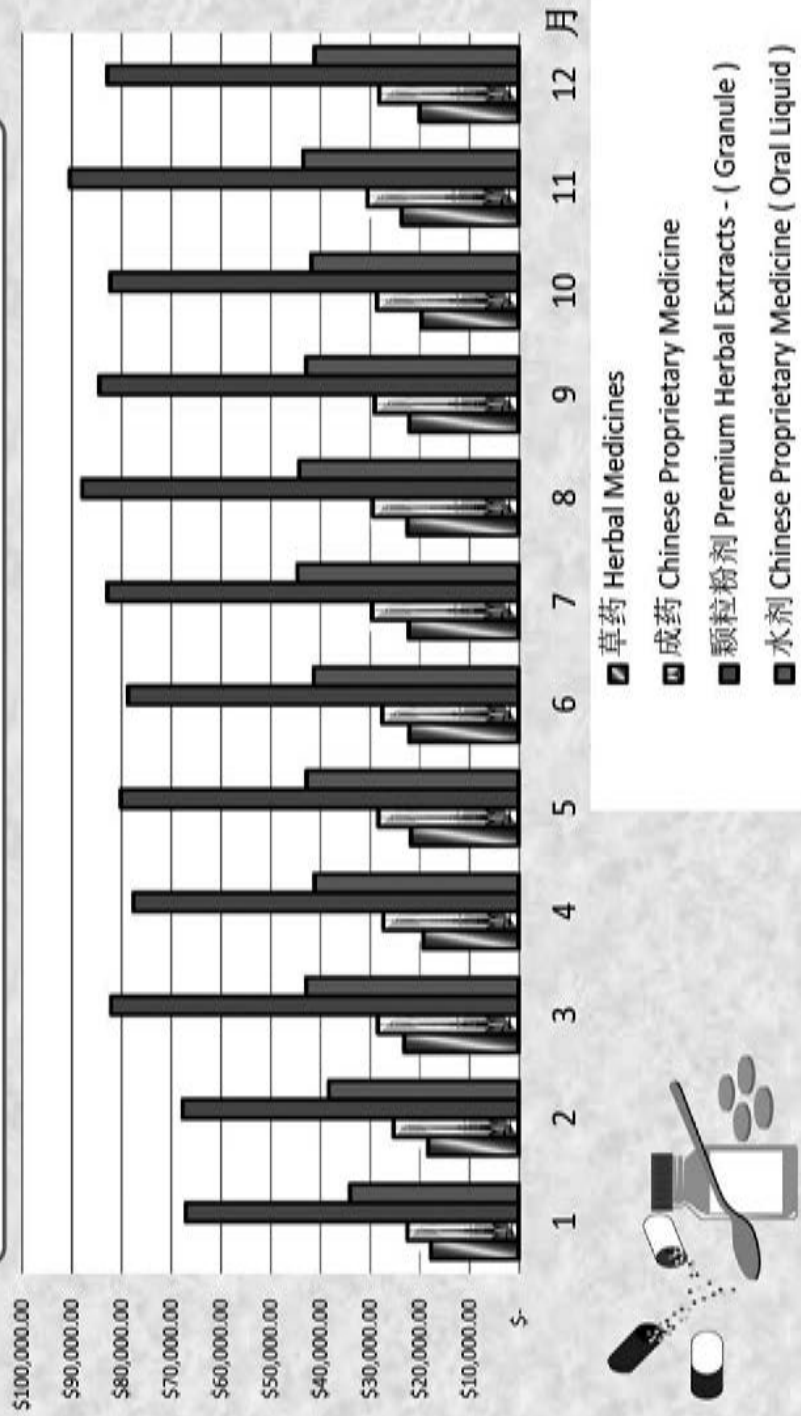
病人人次：304,017



中华医院药物施出费用统计图

Cost of TCM Herbs and Medicine dispensed by month of SCHMI

2017年全年药物总施出: \$2,048,884.91



为善最乐

请购中华医院礼券



新加坡中醫師公會主辦

中華醫院

SINGAPORE CHUNG HWA MEDICAL INSTITUTION

(ESTABLISHED BY SINGAPORE CHINESE PHYSICIANS' ASSOCIATION)

大巴窰 Toa Payoh : 640 Lorong 4 Toa Payoh Singapore 319522 Tel: 6251 3304 6251 3428 Fax: 6254 0037
 义順 Yishun : Block 215 Yishun Street 21 #01-301 Singapore 760215 Tel: 6756 7830 Fax: 6756 3973
 兀兰 Woodlands: Block 679 Woodlands Ave 6 #01-710 Singapore 730679 Tel: 6386 3246 Fax: 6367 2218



中華醫院 SINGAPORE CHUNG HWA MEDICAL INSTITUTION

敬賀

賀儀

誌慶

\$ _____



财政收支报告

Nexia TS

Listening, Thinking, Growing, Asia.

Associated with



SINGAPORE CHUNG HWA MEDICAL INSTITUTION

(Incorporated in Singapore)

(UEN Reg No: 201109599Z)

(Charity Reg No: 201109599Z)

(IPC Reg No: IPC000726)

ANNUAL REPORT

FOR THE FINANCIAL YEAR ENDED 31 DECEMBER 2017

Nexia TS Public Accounting Corporation

UEN: 200507237N / Incorporated with limited liability

Singapore • China • Malaysia • Myanmar

Nexia TS Public Accounting Corporation is a member of Nexia International, a worldwide network of independent accounting and consulting firms.

100 Beach Road, #30-00 Shaw Tower, Singapore 189702 Tel: (65) 6534 5700 Fax: (65) 6534 5766 Website: www.nexiatl.com.sg



Singapore Chung Hwa Medical Institution
(Incorporated in Singapore)

ANNUAL REPORT

For the financial year ended 31 December 2017

Contents

	Page
Directors' Statement	1
Independent Auditor's Report	3
Statement of Financial Activities	6
Statement of Financial Position	7
Statement of Changes in Funds	8
Statement of Cash Flows	9
Notes to the Financial Statements	10

The directors present their statement to the members together with the audited financial statements of Singapore Chung Hwa Medical Institution (the "Institution") for the financial year ended 31 December 2017.

In the opinion of the directors,

- (a) the financial statements of the Institution as set out on pages 6 to 31 are drawn up so as to give a true and fair view of the financial position of the Institution as at 31 December 2017 and the financial activities, changes in funds and cash flows of the Institution for the financial year covered by the financial statements; and
- (b) at the date of this statement, there are reasonable grounds to believe that the Institution will be able to pay its debts as and when they fall due.

Directors

The directors of the Institution in office at the date of this statement are as follows:

Liew Siaw Foo @ Chong Siaw Foo
Leong Kwai Yin
New Chin Ker
Chen Beiqi
Ong Bock Swee
Seek Boh Koon (Zheng Maokun) @ Tay Boh Koon
Tan Nam Sing
Chong Ngee
Koh Sok Kheng
Seow Lee Kian Terene
Michael Chow Say Soon
Lim Siew Yeai

Arrangements to enable directors to acquire shares and debentures

The Institution is a company limited by guarantee and has no share capital.

Directors' interests in shares or debentures

According to the register of directors' shareholdings, none of the directors holding office at the end of the financial year had any interest in the shares or debentures of the Institution or its related corporations.

The Institution is a company limited by guarantee and has no share capital. There were also no debentures issued by the Institution at the end of the financial year.

Share options

The Institution is a company limited by guarantee. As such, there are no share options or unissued ordinary shares.

Independent auditor

The independent auditor, Nexia TS Public Accounting Corporation, has expressed its willingness to accept re-appointment.

On behalf of the directors



.....
Liew Siaw Foo
Director



.....
New Chin Ker
Director

Independent Auditor's Report to the Members of Singapore Chung Hwa Medical Institution

Report on the Audit of the Financial Statements

Opinion

We have audited the accompanying financial statements of Singapore Chung Hwa Medical Institution (the "Institution"), which comprise the statement of financial position as at 31 December 2017, and the statement of financial activities, statement of changes in funds and statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies as set out on pages 6 to 31.

In our opinion, the accompanying financial statements are properly drawn up in accordance with the provisions of the Companies Act, Chapter 50 (the "Act"), the Singapore Charities Act, Chapter 37 (The "Charities Act") and Financial Reporting Standards in Singapore ("FRSs") so as to give a true and fair view of the financial position of the Institution as at 31 December 2017 and of the financial activities, changes in funds and cash flows of the Institution for the year ended on that date.

Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with Singapore Standards on Auditing ("SSAs"). Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Institution in accordance with the Accounting and Corporate Regulatory Authority ("ACRA") Code of Professional Conduct and Ethics for Public Accountants and Accounting Entities ("ACRA Code") together with the ethical requirements that are relevant to our audit of the financial statements in Singapore, and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with these requirements and the ACRA Code. We believed that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Other Information

Management is responsible for the other information. The other information comprises the Directors' Statement set out on pages 1 to 2.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

Independent Auditor's Report to the Members of Singapore Chung Hwa Medical Institution (continued)

Responsibilities of Management and Directors for the Financial Statements

Management is responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with the provisions of the Act, the Charities Act and FRSs, and for devising and maintaining a system of internal accounting controls sufficient to provide a reasonable assurance that assets are safeguarded against loss from unauthorised use or disposition; and transactions are properly authorised and that they are recorded as necessary to permit the preparation of true and fair financial statements and to maintain accountability of assets

In preparing the financial statements, management is responsible for assessing the Institution's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless management either intends to liquidate the Institution or to cease operations, or has no realistic alternative but to do so.

The directors' responsibilities include overseeing the Institution's financial reporting process.

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with SSAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with SSAs, we exercise professional judgement and maintain professional scepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Institution's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by management.

**Independent Auditor's Report to the Members of
Singapore Chung Hwa Medical Institution
(continued)**

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements (continued)

- Conclude on the appropriateness of management's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Institution's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Institution to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with the directors regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

Report on Other Legal and Regulatory Requirements

In our opinion, the accounting and other records required by the Act to be kept by the Institution have been properly kept in accordance with the provisions of the Act.

During the course of our audit, nothing has come to our attention that caused us to believe that during the reporting year:

- (a) The use of donation moneys was not in accordance with the objectives of the Institution as required under regulation 16 of the Charities (Institutions of a Public Character) Regulations; and
- (b) The institution has not complied with the requirements of the regulation 15 (Fund-raising expenses) of the Charities (Institutions of a Public Character) Regulations.



**Nexia TS Public Accounting Corporation
Public Accountants and Chartered Accountants**

**Director in-charge: Lee Look Ling
(Appointed since financial year ended 31 December 2017)**

22 MAR 2018

Singapore

	Note	2017 \$	2016 \$
Incoming resources			
Voluntary income	3	2,468,464	2,092,089
Activities for generating funds	4	3,534,967	2,925,837
Investment income	5	264,279	245,358
Incoming resources from charitable activities	6	5,950,613	5,490,263
Other incoming resources	7	480,245	1,119,180
Total incoming resources		12,698,568	11,872,727
Resources expended			
Cost of generating voluntary income	8	9,511	6,266
Cost of activities for generating funds	9	310,588	220,335
Cost of charitable activities	10	9,014,213	8,402,609
Governance costs	13	39,846	37,518
Total resources expended		9,374,158	8,666,728
Net surplus for the year		3,324,410	3,205,999
Reconciliation of Funds			
Total funds brought forward		23,539,376	20,333,377
Research expenditure for Tissue Injuries		(543)	-
Total funds carried forward		26,863,243	23,539,376

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

	Note	2017 \$	2016 \$
ASSETS			
Current assets			
Cash and cash equivalents	15	23,924,588	20,692,940
Other receivables	16	257,324	110,806
Inventories	17	171,059	171,029
		<u>24,352,971</u>	<u>20,974,775</u>
Non-current assets			
Property, plant and equipment	18	3,301,534	3,374,409
Intangible assets	19	185,872	98,924
		<u>3,487,406</u>	<u>3,473,333</u>
Total assets		<u>27,840,377</u>	<u>24,448,108</u>
LIABILITIES			
Current liabilities			
Trade and other payables	20	977,134	908,732
NET ASSETS		<u>26,863,243</u>	<u>23,539,376</u>
FUNDS			
<u>Unrestricted funds</u>			
Medical fund		26,760,482	23,436,072
<u>Restricted funds</u>			
Traditional Chinese Medicine research and development fund		102,761	103,304
Total funds		<u>26,863,243</u>	<u>23,539,376</u>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

	<u>Unrestricted</u> Medical fund ⁽ⁱ⁾	<u>Restricted</u> TCM research and development fund ⁽ⁱⁱ⁾	Total funds
2017	\$	\$	\$
Beginning of financial year	23,436,072	103,304	23,539,376
Net surplus for the financial year	3,324,410	-	3,324,410
Research expenditure for Tissue Injuries	-	(543)	(543)
End of financial year	<u>26,760,482</u>	<u>102,761</u>	<u>26,863,243</u>
2016			
Beginning of financial year	20,230,073	103,304	20,333,377
Net surplus for the financial year	3,205,999	-	3,205,999
End of the financial year	<u>23,436,072</u>	<u>103,304</u>	<u>23,539,376</u>

(i) Medical fund is used for provision of subsidised medical services to the general public.

(ii) TCM research and development fund is established and allocated to support research into Dry Eye Diseases and Tissue Injuries.

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

	Note	2017 \$	2016 \$
Cash flows from operating activities			
Net surplus		3,324,410	3,205,999
Adjustments for:			
- Depreciation	10	321,056	357,827
- Amortisation	10	42,653	5,475
- Gain on disposal of property, plant and equipment	7	(957)	(4,254)
- Interest income	5	(264,279)	(245,358)
		<u>3,422,883</u>	<u>3,319,689</u>
Changes in working capital:			
- Inventories		(30)	18,913
- Other receivables		(75,659)	106,874
- Trade and other payables		68,402	(61,901)
		<u>3,415,596</u>	<u>3,383,575</u>
Changes in funds			
- Research expenditure for Tissue Injuries		(543)	-
Net cash provided by operating activities		<u>3,415,053</u>	<u>3,383,575</u>
Cash flows from investing activities			
Additions to property, plant and equipment	18	(248,181)	(228,770)
Additions to intangible assets	19	(129,601)	(104,399)
Disposal of property, plant and equipment		957	5,860
Placement of short-term fixed deposits		(3,134,818)	(3,662,914)
Interest received		193,420	262,201
Net cash used in investing activities		<u>(3,318,223)</u>	<u>(3,728,022)</u>
Net increase/(decrease) in cash and cash equivalents		96,830	(344,447)
Cash and cash equivalents			
Beginning of financial year		<u>1,819,024</u>	<u>2,163,471</u>
End of financial year	15	<u>1,915,854</u>	<u>1,819,024</u>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

These notes form an integral part of and should be read in conjunction with the accompanying financial statements.

1 General information

The Institution is a charity registered under the Charities Act and is also approved as an Institution of Public Character ("IPC") under the provisions of the Income Tax Act. It is domiciled in Singapore.

The registered office is at 640 Lorong 4 Toa Payoh, Singapore 319522 and has four branches at:

- (i) Blk 215 Yishun St 21 #01-301 Singapore 760215;
- (ii) Blk 679 Woodlands Ave 6 #01-710 Singapore 730679;
- (iii) Blk 123 Pending Road #01-42 Singapore 670123; and
- (iv) 291 Joo Chiat Road, JK Centre #02-01, #02-02, #02-03, #02-04 and #02-05 Singapore 427546.

The principal activities of the Institution are those of providing subsidised medical services to the general public.

The Memorandum and Articles of the Institution restricts the use of fund monies to the furtherance of the objects of the Institution. They prohibit the payment of dividends to members.

2 Significant accounting policies

2.1 Basis of preparation

These financial statements have been prepared in accordance with Financial Reporting Standards in Singapore ("FRSs") and the related Interpretations of FRS ("INT FRS") as issued by the Singapore Accounting Standards Council and the Companies Act, Chapter 50. The Institution is also subject to the provisions of the Charities Act, Chapter 37. The financial statements are prepared under the historical cost convention, except as disclosed in the accounting policies below.

The preparation of financial statements in conformity with FRSs requires management to exercise its judgement in the process of applying the Institution's accounting policies. It also requires the use of certain critical accounting estimates and assumptions. There are no areas involving a higher degree of judgement or complexity, or areas where assumptions and estimates are significant to the financial statements.

Interpretations and amendments to published standards effective in 2017

On 1 January 2017, the Institution adopted the new or amended FRSs and INT FRS that are mandatory for application for the financial year. Changes to the Institution's accounting policies have been made as required, in accordance with the transitional provisions in the respective FRSs and INT FRS.

The adoption of these new or amended FRSs and INT FRS did not result in substantial changes to the accounting policies of the Institution and had no material effect on the amounts reported for the current or prior financial years.

2 Significant accounting policies (continued)

2.2 Fund accounting

In order to ensure observance of limitations and restrictions placed on the use of resources available to the Institution, the financial statements of the Institution are maintained substantively in accordance with the principles of "fund accounting", whereby the resources for various purposes are classified for accounting and reporting purposes into specific funds that are in accordance with activities or objectives specified. Restricted Funds may only be utilised in accordance with the purposes established by the source of such funds or through the terms of an appeal and are in contrast with unrestricted funds over which Board of Directors retains full control to use in achieving any of its institutional purposes.

An expenses resulting from the operating activities of a fund that is directly attributable to the fund is charged to the fund. Common expenses if any, are allocated on a reasonable basis to the funds based on a method most suitable to that common expenses.

2.3 Fund management

The Board of Directors' objective is to maintain an optimal balance in the accumulated funds to support the continuity of the activities of the Institution and for future developments of the Institution. The Board of Directors monitors the level of the funds for working capital flexibility.

There were no changes in the Board of Directors' approach to funds management during the year. The Institution is not subject to externally imposed capital reserve requirements.

2.4 Income recognition

Income recognition comprises the fair value of the consideration received or receivable for rendering of services in the ordinary course of the Institution's activities. Income recognition is presented, net of goods and services tax ("GST"), rebates and discounts.

The Institution recognises income that provides core funding or is of a general nature when there is entitlement, the amount of income and related resources expended can be reliably measured, it is probable that the collectability of the related receivables is reasonably assured and when the specific criteria for each of the Institution's activities are met. Such income is only deferred when: the donor specifies that the donation must only be used in future accounting period; or the donor has imposed conditions that must be met before the Institution has unconditional entitlement. The specific criteria for each of the Institution's activities are as follows:

(a) *Medical and service charge*

Income from medical and service charge is recognised when the services are performed.

(b) *Donations and sponsorships*

Donations and sponsorships are recognised upon receipt, except for committed donations and corporate sponsorship that are recorded when the commitments are signed.

(c) *Charity box collections*

Cash donations which are still in collection boxes at public and other approved premises or are in transit to the Institution are not recognised as income until they have been received by and under the control of the Institution.

2 Significant accounting policies (continued)

2.4 Income recognition (continued)

(d) Interest income

Interest income is recognised using the effective interest method.

(e) Other income

Income from sale of herbs, video tapes and books are recognised upon the transfer of significant risks and rewards of ownership to the buyer.

(f) Seminar income

Seminar income is recognised when the services are performed.

(g) Rental income

Rental income from operating leases is recognised on a straight-line basis over the lease term.

2.5 Gifts in-kind

A gift in-kind is included in the statement of financial activities based on an estimate of the fair value at the date of the receipt of the gift of the non-monetary asset or the grant of a right to the monetary asset. The gift is recognised if the amount of the gift can be measured reliably and there is no uncertainty that it will be received.

2.6 Government grants

Grants from the government are recognised as a receivable at their fair value when there is reasonable assurance that the grant will be received and the Institution will comply with all the attached conditions.

Government grants receivable are recognised as income over the periods necessary to match them with the related costs which they are intended to compensate, on a systematic basis. Government grants relating to expenses are shown separately as "Other incoming resources".

2.7 Property, plant and equipment

(a) Measurement

(i) Leasehold land and building

Leasehold land and building are initially recognised at cost and subsequently carried at cost less accumulated depreciation and accumulated impairment losses.

(ii) Property, plant and equipment

All other items of property, plant and equipment are initially recognised at cost and subsequently carried at cost less accumulated depreciation and accumulated impairment losses.

2 Significant accounting policies (continued)

2.7 Property, plant and equipment (continued)

(a) Measurement (continued)

(iii) Components of costs

The cost of an item of property, plant and equipment initially recognised includes its purchase price and any cost that is directly attributable to bringing the asset to the location and condition necessary for it to be capable of operating in the manner intended by management.

(b) Depreciation

Depreciation on property, plant and equipment is calculated using the straight-line method to allocate their depreciable amounts over their estimated useful lives as follows:

	<u>Useful lives</u>
Leasehold land*	54 years
Leasehold building	50 years
Plant and equipment	5 years
Motor vehicles	5 to 10 years
Computers	2 to 3 years

* Remaining lease term of the leasehold land

The residual values, estimated useful lives and depreciation method of property, plant and equipment are reviewed, and adjusted as appropriate, at each reporting date. The effects of any revision are recognised in income or expenditure when the changes arise. Fully depreciated property, plant and equipment still in use are retained in these financial statements.

(c) Subsequent expenditure

Subsequent expenditure relating to property, plant and equipment that has already been recognised is added to the carrying amount of the asset only when it is probable that future economic benefits associated with the item will flow to the entity and the cost of the item can be measured reliably. All other repair and maintenance expenses are recognised in income or expenditure when incurred.

(d) Disposal

On disposal of an item of property, plant and equipment, the difference between the disposal proceeds and its carrying amount is recognised in income or expenditure within "Other incoming resources".

2 Significant accounting policies (continued)

2.8 Intangible assets

Acquired computer software licenses

Acquired computer software licenses are initially capitalised at cost which includes the purchase prices (net of any discounts and rebates) and other directly attributable costs of preparing the asset for its intended use. Direct expenditures including employee costs, which enhance or extend the performance of computer software beyond its specifications and which can be reliably measured, are added to the original cost of the software. Costs associated with maintaining the computer software are expensed off when incurred.

Computer software licenses are subsequently carried at cost less accumulated amortisation and accumulated impairment losses. These costs are amortised to income or expenditure using the straight-line method over their estimated useful lives of 3 years.

The amortisation period and amortisation method of intangible assets are reviewed at least at each balance sheet date. The effects of any revision are recognised in income or expenditure when the changes arise.

2.9 Impairment of non-financial assets

Intangible assets

Property, plant and equipment

Intangible assets, property, plant and equipment are tested for impairment whenever there is any objective evidence or indication that these assets may be impaired.

For the purpose of impairment testing, the recoverable amount (i.e. the higher of the fair value less cost to sell and the value-in-use) is determined on an individual asset basis unless the asset does not generate cash inflows that are largely independent of those from other assets. If this is the case, the recoverable amount is determined for the cash-generating units ("CGU") to which the asset belongs.

If the recoverable amount of the asset (or CGU) is estimated to be less than its carrying amount, the carrying amount of the asset (or CGU) is reduced to its recoverable amount.

The difference between the carrying amount and recoverable amount is recognised as an impairment loss in income or expenditure, unless the asset is carried at revalued amount, in which case, such impairment loss is treated as a revaluation decrease.

An impairment loss for an asset is reversed only if, there has been a change in the estimates used to determine the assets recoverable amount since the last impairment loss was recognised. The carrying amount of this asset is increased to its revised recoverable amount, provided that this amount does not exceed the carrying amount that would have been determined (net of any accumulated amortisation or depreciation) had no impairment loss been recognised for the asset in prior years.

A reversal of impairment loss for an asset is recognised in income or expenditure, unless the asset is carried at revalued amount, in which case, such reversal is treated as a revaluation increase. However, to the extent that an impairment loss on the same revalued asset was previously recognised as an expense, a reversal of that impairment is also recognised in income or expenditure.

2 Significant accounting policies (continued)

2.10 Financial assets

(a) Classification

The Institution classifies its financial assets in the following categories: at fair value through profit or loss, loans and receivables, held-to-maturity and available-for-sale. The classification depends on the nature of the asset and the purpose for which the assets were acquired. Management determines the classification of its financial assets at initial recognition and in the case of assets classified as held-to-maturity, re-evaluates this designation at each balance sheet date.

At the end of financial year, the Group does not hold any of the financial assets except for loans and receivables.

(i) Loans and receivables

Loans and receivables are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments that are not quoted in an active market. They are presented as current assets, except for those expected to be realised later than 12 months after the reporting date which are presented as non-current assets. Loans and receivables are presented as "Other receivables" (Note 16) and "Cash and cash equivalents" (Note 15) on the statement of financial position.

(b) Recognition and derecognition

Regular way purchases and sales of financial assets are recognised on trade date – the date on which the Institution commits to purchase or sell the asset.

Financial assets are derecognised when the rights to receive cash flows from the financial assets have expired or have been transferred and the Institution has transferred substantially all risks and rewards of ownership. On disposal of a financial asset, the difference between the carrying amount and the sale proceeds is recognised in the income or expenditure. Any amount previously recognised in other comprehensive income relating to that asset is reclassified to income or expenditure.

(c) Initial measurement

Financial assets are initially recognised at fair value plus transaction costs.

(d) Subsequent measurement

Loans and receivables are subsequently carried at amortised cost using the effective interest method.

Interest income on financial assets is recognised separately in investment income.

(e) Impairment

The Institution assesses at each reporting date whether there is objective evidence that a financial asset or a group of financial assets is impaired and recognises an allowance for impairment when such evidence exists.

2 Significant accounting policies (continued)

2.10 Financial assets (continued)

(e) Impairment (continued)

Loans and receivables

Significant financial difficulties of the debtor, probability that the debtor will enter bankruptcy and default or significant delay in payments are objective evidence that these financial assets are impaired.

The carrying amount of these assets is reduced through the use of an impairment allowance account which is calculated as the difference between the carrying amount and the present value of estimated future cash flows, discounted at the original effective interest rate. When the asset becomes uncollectible, it is written off against the allowance account. Subsequent recoveries of amounts previously written off are recognised against the same line item in income or expenditure.

The impairment allowance is reduced through income or expenditure in a subsequent period when the amount of impairment loss decreases and the related decrease can be objectively measured. The carrying amount of the asset previously impaired is increased to the extent that the new carrying amount does not exceed the amortised cost had no impairment been recognised in prior periods.

2.11 Offsetting of financial instruments

Financial assets and liabilities are offset and the net amount reported in the statement of financial position when there is a legally enforceable right to offset and there is an intention to settle on a net basis or realise the asset and settle the liability simultaneously.

2.12 Trade and other payables

Trade and other payables represent liabilities for goods and services provided to the Institution prior to the end of the financial year which are unpaid. They are classified as current liabilities if payment is due within one year or less (or in the normal operating cycle of the business if longer). Otherwise, they are presented as non-current liabilities.

Trade and other payables are initially recognised at fair value, and subsequently carried at amortised cost using the effective interest method.

2.13 Fair value estimation of financial assets and liabilities

The fair values of current financial assets and liabilities carried at amortised cost approximate their carrying amounts.

2.14 Leases

(i) *When the Institution is a lessee*

The institution leases premises and lodgings from non-related parties under operating leases.

Lessee – Operating leases

Lease where substantially all risks and rewards incidental to ownership are retained by the lessors are classified as operating leases. Payments made under operating leases (net of any incentives received from the lessors) are recognised in income or expenditure on a straight-line basis over the period of the lease.

Contingent rents are recognised as an expense in income or expenditure when incurred.

2 Significant accounting policies (continued)

2.14 Leases (continued)

(ii) When the Institution is a lessor

The Institution leases office space under operating lease to a related party.

Lessor - Operating lease

Lease of investment property where the Institution retains substantially all risks and rewards incidental to ownership is classified as an operating lease. Rental income from operating lease (net of any incentives given to the lessee) is recognised in profit or loss on a straight-line basis over the lease term.

Initial direct costs incurred by the Institution in negotiating and arranging operating lease is added to the carrying amount of the leased asset and recognised as an expense in profit or loss over the lease term on the same basis as the lease income.

2.15 Inventories

Inventories are carried at the lower of cost and net realisable value. Cost is determined using the weighted average method. The cost of inventories comprises all costs of purchases, costs of conversion and other costs received in bringing the inventories to their present location and condition. Net realisable value is the estimated selling price in the ordinary course of business, less the estimated costs of completion and applicable variable selling expenses.

2.16 Income taxes

As a charity, the Institution is exempt from income tax on income and gains under Section 13U(1) of the Income Tax Act, Chapter 134 to the extent that these are applied to its charitable objects. No tax charges have arisen in the Institution.

2.17 Provisions for other liabilities and charges

Provisions for other liabilities and charges are recognised when the Institution has a present legal or constructive obligation as a result of past events, it is more likely than not that an outflow of resources will be required to settle the obligation and the amount has been reliably estimated. Provisions are not recognised for future operating leases.

Other provisions are measured at the present value of the expenditure expected to be required to settle the obligation using a pre-tax discount rate that reflects the current market assessment of the time value of money and the risks specific to the obligation. The increase in the provision due to the passage of time is recognised in the statement of financial activities as finance expense.

Changes in the estimated timing or amount of the expenditure or discount rate are recognised in profit or loss when the changes arise.

2 Significant accounting policies (continued)

2.18 Employee compensation

Employee benefits are recognised as an expense, unless the cost qualifies to be capitalised as an asset.

(a) Defined contribution plans

Defined contribution plans are post-employment benefit plans under which the Institution pays fixed contributions into separate entities such as the Central Provident Fund on a mandatory, contractual or voluntary basis. The Institution has no further payment obligations once the contributions have been paid.

(b) Employee leave entitlement

Employee entitlements to annual leave are recognised when they accrue to employees. A provision is made for the estimated liability for annual leave as a result of services rendered by employees up to the balance sheet date.

2.19 Currency translation

Items included in the financial statements of the Institutions are measured using the currency of the primary economic environment in which the Institution operates ("functional currency"). The financial statements are presented in Singapore Dollar, which is the functional currency of the Institution.

Transactions in a currency other than the functional currency ("foreign currency") are translated into functional currency using the exchange rates at the dates of the transactions. Currency translation differences resulting from the settlement of such transactions and from the translation of monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies at the closing rates at the balance sheet date are recognised in income or expenditure. All other foreign exchange gain and losses impacting income or expenditure are presented in the statement of financial activities within "Incoming resources" or "Cost of charitable activities", if any.

Non-monetary items measured at fair values in foreign currencies are translated using the exchange rates at the date when the fair values are determined.

2.20 Cash and cash equivalents

For the purpose of presentation in the statement of cash flows, cash and cash equivalents include cash on hand and deposits with financial institutions which are subject to an insignificant risk of change in value.

3 Voluntary income

	2017	2016
	\$	\$
<i>Charity box collections</i>		
- Charity box collections	742,915	374,500
- External donation boxes	93,474	87,453
<i>Donations and sponsorships</i>		
- Gifts vouchers	46,132	57,409
- Medical foundation	1,237,809	1,281,705
- Online donations	348,134	291,022
	<u>2,468,464</u>	<u>2,092,089</u>

4 Activities for generating funds

	2017 \$	2016 \$
<i>Donations and sponsorships</i>		
Anniversary celebration	1,100,101	718,824
Charity concert	1,053,955	-
Charity sales income	1,725	23,969
Festival worship	73,788	70,581
Golf tournament	-	151,424
Lunar year collection	-	7,653
Temple collections	80,987	107,403
Walkathon	-	785,275
Donations through Singpost mailers	-	4,150
<i>Charity box collections</i>		
House to house collections	1,119,158	942,993
<i>Other income</i>		
Sales of herbs	98,194	102,403
Sales of video tape and books	575	1,626
Seminar income	6,484	9,536
	<u>3,534,967</u>	<u>2,925,837</u>

5 Investment income

	2017 \$	2016 \$
Interest income on short-term bank deposits	<u>264,279</u>	<u>245,358</u>

6 Incoming resources from charitable activities

	2017 \$	2016 \$
<i>Medical and service charge</i>		
Medical revenue	5,938,067	5,484,726
Service income	12,546	5,537
	<u>5,950,613</u>	<u>5,490,263</u>

7 Other incoming resources

	2017	2016
	\$	\$
Gain on disposal of property, plant and equipment	957	4,254
Government subvention ⁽¹⁾	5,000	5,000
Government Grant – Special Employment Credit ⁽²⁾	156,624	346,090
Government Grant – Care & Share Movement ⁽³⁾	-	445,000
Training Fee Subsidy ⁽⁴⁾	28,494	23,079
Accounting and Administrative Services ⁽⁵⁾	138,600	127,149
TCM software services	-	5,000
Rental income – operating lease	134,466	134,466
Others ⁽⁶⁾	16,104	29,142
	<u>480,245</u>	<u>1,119,180</u>

(1) Government subvention is a subsidy for the provision of subsidised medical services to the patients. As the Institution is a not-for-profit organisation, they are subject to broad policy guidance by the government through the Ministry of Health.

(2) The Special Employment Credit ("SEC") is a cash grant introduced in 2011 and enhanced in 2012 to provide support for employers to hire older Singaporean workers. The amount an employer can receive depends on the fulfilment of certain conditions under the scheme.

(3) Care & Share Movement is a national fund-raising and volunteerism movement led by Community Chest for the social service sector. Eligible donations raised by Voluntary Welfare Organisations will be matched by the Government.

(4) Training Fee Subsidy relates to funding received from Singapore Workforce Development Agency for courses undertaken by the Institution's employees.

(5) Accounting and administrative services were rendered to a related party.

(6) Other incoming resources pertains to vending machine commissions, fees charged for repair of electronic appliances, rental charges for using of Institution's hall for examination purposes and rebates from press company for advertisements placed.

8 Cost of generating voluntary income

	2017	2016
	\$	\$
Bank charges from online donations	1,945	1,627
National Council of Social Service subscription fees	130	130
Internet Network for Electronics Transfer Charges	7,436	4,509
	<u>9,511</u>	<u>6,266</u>

9 Cost of activities for generating funds

	2017	2016
	\$	\$
Advertisements	10,966	6,980
Anniversary celebration	115,202	57,364
Banner and display	-	60
Charity sales expenses	1,189	4,841
Concert expenses	38,223	-
Cost of donation boxes	894	1,055
Festival worship	2,244	304
Golf tournament expenses	-	1,050
Mails and brochures	380	-
Mid-autumn festival	-	137
Non allowable GST Input tax	107,281	109,654
Walkathon expenses	-	10,009
SERI project expenses	14,084	5,567
Souvenirs	2,230	2,355
Supply of meals for volunteers	17,895	20,959
	<u>310,588</u>	<u>220,335</u>

10 Cost of charitable activities

	2017	2016
	\$	\$
Amortisation of intangible assets (Note 19)	42,653	5,475
Computer expense	13,894	20,749
Cost of medicine, bottles and bags (Note 11)	2,323,812	2,327,148
Depreciation of property, plant and equipment (Note 18)	321,056	357,827
Employee compensation (Note 12)	5,469,846	4,824,816
Food and refreshments	14,539	13,180
Foreign worker levy and skill development levy	41,898	28,547
Insurance	60,010	67,392
Low-value assets expensed	31,055	47,491
Medical fee	48,387	34,984
Printing and stationery	38,484	46,895
Rental expense on operating leases	105,388	107,730
Repairs and maintenance	50,014	38,562
Sanitary expenses	63,766	62,485
Security expenses	33,600	29,100
Seminar expenses	5,913	1,770
Telecommunication, postages and stamps	30,770	33,667
Transport allowances	1,600	4,264
Training	41,621	37,896
Uniform	12,168	7,154
Upkeep of motor vehicles and equipment	13,447	6,394
Utilities	108,914	111,099
Welfare expenses	114,170	161,907
Others ⁽¹⁾	27,208	26,077
	<u>9,014,213</u>	<u>8,402,609</u>

(1) Others comprise newspapers, license fees and other general expenses.

11 Cost of medicine, bottles and bags

	2017 \$	2016 \$
Opening inventories	171,029	189,942
Purchases – medicine, medical supplies, bottles and plastic bags	<u>2,323,842</u>	<u>2,308,235</u>
	2,494,871	2,498,177
Less: Closing inventories (Note 17)	<u>(171,059)</u>	<u>(171,029)</u>
	<u>2,323,812</u>	<u>2,327,148</u>

12 Employee compensation

	2017 \$	2016 \$
Salaries, bonuses and allowances	4,910,860	4,285,932
Employer's contribution to defined contribution plans including Central Provident Fund	<u>558,986</u>	<u>538,884</u>
	<u>5,469,846</u>	<u>4,824,816</u>

13 Governance costs

	2017 \$	2016 \$
Auditors' remuneration	30,996	28,388
Legal and professional fees	<u>8,850</u>	<u>9,130</u>
	<u>39,846</u>	<u>37,518</u>

14 Tax-deductible receipts

	2017 \$	2016 \$
Tax-deductible receipts	3,439,354	2,738,220
Non-tax deductible receipts	<u>2,458,824</u>	<u>2,168,540</u>
	<u>5,898,178</u>	<u>4,906,760</u>

The Institution enjoys a concessionary tax treatment whereby qualifying donors are granted 2.5 (2016: 2.5) times tax deduction for the donations made to the general funds of the Institution. This status was renewed for another 3 years until 31st December 2021 by the Inland Revenue Authority of Singapore.

	2017 \$	2016 \$
The Institution issued tax-deductible receipts for donations collected	<u>3,439,354</u>	<u>2,738,220</u>

15 Cash and cash equivalents

	2017 \$	2016 \$
Cash at bank and on hand	1,915,854	1,819,024
Short-term bank deposits	22,008,734	18,873,916
	<u>23,924,588</u>	<u>20,692,940</u>

For the purpose of presenting the statement of cash flows, cash and cash equivalents comprise the following:

	2017 \$	2016 \$
Cash and bank balances (as above)	23,924,588	20,692,940
Less: Short term bank deposits	<u>(22,008,734)</u>	<u>(18,873,916)</u>
Cash and cash equivalents per statement of cash flows	<u>1,915,854</u>	<u>1,819,024</u>

Included in the cash and cash equivalents are short-term bank deposits amounting to \$22,008,734 (2016: \$18,873,916) which are not freely remissible for use by the Institution because they have a maturity period of more than three months from the balance sheet date.

16 Other receivables

	2017 \$	2016 \$
Other receivables		
- Related parties	9,775	9,026
- Non-related parties	73,900	51,478
Rental and utilities deposits	28,744	27,631
Prepayments	144,905	22,671
	<u>257,324</u>	<u>110,806</u>

The non-trade amounts due from related parties are unsecured, interest-free and are repayable on demand.

17 Inventories

	2017 \$	2016 \$
Medicine, medical supplies, bottles and plastic bags, at cost	<u>171,059</u>	<u>171,029</u>

The cost of inventories is recognised as expense and included in the "Cost of charitable activities" amounting to \$2,323,812 (2016: \$2,327,148).

18 Property, plant and equipment

2017	Leasehold land	Leasehold building	Plant and equipment	Motor vehicles	Computers	Total
<i>Cost</i>						
Beginning of financial year	28,160	6,228,578	1,290,466	301,876	416,629	8,265,709
Additions	-	-	181,395	34,070	32,716	248,181
Disposals	-	-	(10,458)	-	(1,580)	(12,038)
End of financial year	28,160	6,228,578	1,461,403	335,946	447,765	8,501,852
<i>Accumulated depreciation</i>						
Beginning of financial year	526	3,386,995	953,539	189,278	360,962	4,891,300
Depreciation (Note 10)	526	124,572	116,146	18,983	60,829	321,056
Disposals	-	-	(10,458)	-	(1,580)	(12,038)
End of financial year	1,052	3,511,567	1,059,227	208,261	420,211	5,200,318
Net book value	27,108	2,717,011	402,176	127,685	27,554	3,301,534

(a) Depreciation to the statement of financial activities are included in "Cost of charitable activities" (Note 10).

18 Property, plant and equipment (continued)

2016	Leasehold land	Leasehold building	Plant and equipment	Motor vehicles	Computers	Total
<i>Cost</i>						
Beginning of financial year	28,160	6,228,578	1,089,415	301,876	407,464	8,055,493
Additions	-	-	225,005	-	3,765	228,770
Disposals	-	-	(23,954)	-	-	(23,954)
Written back	-	-	-	-	5,400	5,400
End of financial year	28,160	6,228,578	1,290,466	301,876	416,629	8,265,709
<i>Accumulated depreciation</i>						
Beginning of financial year	-	3,262,423	876,196	153,842	257,960	4,550,421
Depreciation (Note 10)	526	124,572	99,691	35,436	97,602	357,827
Disposals	-	-	(22,348)	-	-	(22,348)
Written back	-	-	-	-	5,400	5,400
End of financial year	526	3,386,995	953,539	189,278	360,962	4,891,300
Net book value						
End of financial year	27,634	2,841,583	336,927	112,598	55,667	3,374,409

(a) Depreciation to the statement of financial activities are included in "Cost of charitable activities" (Note 10).

19 Intangible assets

Computer software

	2017 \$	2016 \$
Cost		
Beginning of financial year	104,399	-
Additions	129,601	104,399
End of financial year	<u>234,000</u>	<u>104,399</u>
Accumulated amortisation		
Beginning of financial year	5,475	-
Amortisation (Note 10)	42,653	5,475
End of financial year	<u>48,128</u>	<u>5,475</u>
Net book value	<u>185,872</u>	<u>98,924</u>

20 Trade and other payables

	2017 \$	2016 \$
Trade payables		
- Non-related parties	274,126	262,155
Other payables		
- Non-related parties	108,960	77,257
- Related party	47,600	49,900
Accruals for operating expenses	546,448	519,420
	<u>977,134</u>	<u>908,732</u>

The non-trade amount due to a related party is unsecured, interest-free and is repayable on demand.

21 Commitments

(i) Where the Institution is a lessee

The Institution leases premises and lodgings from non-related parties under non-cancellable operating lease agreement. The leases have varying terms, escalation clauses and renewal rights.

The future minimum lease payables under non-cancellable operating leases contracted for at the balance sheet date but not recognised as liabilities, are as follows:

	2017 \$	2016 \$
Not later than a year	34,501	82,501
Between two to five years	18,254	52,754
Later than five years	48	48
	<u>52,803</u>	<u>135,303</u>

21 Commitments (continued)

(ii) Where the Institution is a lessor

The Institution leases out an office space to a related party under non-cancellable operating lease.

The future minimum lease payments receivable under non-cancellable operating lease contracted for at the balance sheet date but not recognised as assets, are as follows:

	2017 \$	2016 \$
Not later than a year	134,466	134,466
Between two to five years	-	134,466
	<u>134,466</u>	<u>268,932</u>

(iii) Capital commitments

Capital expenditures contracted for at the balance sheet date but not recognised in the financial statements

	2017 \$	2016 \$
Property, plant and equipment	11,506	-
Intangible assets	2,160	-
	<u>13,666</u>	<u>-</u>

22 Financial risk management

Financial risk factors

The Institution's activities expose it to market risk (including currency risk, price risk and interest rate risk), credit risk and liquidity risk. The Institution's overall risk management strategy seeks to minimise any adverse effects from the unpredictability of financial markets on the Institution's financial performance. It is, and has been throughout the financial year, the Institution's policy that no trading in derivative financial instruments shall be undertaken.

The Board of Directors is responsible for setting the objectives and underlying principles of financial risk management for the Institution. This includes establishing detailed policies such as risk identification and measurement and exposure limits. Financial risk management is carried out by finance personnel.

(a) *Market risk*

(i) *Currency risk*

The Institution is not exposed to currency risk as it has no significant transactions denominated in foreign currencies.

(ii) *Price risk*

The Institution is not exposed to equity price risk as it does not hold significant equity financial assets.

22 Financial risk management (continued)

(a) Market risk (continued)

(iii) Interest rate risk

The Institution periodically reviews its assets and liabilities and monitors interest rate fluctuations to ensure that the exposure to interest rate risk is within acceptable level.

(b) Credit risk

Credit risk refers to the risk that counterparty will default on its contractual obligations resulting to the Institution. The major classes of financial assets of the Institution are bank deposits and other receivables. For receivables and other financial assets, the Institution adopts the policy of dealing with financial institutions and other counterparties with high credit ratings.

As the Institution does not hold any collateral, the maximum exposure to credit risk for each class of financial assets is the carrying amount of that class of financial instruments presented on the balance sheet.

(i) Financial assets that are neither past due nor impaired

Bank deposits that are neither past due nor impaired are mainly deposits with banks with high credit-ratings assigned by international credit-rating agencies. Other receivables that are neither past due nor impaired are substantially companies with a good collection track record with the Institution.

(ii) Financial assets that are past due and/or impaired

There is no other class of financial assets that is past due and/or impaired.

(c) Liquidity risk

Prudent liquidity risk management includes maintaining sufficient cash and the availability of funding from the members and public donors. At the balance sheet date, assets held by the Institution for managing liquidity risk included cash and cash equivalents as disclosed in Note 15 to the financial statements.

At the end of the financial year, the non-derivative financial liabilities of the Institution are due within 12 months. Balance due within 12 months equal their carrying balances as the impact of discounting is not significant.

(d) Fair value measurement

The carrying amounts of financial assets and liabilities of the Institution approximate their respective fair values.

(e) Fund management

Utilisation of reserves is determined by the Board of Directors. There were no changes in the Institution's approach to reserves management during the year. The Institution is not subject to externally imposed reserves requirement.

22 Financial risk management (continued)

(f) Financial Instruments by category

The carrying amount of the different categories of financial instruments is as follows:

	2017 \$	2016 \$
Loans and receivables	24,037,007	20,781,075
Financial liabilities at amortised cost	<u>977,134</u>	<u>908,732</u>

23 Related party transactions

In addition to the information disclosed elsewhere in the financial statements, the following transactions took place between the Institution and related parties at terms agreed between the parties:

(a) Sales and purchases of goods and services

	2017 \$	2016 \$
<u>Singapore College of Traditional Chinese Medicine</u>		
Utility charges paid on behalf by the Institution	53,387	62,113
Rental expenses paid on behalf by the Institution	134,466	134,466
Other expenses paid on behalf by the Institution	268	8,298
Security charges paid on behalf by the Institution	33,600	29,100
Other expenses paid on behalf by the related party	-	(9,388)
<u>Singapore Chinese Physicians' Association</u>		
Internet charges paid on behalf by the Institution	3,030	2,971
Postage paid on behalf by the Institution	10,820	10,667
Accounting and administrative services paid on behalf by the Institution	117,600	126,000
Meeting expenses paid on behalf by the Institution	-	45,440
Meeting expenses paid on behalf by related party	(2,919)	-
Government subvention received on behalf by related party	5,000	5,000
Other expenses paid on behalf by the Institution	25	2,313
Other expenses paid on behalf by related party	(220)	-
Subscription fee received on behalf of related party	<u>(33,830)</u>	<u>(22,822)</u>

23 Related party transactions (continued)

(b) Key management personnel compensation

Key management personnel compensation is as follows:

	2017 \$	2016 \$
Salaries and other short term employee benefits	641,513	557,321
Employer's contribution to defined contribution plans, including Central Provident Fund	91,544	84,093
	<u>733,057</u>	<u>641,414</u>

Number of key management committee in remuneration bands:

	2017	2016
\$100,001 to \$150,000	4	3
\$50,001 to \$100,000	<u>3</u>	<u>3</u>

Key management personnel are the Chief Operating Officer and other management personnel having authority and responsibility for planning, directing and controlling the activities of the Institution, directly or indirectly.

The Board of Directors are volunteers and neither they nor any immediate members of their families received any compensation or remuneration from the Institution during the financial years ended 31 December 2017 and 2016.

24 New or revised accounting standards and interpretations

Below are the mandatory standards, amendments and interpretations to existing standards that have been published and are effective for the accounting periods beginning on or after 1 January 2018 or later periods and which the Institution has not early adopted:

Effective for annual periods beginning on or after 1 January 2018

- Amendments to FRS 40 Transfers of Investment Property
- Amendments to FRS 102 Classification and Measurement of Share-based Payment Transactions
- Amendments to FRS 115 Clarifications to FRS 115 Revenue from Contracts with Customers
- Amendments to FRS 28 Investment in Associates and Joint Ventures
- Amendment to FRS 101 First Time Adoption of Financial Reporting Standards
- FRS 115 *Revenue from Contracts with Customers*
- FRS 109 *Financial Instruments*
- INT FRS 122 *Foreign Currency Transactions and Advance Consideration*
- Amendments to FRS 104: Applying FRS 109 Financial Instruments with FRS 104 Insurance Contracts*

* *The effective date of the amendments permitting the temporary exemption is for annual periods beginning on or after 1 January 2018. The amendments allowing the overlay approach are applicable when an entity first apply FRS 109.*

24 New or revised accounting standards and interpretations (continued)

Effective for annual periods beginning on or after 1 January 2019

- FRS 116 *Leases*
- Amendments to FRS 28: Long-term Interests in Associates and Joint Ventures
- Amendments to FRS 109: Prepayment Features with Negative Compensation
- INT FRS 123: *Uncertainty over Income Tax Treatments*
- Amendments to FRS 103: Business Combinations
- Amendments to FRS 111: Joint Arrangements

Effective for annual periods beginning on or after 1 January 2019 (continued)

- Amendments to FRS 12: Income Taxes
- Amendments to FRS 23: Borrowing Costs

Effective date: to be determined

- Amendments to FRS 110 and FRS 28 *Sale or Contribution of Assets between an Investor and its Associate or Joint Venture*

The management anticipates that the adoption of the above FRSs, INT FRSs and amendments to FRS in the future periods will not have a material impact on the financial statements of the Institution in the period of their initial adoption.

25 Authorisation of financial statements

These financial statements were authorised for issue in accordance with a resolution of the Board of Directors of Singapore Chung Hwa Medical Institution on 22 March 2018.

中华医院

2017年综合收支结表 (经审核)

	备注	2017年 \$	2016年 \$
收入来源：			
慈善捐款收入	一	2,468,464	2,092,089
慈善活动收入	二	3,534,967	2,925,837
定期存款利息收入		264,279	245,358
慈善门诊收入		5,950,613	5,490,263
其他收入		480,245	1,119,180
总收入		<u>12,698,568</u>	<u>11,872,727</u>
支出：			
慈善捐款开销		9,511	6,266
慈善活动开销	三	310,588	220,335
慈善运营开销	四	9,014,213	8,402,609
管理费用		39,846	37,518
总支出		<u>9,374,158</u>	<u>8,666,728</u>
收支盈余		<u>3,324,410</u>	<u>3,205,999</u>

备注：			
(一) 慈善捐款收入			
		\$	\$
慈善箱收入		742,915	374,500
外部慈善箱收入		93,474	87,453
礼券收入		46,132	57,409
医药基金捐款		1,237,809	1,281,705
互联网捐款		348,134	291,022
总慈善捐款收入		<u>2,468,464</u>	<u>2,092,089</u>
(二) 慈善活动收入			
		\$	\$
院庆筹款		1,100,101	718,824
慈善演唱会筹款		1,053,955	-
义卖筹款		1,725	23,969
中元会筹款		73,788	70,581
售卖药物收入		98,194	102,403
售卖书籍收入		575	1,626
义走善款		-	785,275
高尔夫球赛筹款		-	151,424
逐户沿街筹款		1,119,158	942,993
庙会筹款		80,987	107,403
农历新年筹款		-	7,653
传单筹款		-	4,150
课程收入		6,484	9,536
慈善活动总收入		<u>3,534,967</u>	<u>2,925,837</u>

中华医院

2017年综合收支结表 (经审核)

备注	2017年 \$	2016年 \$
(三) 慈善活动开销	\$	\$
广告费用	10,966	6,980
院庆开销	115,202	57,364
义卖开销	1,189	4,841
慈善演唱会开销	38,223	-
中元会筹款开销	2,244	304
义走开销	-	10,009
中秋灯会开销	-	137
慈善箱开销	894	1,055
高尔夫球赛开销	-	1,050
眼科与哮喘科研开销	14,084	5,567
纪念品与其它筹款开销	127,786	133,028
慈善活动开销	<u>310,588</u>	<u>220,335</u>
(四) 慈善运营开销	\$	\$
电脑护理费	13,894	20,749
药物与其它医疗用品	2,323,812	2,327,148
固定资产折旧	363,709	363,302
职员与医师薪金与其它开销	5,469,846	4,824,816
茶水费	14,539	13,180
外籍员工税与技能发展	41,898	28,547
保险费	60,010	67,392
职员医药福利	48,387	34,984
印刷与文具费	38,484	46,895
场地与办公室租金	105,388	107,730
维修与保养费用	50,014	38,562
职员制服	12,168	7,154
职员培训费	41,621	37,896
职员福利	114,170	161,907
卫生用品与清洁开销	63,766	62,485
邮寄, 通讯与网络费用	30,770	33,667
交通费与津贴	1,600	4,264
差旅与研讨会费用	5,913	1,770
车辆保养与维修费用	13,447	6,394
水电费	108,914	111,099
其他费用	91,863	102,668
慈善运营开销	<u>9,014,213</u>	<u>8,402,609</u>

中华医院

2017年资产负债表 (经审核)

	<u>2017年</u>	<u>2016年</u>
	\$	\$
总资产		
流动资产：		
银行与现金结存	23,924,588	20,692,940
药物库存	171,059	171,029
其他流动资产	257,324	110,806
流动资产总值	<u>24,352,971</u>	<u>20,974,775</u>
固定资产：		
房产与设备等	3,487,406	3,473,333
总资产	<u>27,840,377</u>	<u>24,448,108</u>
总负债		
流动负债：		
应付账款	977,134	908,732
净资产	<u>26,863,243</u>	<u>23,539,376</u>
累计基金：		
总累计基金	<u>26,863,243</u>	<u>23,539,376</u>
累计基金调节表：		
上期期初累计基金	23,539,376	20,333,377
当期收支盈余	3,324,410	3,205,999
当期科研基金开销	(543)	-
本期期末累计基金	<u>26,863,243</u>	<u>23,539,376</u>

兀兰分院 Woodlands Branch

Address: Blk 679, Woodlands Avenue 6, #01-710, Singapore 730679

Tel: 63663246 Fax: 63672218

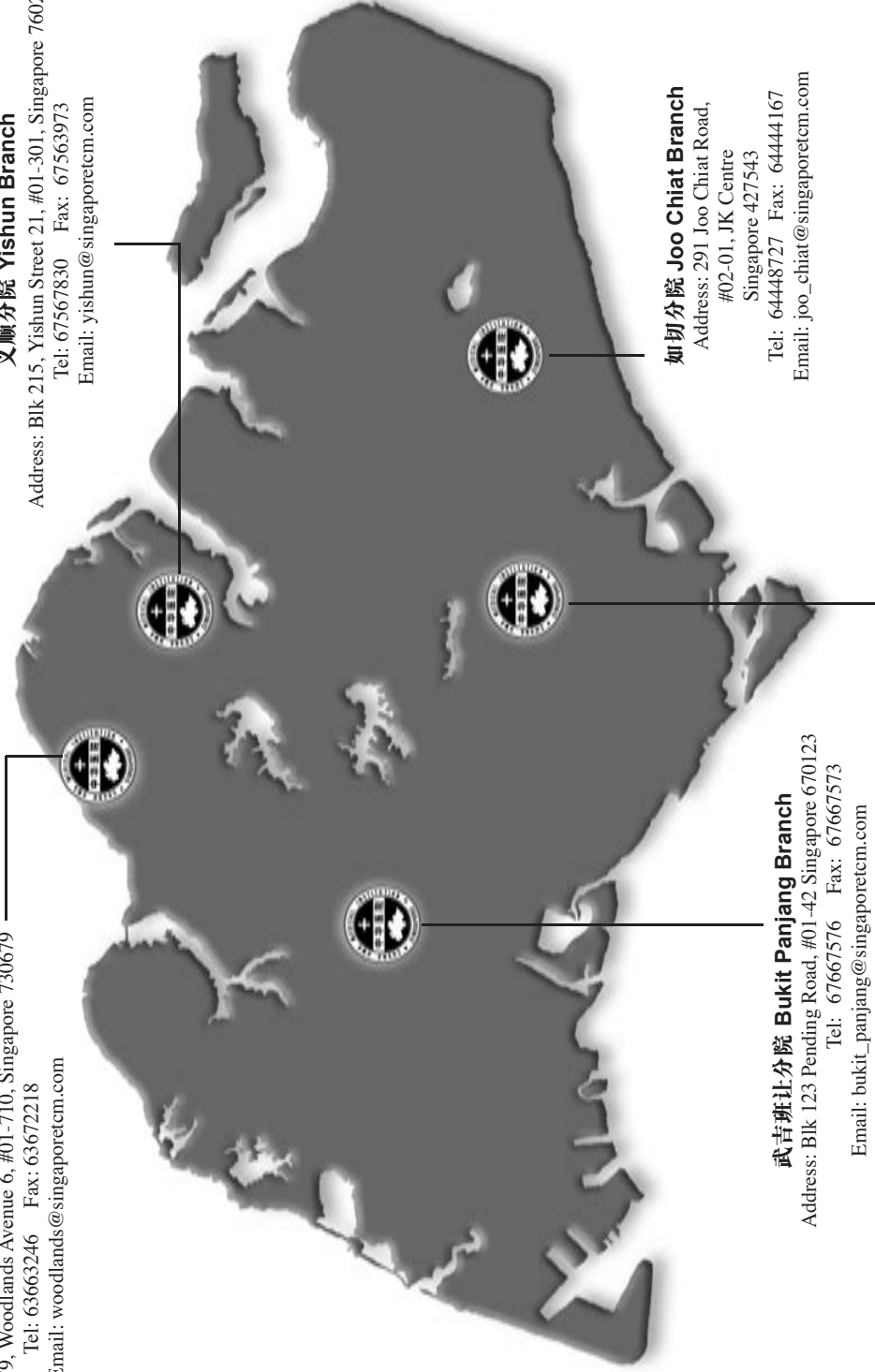
Email: woodlands@singaporetcm.com

义顺分院 Yishun Branch

Address: Blk 215, Yishun Street 21, #01-301, Singapore 760215

Tel: 67567830 Fax: 67563973

Email: yishun@singaporetcm.com



武吉班让分院 Bukit Panjang Branch

Address: Blk 123 Pending Road, #01-42 Singapore 670123

Tel: 67667576 Fax: 67667573

Email: bukit_panjang@singaporetcm.com

如切分院 Joo Chiat Branch

Address: 291 Joo Chiat Road,

#02-01, JK Centre

Singapore 427543

Tel: 64448727 Fax: 64444167

Email: joo_chiat@singaporetcm.com

大巴窠总院 Toa Payoh Headquarter

Address: 640 Lorong 4 Toa Payoh, Singapore 319522

Tel: 62513304 / 68774200

Fax: 62540037

Email: chunghwa@singaporetcm.com

Website: <http://www.singaporetcm.com>



捐款名录

中华医院成立六十五周年纪念礼券贺仪集

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
中华医院大巴窑总院					
Penta Ocean Enterprises Holdings Limited	100,000.00	蓝秉枢名誉院长	3,000.00	Goh Koon Jing	1,000.00
陈义明私人有限公司	100,000.00	蔡添成永远名誉院长	3,000.00	Ho Jin Yueh	1,000.00
刘智评永远名誉院长	55,000.00	李立选	2,500.00	Hong Tee Inn	1,000.00
刘树深名誉院长	33,000.00	Csd Sealing System Pte Ltd	2,000.00	Huam Chak Khoon	1,000.00
C K Holdings (2003) Pte. Ltd.	30,000.00	Datuk Wira Eric Tan Eng Huat	2,000.00	Lau Mui Gek	1,000.00
L K Ang Construction Pte Ltd	20,000.00	Dawn Chia Ah Keow	2,000.00	Leong Wai Han	1,000.00
Tan Kwee Hiang	20,000.00	Dong Xia	2,000.00	Lim Hoo Yang	1,000.00
何俊贤名誉院长	20,000.00	Foo Yee Bao	2,000.00	Low Kok Kim	1,000.00
拿督斯里张添平名誉院长	20,000.00	Hung Soon Medical Trading Pte. Ltd.	2,000.00	Michael Lee	1,000.00
林德成名誉院长	20,000.00	Lau Shi Yue Cindy	2,000.00	Ng Aik Hoe	1,000.00
陈爱华永远名誉院长	20,000.00	Lee Guat Hiong	2,000.00	Ng Say Peng	1,000.00
杜辉怡名誉院长	15,000.00	Mao Sheng Quanji Construction Pte Ltd	2,000.00	Ng Seow Hong	1,000.00
林顺福名誉院长	15,000.00	Neo Hui Wan	2,000.00	Ng Teck Huat	1,000.00
饶秀蓉名誉院长	15,000.00	Sai Hing Medical Hall Pte. Ltd.	2,000.00	Ong Boon Thai	1,000.00
罗守学名誉院长	13,000.00	Sentient Beings	2,000.00	Phua Cheng Yenn	1,000.00
Framework Building Products Pte Ltd	12,000.00	Sim Cheng Huat	2,000.00	Poh Cheng Teck	1,000.00
City Wash Pte Ltd	10,000.00	Soon Hong Pawnshop Pte. Ltd.	2,000.00	Seah Ai Lay	1,000.00
Lai Poh Ing @ Lai Siew Kuen	10,000.00	Sunray Woodcraft Construction Pte Ltd	2,000.00	Strength Pte Ltd	1,000.00
Leow Soon Guan	10,000.00	Tan Puay Har	2,000.00	Tai Pei Yuen Temple	1,000.00
Lim Chya Hoon Eileen	10,000.00	Teo Yeow Hing	2,000.00	Tan Kay Guan	1,000.00
Loh Pau Suan	10,000.00	Vfi Holdings Ltd	2,000.00	Tan Ngak Liang	1,000.00
Loyang Tua Pek Kong	10,000.00	Woon Wee Hao	2,000.00	Tan Puay Hoon	1,000.00
Phang Chu Mau	10,000.00	何侨生BBM永远名誉院长	2,000.00	Tang Cheok Hon Derek	1,000.00
Tianlu Enterprise	10,000.00	傅长春储运有限公司	2,000.00	Tang Gah Beo	1,000.00
何谦诚名誉院长	10,000.00	傅雪儿	2,000.00	Tee Song Kwee	1,000.00
陈亚树名誉院长	10,000.00	庆丰私人有限公司 吴志海	2,000.00	Teo Siew Kim	1,000.00
陈秀华永远名誉院长	10,000.00	憶思源私人有限公司	2,000.00	Tong Geok Yen Ellen	1,000.00
陈秀吉永远名誉院长	10,000.00	王美姬	2,000.00	利华贸易公司名誉院长	1,000.00
杨细弟BBM名誉院长	5,500.00	茶阳大埔基金会	2,000.00	康华私人有限公司	1,000.00
Chua Tian Cho	5,000.00	许庆海	2,000.00	曹锦光	1,000.00
Fastec M & E Pte Ltd	5,000.00	赵富生名誉院长	2,000.00	曾计通	1,000.00
Gain City Best-Electric Pte Ltd	5,000.00	邹文成名誉院长	2,000.00	杨合材	1,000.00
Han Lucy	5,000.00	郭文龙名誉院长	2,000.00	杨锡耀	1,000.00
Hoe Kee Hardware Pte Ltd	5,000.00	钟炎洲私人有限公司	2,000.00	林东海名誉院长	1,000.00
Lake View Credit Pte Ltd	5,000.00	陈联福PBM名誉院长	2,000.00	林赐宝、蔡孖芒	1,000.00
Lian Seng Hin Trading Co (Pte) Ltd	5,000.00	See Lay Hoon	1,500.00	楊向明PBM名誉院长	1,000.00
Teo Kit Choon	5,000.00	Singapore Khok Community Liu Clan Association	1,500.00	永裕隆参茸行(新加坡)私人有限公司	1,000.00
成玫芳	5,000.00	Singapore Lam Clan Association	1,500.00	王茹田	1,000.00
星控股有限公司	5,000.00	卢锦彬	1,500.00	胡世华	1,000.00
科艺私人有限公司	5,000.00	应和会馆	1,500.00	谢企头	1,000.00
苏炳城	5,000.00	朱时生	1,500.00	邢秀兰	1,000.00
萧冬萍名誉院长	5,000.00	林再发BBM名誉院长	1,500.00	陈伟标名誉院长	1,000.00
骆水兴PBM永远名誉院长	5,000.00	许遇楷	1,500.00	陈传丰	1,000.00
黄德昭名誉院长	5,000.00	Tan Teck Tong	1,320.00	陈景芳	1,000.00
黄马家兰名誉院长	4,200.00	洪鼎良	1,100.00	Goodmorning Global Sg Pte Ltd	918.00
Gan Kok Tuan	4,000.00	Adrian Teo Pea Long	1,000.00	Tan Tin Lock	800.00
Muk Kwok Piew	4,000.00	Applied Mesh Pte Ltd	1,000.00	唐本诚	800.00
Ben Lee	3,000.00	Aw & Sons Pte Ltd	1,000.00	2017年新加坡中医学院毕业生	642.65
Chng Bong Chee	3,000.00	Beaver Contromatic Pte Ltd	1,000.00	Kim Hua Guan	600.00
Kim Tew Heng	3,000.00	Boo Kia Chuan	1,000.00	回向已故楊灼娇	600.00
Lian Foong Pawnshop Pte Ltd	3,000.00	C.H. Lim Electrical Engineering Pte Ltd	1,000.00	新加坡商业暨专业妇女协会	600.00
Megacash Corp Pte. Ltd.	3,000.00	Chan Soo Har	1,000.00	李德发	600.00
Soyee Singapore Pte Ltd	3,000.00	Charissa Poh Rong Er	1,000.00	沈勝贤	600.00
Tan Heng Chun	3,000.00	Chen Xiao Qin	1,000.00	潘先雄	550.00
国泰摄影用品社(私人)有限公司名誉院长	3,000.00	Chua Chai Hong	1,000.00	Agsi Engineering Pte Ltd	500.00
林素珊	3,000.00	Chua Teck Ming	1,000.00	Boo Jee Eng	500.00
洪文福	3,000.00	Efunity Pte. Ltd.	1,000.00	Chan Chee Tiong	500.00
		Fam Cen Yee	1,000.00	Chan Fun Leng	500.00

中华医院成立六十五周年纪念礼券贺仪集

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
中华医院大巴窑总院					
Chee Kok Shine	500.00	Beng Kang Import & Export	300.00	Chew Teck Eng Edwin	200.00
Cheong Sook Yee	500.00	Chiong Siu Hui	300.00	Choo Kim Teng	200.00
Chong Wei Hong	500.00	Chong Ser Ngiam	300.00	Choo Tiang Heng	200.00
Chong Yew Hang	500.00	Chua It Woo	300.00	Chua Mui Hong	200.00
Choo Hock King Colin	500.00	Goa Yee Boon	300.00	Chua Peck Kee	200.00
Choo Hong Eng	500.00	Ho Neo Siang	300.00	Chua Tee Hock	200.00
Chow Chean Chun	500.00	Koh Kim Lian Linda	300.00	Chui Yew Kong	200.00
E.Id Projects Pte. Ltd.	500.00	Koh Soh Geok	300.00	Flower Boi	200.00
Epi Co Trading Pte Ltd	500.00	Koh Wee Loon	300.00	Gan Bee Teck	200.00
Goh Chee Tong	500.00	L & E Interior Decoration	300.00	Henry Phang	200.00
Goh Leng Soo	500.00	Lam Juck Keng	300.00	Hoi Wan Theng	200.00
Goh Wee Khiang Jimmy	500.00	Lam King Keow	300.00	Hoo Han Boon	200.00
Hew Mei Lan	500.00	Lam Sen Teh	300.00	JL Accounting Team LLP	200.00
Lau Chay Hia	500.00	Lau Swe Heng	300.00	Keong Poh Yong	200.00
Lim Siew Kwan	500.00	Leck Yew Heng	300.00	Lai Chin Moi	200.00
Lim Tong Lee	500.00	Lee Soh Kuan	300.00	Lam Siong Fee	200.00
Lim Tow Chin	500.00	Leong Lee Ping	300.00	Lau Guet Eng	200.00
Loh Kok Heng	500.00	Lim Kan Liam	300.00	Lauw Peng Kiat	200.00
Low Miang How Sandy	500.00	Lim Quee Sang	300.00	Lee Beng Hwa	200.00
Low Pauline	500.00	Lim Sing Long	300.00	Lee Buan Seng	200.00
Nanyang Hwu Clan General Association	500.00	Loy Suan Choo	300.00	Lee Siew Fong	200.00
Niu Tian Poh	500.00	Mak Loke Peck	300.00	Lee Yong Nam	200.00
Ong Lay Hwa	500.00	Ong Chee Hong	300.00	Leong & Tham Pte Ltd	200.00
Ong Siew Geok	500.00	Phua Kah Beng	300.00	Leong Chee Bing	200.00
Pang Chee Yong	500.00	Sam Yong Heng	300.00	Leong Fook Kee	200.00
Ping Air-Conditioning Services	500.00	Seow Hock Soon	300.00	Leong Mei Hou	200.00
Poly Enterprises Pte Ltd	500.00	T.M.Transport Contractor Pte Ltd	300.00	Lim Ah Siong	200.00
Quek Yeong Kang	500.00	Tan Hwee Nguan	300.00	Lim Heang Teck	200.00
Say Kin Ee	500.00	Tan Kian Seng	300.00	Lim Lian Lai	200.00
Seen Joo Company Pte Ltd	500.00	Tang Wai Lai Isabelle	300.00	Ling Yew Ming	200.00
Sin Yuan Li Pte. Ltd.	500.00	Tengah Engineering & Hardware Pte Ltd	300.00	Low Lee Sing	200.00
Soon Ang Koh	500.00	Teo Choon Hoe	300.00	Low You Kim	200.00
Tan Bee Leng	500.00	Wah Sua Keng Temple	300.00	Neo Kim Huat	200.00
Tan Chin Ren	500.00	William Su Kuo Wee	300.00	Ng Chiew Ha	200.00
Tan Mang Lie	500.00	Yew Kai Jun	300.00	Ng Hoo Ming	200.00
Tan Siok Tze Jennifer	500.00	义兴贸易私人有限公司	300.00	Ng Siew Huay	200.00
Tan Wah Kwee	500.00	何文耀、何丽娜、Na Ngoan Khing	300.00	Ngiam Wee Heng	200.00
Tee Ah Heng	500.00	刘影	300.00	Oh Beng Chui	200.00
Teo Tan Liang Andy	500.00	张秀芳	300.00	Ong Yong Meng	200.00
Thomas Teo	500.00	李亚丰	300.00	Pua Poh Heng	200.00
Tung Ann District Guild	500.00	洪高昇	300.00	Quek Joo Leng	200.00
U&P Pte. Ltd.	500.00	葉福国	300.00	Roslianah	200.00
Winson Lay Chee Loong	500.00	蔡建弘	300.00	Rozenge Jewellers	200.00
Wong Poon Qwee	500.00	蔡玲嫻、王秀蕊	300.00	Shoden Pte Ltd	200.00
Wong Soon Choo	500.00	蔡赐龙	300.00	Soong Yung Juk Charis	200.00
Wong Wai Ting Jamie	500.00	郑惠强	300.00	Sum Seng Mun	200.00
Yang Yi Interior Pte Ltd	500.00	郑金莲	300.00	Tan Boon Huat	200.00
Yeo Ah Yeng	500.00	陈春风	300.00	Tan Cho Thiam	200.00
You Wang Holding Pte. Ltd.	500.00	陈月英	300.00	Tan Gim Huatt	200.00
Yow Fook Choon Electrical Engineering	500.00	Yeo Siew Tin Linda	270.00	Tan Kek Kim	200.00
万泉药行(私人)有限公司	500.00	Chiu Kin Yuen	250.00	Tan Lian Chew	200.00
张友华	500.00	Lim Sai Tuck	250.00	Tan Ngak Hui	200.00
曾台萍	500.00	全连医药保健有限公司	250.00	Tan Seng Kiat Jason	200.00
李赛香	500.00	刘少杰	250.00	Tan Sor Cheng	200.00
林世昌	500.00	张家昌	250.00	Tan Tuan Ek	200.00
王再保BBM	500.00	徐子瑜	250.00	Tay Hai Thang	200.00
白瑞芳	500.00	梅保坚名誉院长	250.00	Tay Yiang Ping	200.00
翁锦明	500.00	谢雪华	250.00	Tee Kim Swee	200.00
胡润	500.00	黄金钰	250.00	Tee Koon Tiong	200.00
苏晋兴 BBM(L)名誉院长	500.00	Chew Kar Joon	240.00	Teng Yok Leng	200.00
许杏莲	500.00	Chua Mei Wan	240.00	Tong Poay Hiang	200.00
许统裕	500.00	张有强	220.00	Unifine Star Petrochemical Pte Ltd	200.00
问倫	500.00	Alice Tan Li Sim	200.00	Wong Lit Fatt	200.00
陈廷森	500.00	Ang Soon Hiang	200.00	Wong Yew Fatt	200.00
黄润清	500.00	Ang Wei Yu	200.00	Woo Saw Sin	200.00
郑梅英	400.00	Boo Fu Wen	200.00	Wu Jie Ming	200.00
陈丽光	400.00	Chai Li Choo Victoria	200.00	Wu Shang Rong	200.00
Henry Chua Hai Lee	366.00	Chan Bak Liang	200.00	Yeo Eng Tong	200.00
Wong Wing Choong	350.00	Cheng Hong Welfare Service Society	200.00	Yeo Kah Hoon	200.00
Ang Teck Heng	300.00	Chew Lai Chuan	200.00	Zhang Xuhui	200.00

中华医院成立六十五周年纪念礼券贺仪集

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
中华医院大巴窑总院					
严堆禧	200.00	Chong Fom Nee	100.00	Ng Har Ming Alice	100.00
义辉, 如俐, 美色, Lawrence	200.00	Chong Fong Lan	100.00	Ng Hock San	100.00
何亚妹	200.00	Chong Siok Eng	100.00	Ng Kim Boon	100.00
何宇瑛	200.00	Choo Leng Leng Susan	100.00	Ng Lea Shian Lydia	100.00
洗良PBM名誉院长	200.00	Choo Swee Chong	100.00	Ng Poh Yong	100.00
凤图庙	200.00	Chua Boon Hiong	100.00	Ng Song Ho	100.00
刘桂香	200.00	Chua Kwee Choo	100.00	Ng Swee Joo	100.00
吕玩標	200.00	Chua Meng Hock	100.00	Ng Wan Li	100.00
大巴窑修德善堂	200.00	Chua Teck Keng	100.00	Ong Eng Huay	100.00
新加坡李氏总会	200.00	David Yeo And Family	100.00	Ong Sai Ming Sam	100.00
施凯元	200.00	De Miraiwa Marketing	100.00	Peh Eng Chin	100.00
施龙玗	200.00	Deng Peck Juat	100.00	Pek Beng Hong	100.00
曾任娇	200.00	Eujinn Tan Ying Zhang	100.00	Pek Kim Chan	100.00
李啓恒	200.00	Eunice Tan Wen Xin	100.00	Poh Lek Kim	100.00
李金萬	200.00	Flotech Controls Pte Ltd	100.00	Puah Khee Eng	100.00
林同利	200.00	Gan Ah Hwa	100.00	Quek Bak Hong	100.00
林国泰	200.00	Goh Bee Eng	100.00	Quek Nguang Khing	100.00
林英	200.00	Goh Mei Yan	100.00	Seow Wen Feng	100.00
林长静	200.00	Goh Soon Teck	100.00	Seow Wen Hao	100.00
洪玉英	200.00	Gwee Eng Mui	100.00	Sheng Hong Temple	100.00
王宏銓	200.00	Han Geok Khim	100.00	Siau Tan Long	100.00
甘惠明	200.00	Han Siang Fong	100.00	Sim Khar Koon	100.00
翁良贺	200.00	Hoi Sau Kheng	100.00	Sim Teck Heng	100.00
般若念佛堂	200.00	Hoi Seng Chee	100.00	Siow Swee Kuen	100.00
苏靖云	200.00	Huen Kang Wah	100.00	Sng Hock Huat	100.00
禱世昌	200.00	Jean Lee	100.00	Soh Leong Thia	100.00
蔡志福、蔡志丰、蔡颖真、蔡婉慧	200.00	Jm-Ideas.Com	100.00	Soh Tze Chien	100.00
许国威PBM名誉院长	200.00	Julie Koh Lee Kiang	100.00	Sun Ku Chin	100.00
许惠嫻	200.00	Kang Jew Koon	100.00	Tampines Chinese Temple	100.00
许锦霖	200.00	Kelvin Yap Chee Keong	100.00	Tan Bee Loh	100.00
郭惠贞	200.00	Khoo Kum Sun	100.00	Tan Buck Kwee Victor	100.00
陈树桐	200.00	Koh Chor Kenh	100.00	Tan Cheh Tze	100.00
陈火玉	200.00	Kwa Wan Kai	100.00	Tan Chew Tee	100.00
陈秉廣	200.00	Kwai Kiah Wen Kevin	100.00	Tan Chia Lee	100.00
黄云仲	200.00	Kwan Hon Cheong	100.00	Tan Chin Bee	100.00
21桌医师	150.00	Kwan Ming Ket	100.00	Tan Chin Thye	100.00
Choo Sok Kian	150.00	Lam Oi Wee	100.00	Tan Chun How	100.00
Gisele Leong Qi Min	150.00	Lam Pin Cheong	100.00	Tan Geok Choo	100.00
Koh Hee Moi	150.00	Law Moon Tong	100.00	Tan Gin Sai	100.00
Loo Sai Mui	150.00	Lawrence Koh	100.00	Tan Guek Choo Elsie	100.00
Low Bee Lian	150.00	Lee Boon Leong	100.00	Tan Huai Lin	100.00
Low Juyong	150.00	Lee Cheng Kang	100.00	Tan Joo Seng	100.00
Seng Yong Poh	150.00	Lee Chon Wan	100.00	Tan Kok Beng	100.00
Tang Yin Leng	150.00	Lee Chun Wah	100.00	Tan Poh	100.00
Teo Huk Chia	150.00	Lee Keng Siang	100.00	Tan Puay Ching	100.00
Wong Suet Han	150.00	Lee Kim Hwee	100.00	Tan Seoh Kiong	100.00
Yee Teck Leong	150.00	Lee Yoke Mei	100.00	Tan Suan Cheok	100.00
Yeo Siew Ming	150.00	Leong Mee Har	100.00	Tan Whee Koon	100.00
张双洲	150.00	Leong Mee Peng	100.00	Tanglin Heng Jow Tang Yeo Wee	100.00
林国祥	150.00	Leow Hock Chuan	100.00	Tay Ching Huat	100.00
柯顺国、林月凤	150.00	Liauw Soon Chong	100.00	Tay Kim Kwee	100.00
赵殿嶙、王姝颖	150.00	Liem Siu Tju	100.00	Teng Chang Wang	100.00
陈岱琳	150.00	Lim Annie	100.00	Teng Seng Industrial	100.00
余昌展	130.00	Lim Chang Huat	100.00	Teo Beng Nghoh	100.00
Chong How Foo	121.00	Lim Gim Eng	100.00	Teo Cheng Hong	100.00
Ng Chun Seng	120.00	Lim Guek Cheow	100.00	Teo Chin Soon	100.00
Tan Sze Yan	120.00	Lim Kim Cheong	100.00	Teo Kok Eng	100.00
Alwinese International Pte Ltd	100.00	Lim Kok Seng	100.00	Teo Mui Cheng	100.00
Andrew Ng Tok Yong	100.00	Lim Liu Teck Yong	100.00	Teo Siew Hong	100.00
Ang Ah Lock	100.00	Lim Loong Fee	100.00	Teo Wee Ern	100.00
Ang Guat Poh	100.00	Lim Piak Huan	100.00	Teoh Ai Teong	100.00
Ang Siew Eng	100.00	Lim Seow Hong	100.00	Tey Hun Hiyong	100.00
Chai Sew Sze	100.00	Lim Siew Tin@Stella Lin Xinzhen	100.00	Thang Yong Wee	100.00
Chan Chee Kuan	100.00	Lim Wei Zhi	100.00	Thian Yen Ing	100.00
Chan Huay Tong	100.00	Lim Woo Ping Wilfred	100.00	Thoo Chee Chinese Physician & Acupuncture	100.00
Chan Kong Loong	100.00	Liou Heng Lai	100.00	Ting Shwu Ping	100.00
Chang Moi Huay	100.00	Loh Eng Ee	100.00	Toh Khan Wai	100.00
Chen You Yi	100.00	Loh Fook Chong	100.00	Tsang Lau Ngai Chun Winnie	100.00
Cheng Su Chen	100.00	Looi Kam Hong	100.00	Wan Jia Plumbing Pte Ltd	100.00
Chew Zijie	100.00	Low Kiam Hong	100.00	Wong Kung Hua	100.00
Chia Merry	100.00	Low Soon	100.00	Woo Nam Mah	100.00
Chin Chee Hwa	100.00	Luck Suay Buk	100.00	Yap Kui Hoi	100.00
Chng Suan Choo	100.00	Na Sar Moi	100.00	Yap Wee Yeow	100.00
Chng Tat Hwei	100.00	Nancy Goh	100.00	Yee Chee Keong	100.00
Cho Yoke Chan	100.00	Nanyang Neo Clan Association	100.00	Yee Yuke Lin	100.00
Chong Amy	100.00	Ng Chee Boon	100.00	Yeo Tin Hwa	100.00

中华医院成立六十五周年纪念礼券贺仪集

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
中华医院大巴窑总院					
Yong Kwok Chiong	100.00	蔡慧珍	100.00	Chang Yong Fei	50.00
Yu Wen Tao	100.00	蔡汉顺	100.00	Chee Hia Kog Moral Society	50.00
Zhang Wei Qian	100.00	蔡源国	100.00	Chee Yock Lan	50.00
何人颖	100.00	蔡素霞	100.00	Chen Kah Tet	50.00
何和松	100.00	西河别墅	100.00	Chen Mun Kean	50.00
何陶娇	100.00	许亚历	100.00	Cheong Kong Leong	50.00
余女士	100.00	许盛光	100.00	Chew Seow Ling	50.00
冯国守	100.00	谢嵩培	100.00	Chew Ting Kai	50.00
冯爱珍	100.00	谢礼彬	100.00	Chim Bee Fung	50.00
刘月娥	100.00	谭靖梓	100.00	Chin Susan	50.00
刘游发	100.00	连秀凤	100.00	Chow Yew Meng	50.00
刘玉珠	100.00	邢正达	100.00	Chow Zheng Jie Peirce	50.00
卢汉瑞	100.00	邱桂花	100.00	Chua Swee Imm	50.00
叶俊杰	100.00	郑福标	100.00	Dai Ah Linn	50.00
叶柳吟	100.00	郭国光	100.00	Debbie Wee	50.00
叶添葵	100.00	郭齐好	100.00	FMC Services Pte Ltd	50.00
叶轩赫	100.00	钟福荣	100.00	Foo Hek Yong	50.00
吕振郎	100.00	陆启发	100.00	Foo Mui Lian	50.00
吴嘉恩	100.00	陈志成	100.00	Foo Siew Eng	50.00
吴国和	100.00	陈文辉	100.00	Goh Beng Lim	50.00
周含钰	100.00	陈昆宁	100.00	Goh Chee Heong	50.00
唐玉英	100.00	陈淑慧	100.00	Goh Chin Chye	50.00
严国建	100.00	陈秀英	100.00	Goh Hai Kiat	50.00
姚慧兰	100.00	陈秋梅	100.00	Goh Zheng Wei	50.00
姚松家	100.00	陈绍锦	100.00	Ho Chee Leong	50.00
孙财安	100.00	陈美贞	100.00	Ho Hwei Cin	50.00
巫德光	100.00	陈美颖	100.00	Ho Wee Choon	50.00
迺向陈国英老师	100.00	陈顺心	100.00	Hoe Shu Lin Sheila	50.00
张景强	100.00	黄亚昌	100.00	Hor Tuck Choy	50.00
张艺兴	100.00	黄俊祥	100.00	Ivy Wee Huoy Fen	50.00
徐彩慧	100.00	黄媚	100.00	Keh Yen Hui	50.00
徐绣清	100.00	黄玉贞	100.00	Keston Pang	50.00
愿九月庆生吉祥如意	100.00	黄秀云	100.00	Khew Zong Jie	50.00
新加坡德教会紫玄阁	100.00	黄素丽	100.00	Khoo Gek Poh	50.00
新加坡机器厂商公会	100.00	黄荣添	100.00	Lai Jin Khiam	50.00
星洲济芳阁	100.00	黄进来 PBM	100.00	Lai Weng Cheong	50.00
星洲灵隐寺	100.00	沈天赐	90.00	Law Joo Kiang	50.00
曾明涯	100.00	张添森	88.00	Lee Chin Nian	50.00
曾汉亮	100.00	陈博伦	88.00	Lee Chuen Meng	50.00
李福英	100.00	Tan Ker Kuan	86.00	Lee Jong Foo	50.00
李秀霞	100.00	Ng Wing Meng	80.00	Lee Kim Chong	50.00
杜伟强	100.00	Soh Wee Chieh	80.00	Lee Lee Chay	50.00
杜先生	100.00	Tan Khai Seng	80.00	Lee Poh Chuan	50.00
林冰英	100.00	Teo Hock Boon	80.00	Lee Sock Cheng	50.00
林初荣	100.00	Wong Chee Seng	80.00	Lee Wee Li	50.00
林岁茗	100.00	Audy Tong Chiew Lee	77.70	Lee Yam Lim	50.00
林文强	100.00	周月	77.70	Lian Quee Luan	50.00
林月娇	100.00	Gui May Lian	75.00	Lim Chee Wee	50.00
林美凤	100.00	Song Bee Leng	70.00	Lim Eng Joo	50.00
林莉莉	100.00	Tan Chin May	70.00	Lim Foo Luen	50.00
梁元清	100.00	萧维茅	70.00	Lim Guan Leng	50.00
梁大禹	100.00	Hua Chuan Chinese Herbs Trading	65.00	Lim Kay Khian	50.00
梁振科	100.00	Lee Beng Guat Eva	65.00	Lim Meng Hoe	50.00
梁美华	100.00	Lou Deng Feng	65.00	Lim Saw Kiam	50.00
沈宝兴	100.00	Johnson Phoon Chee Mun	60.00	Lim Soon Poh	50.00
沈茂盛	100.00	Koh Kok Tiong	60.00	Lim Swee Koon	50.00
洪亚福	100.00	Koo Yak Peng	60.00	Lim Yeow Moh	50.00
洪月凤	100.00	Kwan-In Welfare Society	60.00	Lin Yu	50.00
洪秀花	100.00	Teochew Kang Hay T'Ng	60.00	Loh Boon Khee	50.00
洪秋月	100.00	俞凤英	60.00	Loh Check Han	50.00
洪美燕	100.00	吴雪芬	60.00	Loh Khong Wai Calvin	50.00
潘章来	100.00	谢舜卿	60.00	Loh Par Hong	50.00
王贵福	100.00	郭俊湘(中医硕士)	60.00	Low Lye Hoe	50.00
珍妮	100.00	陈妹	60.00	Low Mong Eng	50.00
白安妤	100.00	Tee Pei Fang	55.00	Low Soo Kiat	50.00
眼科组	100.00	4 Wheels Leasing Pte Ltd	50.00	Low Xiao Fang	50.00
符秋香	100.00	60号桌	50.00	Mah Yut Meng	50.00
第15座轮值	100.00	Age Information Pte Ltd	50.00	Melvin Oh Sze Wei	50.00
第40届毕业生	100.00	Andrew Tan Hong Chee	50.00	Neo Hock Siong	50.00
简玉兰	100.00	Ang Chwe Chian	50.00	Ng Chee Yong	50.00
罗垂历	100.00	Ann Jia Huey	50.00	Ng Choon Chai	50.00
罗造叻	100.00	Architects Vista Pte Ltd	50.00	Ng Ngee Ai	50.00
胡毅平	100.00	Carz Werkz Pte. Ltd.	50.00	Ng Peng Huat	50.00
苏志明	100.00	Chan Gek Choo	50.00	Ng Poh Cheng	50.00
蓝旋林	100.00	Chan Mun Fage	50.00	Ng Ya Wen	50.00
蔡天祝	100.00	Chan Thiam Teng	50.00	Ngiam Mui Jeok	50.00
蔡志勇	100.00	Chan Yiwen	50.00	Oh Yoong Siang,Oh Loke Eng,Foong Chew Yuet	50.00

中华医院成立六十五周年纪念礼券贺仪集

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
中华医院大巴窑总院					
On Ai Gek	50.00	姚垂英	50.00	陈笑芬	50.00
Ong Hock Hai	50.00	孙清海	50.00	陈锦荣	50.00
Ooi Tjin Kai	50.00	巫振裕	50.00	韦兴凤	50.00
Oths Builders	50.00	张施女	50.00	高娟	50.00
Pang Eng Kok	50.00	张景壹	50.00	黄丰源	50.00
Peh Chwee Yong Doris	50.00	张永庆	50.00	黄嗣沼	50.00
Phang Kee Moi	50.00	张菊英	50.00	黄德川	50.00
Phua Swee Eng	50.00	张顺霞	50.00	黄惠莲	50.00
Quah Kwee Eng	50.00	徐乃运	50.00	黄有利	50.00
Quek Kok Ann	50.00	新加坡中医学院校友会	50.00	黄清清	50.00
Quek Seow Chua	50.00	方秋霞	50.00	黄玉銮	50.00
Raymond Loh	50.00	曾奕璇	50.00	Lim Wei Keong	40.00
Rose Koh	50.00	李丽娟	50.00	Tay E Yin	40.00
Sammy Tay	50.00	李娇凤	50.00	许松秋	40.00
Seah Jian Pung	50.00	李振綱	50.00	赖耀德	40.00
Seah Teck Yew	50.00	李文发	50.00	蔡雪飞	38.11
See Ah Sim	50.00	李斌勒	50.00	朱映希	38.00
See Sin Heng	50.00	李秀玉	50.00	Ang Chong Lee	30.00
Shia Hung Hwa	50.00	李翠珠	50.00	Chan Ai Ling Evon	30.00
Siew Poh Chuen	50.00	杨七政	50.00	Cheng Soo Bee	30.00
Sim Choon Thiang	50.00	杨煥乔	50.00	Chew Teck Soon	30.00
Sim Xu Dong Terence	50.00	杨桂兰	50.00	Chew Xian Long Jermaine	30.00
Soh Beng Thong	50.00	杨爱春	50.00	Chng Tiak Chye	30.00
Soh Cheh Long	50.00	杨绣嫫	50.00	Chong Yoke Fye	30.00
Song Lih Fen	50.00	杨绣惠	50.00	Ellie Shoes Company	30.00
Soo Wei Woon	50.00	林开裕	50.00	Fong Swee Heng	30.00
Tan Ah San	50.00	林德明	50.00	Goh Cheng Hai	30.00
Tan Boon Kheng	50.00	林思发	50.00	Hoi Yuet Leng	30.00
Tan Choo Puay	50.00	林素华 王维玲	50.00	James Peh Chin Heng	30.00
Tan Ee Fong	50.00	林道理	50.00	Koh Khim Hee	30.00
Tan Geok Eng	50.00	林金燕	50.00	Lai Nai Weng	30.00
Tan Geok Joon	50.00	柯顺年	50.00	Lau Kim Hoe	30.00
Tan Heng Lee	50.00	梁露玲	50.00	Li Yinghua	30.00
Tan Kiang Seng	50.00	欧坚维	50.00	Lim Wan Hoe	30.00
Tan Liew Hui	50.00	汪伟文	50.00	Ng Kok Heng	30.00
Tan Seok Cheng	50.00	汪大川	50.00	Ng Mui Chin	30.00
Tan Soo Hong	50.00	洪明耀	50.00	Ng Mui Ti	30.00
Tan Yil Yann	50.00	潘美兰	50.00	Phua Mow Soh	30.00
Tan Ying Xia	50.00	潘语心	50.00	Quek Keng Koon	30.00
Tay Bak Chua	50.00	王菊柳	50.00	Seah Sai Mui	30.00
Tay Boon Ying	50.00	白長石	50.00	Sim Mui Ling	30.00
Teo Guat Lye	50.00	程春玲	50.00	Standard Stainless Steel Pte. Ltd.	30.00
Teo Kak Huat	50.00	程美玲	50.00	Tan Jun Ren Owen	30.00
Teo Meow Hoon	50.00	符策轲	50.00	Tan Jun Yi Xavien	30.00
Teo Miow Wah	50.00	第33届毕业	50.00	Tan Mui Hwa	30.00
Teo Sai Tiam	50.00	罗爱月	50.00	Tang Him Hoon	30.00
Terence Tan Han Quan	50.00	罗荣强	50.00	Tang Jit Eng	30.00
Toh Charmaine	50.00	范高英	50.00	Tang Kwok Keong	30.00
Toh Geok Hay	50.00	萧春娥	50.00	Yeo Choon Siang	30.00
Toh Meng Chun Ir-Ken	50.00	萧钰龙	50.00	卓明桂	30.00
Tsai Shu Mei	50.00	蔡丽华	50.00	叶秀珍	30.00
Tung Yit Or	50.00	蔡桂玉	50.00	张永兴	30.00
Wong Yong Kee	50.00	蔡碧枝	50.00	李丽玲	30.00
Yau Ho Huat	50.00	许春花	50.00	杜明玉	30.00
Yee Choon Ho	50.00	许朝玲	50.00	杨财发	30.00
Yeh Chye Lu	50.00	许楠光	50.00	梁金铭	30.00
Yeo Eng Howe	50.00	谢益兴	50.00	江珍惠	30.00
Yeo Soo Peng	50.00	邓秀霞	50.00	纪松花	30.00
Yeow Mei Ong	50.00	邱丽鸣	50.00	英宝琳	30.00
Yew Kwan Siang	50.00	邱同永	50.00	萧宝琴	30.00
Yip May Heng	50.00	郭春香	50.00	谢健兴	30.00
严志铜	50.00	郭玉宋	50.00	陈佩仪	30.00
何月华	50.00	金兰瑛	50.00	陈玉髓	30.00
关少琼	50.00	钟秋凤	50.00	高日石	30.00
刘国安	50.00	闫立群 刘兰 翁亚庆	50.00	黄爱冷	30.00
刘慧娟	50.00	阮细普	50.00	黎露蔚	30.00
刘旭晖	50.00	陈丽棠	50.00	Doris Lim Mei Yin	25.00
刘裕辉	50.00	陈凤英	50.00	Foo Tiang Suan	25.00
刘鹏寰	50.00	陈政浩	50.00	Ho Ser Huat	25.00
卓叶	50.00	陈彩翠	50.00	Yeo Tiong Wee	25.00
司徒兴发	50.00	陈惜妹	50.00	赖玉林	25.00
同德善堂念心社	50.00	陈月娇	50.00	Ching Kee Keong	20.00
吴东卫	50.00	陈期川	50.00	Chong Siang Yin	20.00
吴凤鸣	50.00	陈林惜	50.00	Foo Ah Heom	20.00
吴卫华	50.00	陈淑敬	50.00	Ho See Keat	20.00
吴友仁	50.00	陈淑端	50.00	Jasper Sng Hai Guan	20.00
周剑飞	50.00	陈深源	50.00	Koh Chey Ling Jacqueline	20.00
周材坡	50.00	陈烈辉	50.00	Lee Jun Qing	20.00
周素美	50.00	陈秀华	50.00	Lem Siow Lan	20.00
回向已故纪金兰	50.00	陈秀贞	50.00	Lim Jiu Soon	20.00

中华医院成立六十五周年纪念礼券贺仪集

捐款者	金额 \$	捐款者	金额 \$	捐款者	金额 \$
中华医院大巴窑总院		乐捐者11位各\$300	3,300.00	中华医院兀兰分院	
Lin Weiting	20.00	乐捐者4位各\$250	1,000.00	大牌793居委会J瑜伽兴趣班师生	1,000.00
Ma Yi Group Pte Ltd	20.00	乐捐者33位各\$200	6,600.00	罗锦妹	500.00
Nancy Lim	20.00	乐捐者1位	125.00	蒋思敏	500.00
Ng Say Meng	20.00	乐捐者1位	120.00	陈昆宁	400.00
Ong Chee Chaw, Chang Lee Hwa	20.00	乐捐者45位各\$100	4,500.00	张顺才	200.00
Ong Chin Hai	20.00	乐捐者1位	80.00	林金秀	200.00
Phoey Ah Bee	20.00	乐捐者1位	65.00	陈冰	200.00
Poh Lay Yong	20.00	乐捐者45位各\$50	2,250.00	陈发福	200.00
Seet Tul Fong	20.00	乐捐者2位各\$40	80.00	Lim Siew Hui	200.00
Seow Hock Leong	20.00	乐捐者1位	38.00	张子沅	100.00
T.A.Adrian Tewfik Longpoetih	20.00	乐捐者1位	35.00	李沁纯	100.00
Tan Jee Meng	20.00	乐捐者6位各\$30	180.00	李沁纯	100.00
Teo Choon Beng	20.00	乐捐者20位各\$20	400.00	陈顺发	100.00
Wong Kwang Leong	20.00	乐捐者1位	25.00	许伟忠	100.00
Wu Bang Wen	20.00	乐捐者7位各\$10	70.00	许文楷	100.00
何俊汉、符敬莉夫妇	20.00			钟松海	100.00
吴秀萍	20.00	共计: \$ 1,079,459.16		陈星海	100.00
庄文卿	20.00			Jidapa Viseskul ,Vanatsaya Viseskul	100.00
开妙师	20.00	中华医院义顺分院		陈慧卿	100.00
张凤恩	20.00			沈相霖	100.00
杜埃兰	20.00	Tan Thuan Huat	2,000.00	廖南花	50.00
林明强	20.00	回向杨玲好	2,000.00	林雪云	50.00
林月琴	20.00	陈冠铨	1,000.00	王绣皓	50.00
沈楚华	20.00	陈孩荣	1,000.00	白伟良	50.00
王秀华	20.00	陈冠宏	1,000.00	钟伟良	50.00
蔡荣贤	20.00	回向刘美君	500.00	闫立群	50.00
许诗敏	20.00	林伟浩	300.00	黄淑萃	50.00
谭燕容	20.00	林富明	300.00	黄美云	50.00
连锦全	20.00	陈耀香	300.00	黎学颖	50.00
陈丽霞	20.00	黄银花	300.00	Tan Chun Seng	50.00
高月丽	20.00	Chong Mee Ling	600.00	Sng Suat Poh	50.00
黄佩玲	20.00	王娇	250.00	Tng Beng Hwa	50.00
Chua Seow Chin	18.00	胡明珠	200.00	Susie Ng Siang Hwee	50.00
Yap Oi Kee	15.00	Ng Wee Soon Alvin	200.00	Lee Chai Hoon	50.00
Lee Sow Yeng	12.00	Chen Zhi Qi	200.00	Tan Chye Seng	50.00
Ang Chok Hin	10.00	Ng Sok Hoon	200.00	黄晖茵、洪羲峰	50.00
Cher Chiew Hiang	10.00	王喜发	200.00	林永宇	50.00
Choo Chin Por	10.00	张丽珠	200.00	陈亚娇、陈慧仪	50.00
Doris Neo Puay Yong	10.00	Fong Kim Hwa	150.00	黄美珍	50.00
Ho Seng Kwong	10.00	冯启发	100.00	回向王碧辉、王可对、林财宝	50.00
Jairaj Ramanathan	10.00	刘秀月	100.00	张日华、莫丽明	50.00
Josephine Goh Ah Lek	10.00	林德进	100.00	袁荣亮、刘道雄、王振隆、林光男	50.00
Kwek Zhen Ling	10.00	谢清月	100.00	黄连月	50.00
Lau Jin Wei,Alwin	10.00	钟松海	100.00	回向陈荣坚	50.00
Lim Tze Beng	10.00	黄来顺	100.00	余福财	20.00
Ng Joo Hai	10.00	Loh Soh Loy	100.00		
Ng Khee Min	10.00	杨海益	100.00	共计: \$ 5,720.00	
Phoon Kok Lum	10.00	Kwok Seet Kin	100.00		
Steven Tan Heng Meng	10.00	何桂兰	50.00	中华医院武吉班让分院	
Tan Ai Chiew	10.00	杨凤銮	50.00	Goh Toh Wee	200.00
Tan Chee Hock	10.00	潘清娥	50.00	已故郑文印	200.00
Tan Hoon Noi	10.00	邢增阳	50.00	吴庆兰	100.00
Tan Hup Fong	10.00	Thng Bee Choo	50.00	王健安	100.00
Taw Ah Moy @ Tan Ah Moy	10.00	Chan Soo Wai	50.00	钟松海	100.00
Yap Bok Hwa	10.00	Yap Saw Cheng	100.00	Ng Seng Hiok	100.00
Yeo Geok Leng	10.00	Bek Siew Guek	50.00	See Soo Hiang	100.00
刘锦荣	10.00	王勇文	50.00	王禄贵	65.00
林玉梅	10.00	陈碧妹	50.00	蔡丽卿	65.00
符爱莲	10.00	王一全	50.00	刘金文	50.00
莊亚妹	10.00	曾垂尾	50.00	张慧诗	50.00
錢俊穎	10.00	郑水金	50.00	李伟明	50.00
陈国民	10.00	陈雁龄	50.00	王桂英	50.00
Chee Ah Lan	5.00	邓玉娇	50.00	Lim Bee Bee	50.00
Yap Kim Yen	5.00	Sim Yock Yan	30.00	卓吉品	50.00
Yeo Jing-Wei Morgan	5.00	胡清福	20.00	叶金珠	50.00
Shehzadi Begum Bte Abdul Rahman	4.00	阮诗雅	20.00	李翎瑞	50.00
Yan Jun	2.30	寂香	20.00	钟三妹	50.00
Teo Swee Hai	2.00	林冠龙	20.00	Yang Li Jie	30.00
乐捐者1位	5,333.70	刘秀蓉	20.00	Mak Swee Ying	20.00
乐捐者3位各\$2000	6,000.00	阮思翔	15.00	潘彩飞	20.00
乐捐者1位	1,388.00			Yeo Hock Soon	20.00
乐捐者12位各\$1000	12,000.00	共计: \$ 12,745.00		陈炜康	10.00
乐捐者15位各\$500	7,500.00			共计: \$ 1,580.00	
乐捐者1位	400.00				

中华医院成立六十五周年纪念礼券贺仪集

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
中华医院如切分院					
Chang Lip Kwan	200.00				
钟松海	100.00				
Lee Lik Hwee	50.00				
吕丽月	50.00				
Tay Meow Hiang	50.00				
Lim Fang Yun	50.00				
Low Kah Keng	30.00				
王丽仙、王佩佩、周家惠、周圆希	27.00				
Koh Swee Ling	20.00				
Loo Soo Kim	10.00				
苗大姐	10.00				
共计:	\$ 597.00				
总计:	\$ 1,100,101.16				

医药基金

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
中华医院大巴窑总院					
曾任华	160,000.00	Liew Ming Hau	3,650.00	阙鸿发	1,930.00
Wang Xiang Tang Exercise & Lion Dance Troupe	52,783.12	龚韦方	3,333.00	钟松海	1,800.00
Cheong Hooi Hong	20,000.00	Chua Peck Suan	3,000.00	Tan Seng Kiat Jason	1,600.00
Defu Furniture Pte Ltd	20,000.00	Lee Bee Tin	3,000.00	Chop Wah On	1,500.00
L K Ang Construction Pte Ltd	20,000.00	Lim Soo Huang	3,000.00	Tampines Chinese Temple	1,500.00
拿督林金聪PBM名誉院长	15,000.00	Regine Fook Foong Quan	3,000.00	Wong Choi Yoke Sayonna	1,500.00
Chew Yeok Cheng	10,000.00	See Lay Hoon	3,000.00	廖喜光、黄金叶、洪忠克	1,500.00
Jack Investment Pte Ltd	10,000.00	Sin Yuan Li Pte. Ltd.	3,000.00	沈胜贤	1,500.00
Lee Siew Poh	10,000.00	Tan Bee Leng	3,000.00	罗开文名誉院长	1,500.00
Lim Seng Thai	10,000.00	Tiong Bahru Qui Tian Gong Temple	3,000.00	回向妈妈胡爱珍	1,500.00
Pang Kok	10,000.00	Win Cheng Construction Pte. Ltd.	3,000.00	金马崙三宝万佛寺本道老和尚	1,500.00
Tan Cheng Huat	10,000.00	林东海名誉院长	3,000.00	陈宝丽	1,500.00
杜辉怡名誉院长	10,000.00	新加坡德教会紫玄阁	3,000.00	陈成聪	1,500.00
萧冬萍名誉院长	10,000.00	释德森	3,000.00	许统裕	1,400.00
成玫芳	10,000.00	李乃三庆祝2560卫塞节各佛教徒乐捐	2,800.00	Chan Kok Kai	1,300.00
新加坡佛教青年弘法团	10,000.00	Khoo Lee Kim	2,500.00	回向已故张荣基	1,300.00
The Late Lim Hong Koon	9,500.00	已故陈杯	2,500.00	回向已故卢欢容	1,280.00
Mee Toh Foundation Limited	8,000.00	慈悲结缘团	2,370.00	Chua Siew Kian	1,200.00
大巴窑修德善堂	8,000.00	Koh Loo See	2,300.00	Koh Kim Lian Linda	1,200.00
黄洁馨	8,000.00	Lim Thong Poh	2,300.00	Lee Yih Chyi	1,200.00
Michael Lee	7,000.00	Lim Peng Chiok	2,200.00	Liem Siu Tju	1,200.00
蓝秉枢名誉院长	7,000.00	Ng Boon Seng	2,200.00	回向已故符妙蓉	1,200.00
Globe Entertainment And Organisers Pte. Ltd.	6,720.00	Yiap Heng Cheong Hardware Pte. Ltd.	2,200.00	林仁贵	1,200.00
海善堂	6,439.00	Ang Kee Yong	2,000.00	Teo Kim Cheng	1,130.00
Active Treatment Pte Ltd	5,000.00	Chua Kim Hong	2,000.00	Lee Hong Seng	1,100.00
Ang Pong Huea	5,000.00	Foong Chee Leong	2,000.00	Woo Wee Ping	1,100.00
Cheng Kwee Kiang	5,000.00	Guan Loong Sheng Temple	2,000.00	黄雅珠	1,076.20
Chuo Cher Shing	5,000.00	Kee Kwong Kan	2,000.00	Chen Fong Thai	1,010.00
K Chan Ship Chandlers	5,000.00	Kee Marine Pte Ltd	2,000.00	Ayden Loh Yi Kai	1,000.00
Koh Pey Pey	5,000.00	Kim Fung Trading Co	2,000.00	David Lee Eng Thong	1,000.00
Lee Chin Cheng	5,000.00	Lee Yew Beng	2,000.00	Est Of Fong Kum Choon Des'D	1,000.00
Pin Xiang Yan Holding Pte Ltd	5,000.00	Li Cheng Society	2,000.00	Fong Kum Lam	1,000.00
Poon Wee San	5,000.00	Ling Soo Hung	2,000.00	Foong Ngow Chye	1,000.00
Quah Kee Swee	5,000.00	Neo Hui Wan	2,000.00	Hai Lam Sua Tee Kong Toa Temple	1,000.00
Singapore Sabah Importers & Exporters Association	5,000.00	Ng Ai Lian	2,000.00	Hilltop Contractor Pte Ltd	1,000.00
Thomson Shin Min Foundation	5,000.00	Ooi Chuan Hoe	2,000.00	Hoon Sian Keng Temple	1,000.00
Tiong Shu	5,000.00	Practical Analyzer Solutions Pte. Ltd.	2,000.00	Hu Xiu Mei	1,000.00
回向已故李腰	5,000.00	Sai Ho Realty Pte Ltd	2,000.00	Interlocal Exim Pte Ltd	1,000.00
回向已故谢莲珠	5,000.00	Seah Chee Hwee	2,000.00	Lang Moi Cheo	1,000.00
大士伯公官理事会	5,000.00	Sheng Hong Temple	2,000.00	Late Ang Mui Geok	1,000.00
回向郭玉兰	5,000.00	Tan Mok Yong	2,000.00	Lavoro Design & Build Pte Ltd	1,000.00
旺振毓律中元会	5,000.00	Tang Nancy	2,000.00	Lee Chin Liong	1,000.00
星控股有限公司	5,000.00	Ting Cher Lan	2,000.00	Lee Mee Nah	1,000.00
林炳裕	5,000.00	Tong Whye Temple	2,000.00	Lee Seng Quee	1,000.00
林素珊	5,000.00	善心人士	2,000.00	Lee Wee Fong	1,000.00
永裕隆参茸行(新加坡)私人有限公司	5,000.00	已故林育康	2,000.00	Let Hoe Building Materials Pte Ltd	1,000.00
陈怀力	5,000.00	林岱光	2,000.00	Lim Sing Kee	1,000.00
陈祥卿	5,000.00	汤素琳、汤淑玉	2,000.00	Lo Mun Wai	1,000.00
周玉兰	4,800.00	回向已故蔡文英	2,000.00	Lorong Koo Chye Sheng Hong Temple Association	1,000.00
唐本诚	4,680.00	已故陆荣辉	2,000.00	Ng Gek Kow	1,000.00
Estate Of Goh Choon Soh Deceased	4,000.00	陈楚华潮剧戏曲歌唱班	2,000.00	Ng Hon Ming	1,000.00
Phua Cheng Yenn	4,000.00	陈育喜	2,000.00	Ng Wai Yee	1,000.00
吴定基	4,000.00	黄种联、林月花、黄施杰、黄施贤、黄施伟	2,000.00	Pung Tong Seng	1,000.00
Aik Seng Photo	3,920.00	Tay Key Hua	1,962.00	Rindle Seah Chiew Lian	1,000.00

医药基金

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
中华医院大巴窑总院					
See Tow Siew Chuan	1,000.00	STL(PLW)	800.00	Tan Ngan Boon	500.00
Seng Wong Beo Temple	1,000.00	Yang Yun Seng	800.00	Tan Ser Meng	500.00
Sing Mah Hup Kee Trading Co Pte Ltd	1,000.00	回向已故Hoe Soon Kiat	800.00	Tang Sui Suet	500.00
Sum Kin Chiew	1,000.00	练紫娟	800.00	The Late Tan Swee Peng	500.00
Synergx Technology Pte Ltd	1,000.00	陈碧绪	800.00	Tlg Technology Pte. Ltd.	500.00
Tan Kah Gek	1,000.00	陈细细	800.00	Woon Tai Wee	500.00
Tan Lee Hua	1,000.00	嚴国建	770.00	World Print Technology Pte. Ltd.	500.00
Tan Min Jie	1,000.00	吴树雄	730.00	Wth Pte. Ltd.	500.00
Tang'S Engineering Pte Ltd	1,000.00	蔡赐龙	702.00	Yeo Ann Kian	500.00
Tay Boon Hau	1,000.00	Hoo Han Boon	700.00	Zee Chow Seng	500.00
Tay Song Poh	1,000.00	Yu Chien Feng	700.00	亚洲企业(私人)有限公司	500.00
Team Precision Component Pte Ltd	1,000.00	Yu Pai Chun	700.00	何培梅	500.00
Tee Song Kwee	1,000.00	谢喜娥	700.00	光裕公司	500.00
Tee Tong Yan	1,000.00	韦岳蕊、许渊雄	700.00	勿洛南58大伯公	500.00
Teo Huay Kheng	1,000.00	回向已故纪念兰	670.00	区国弘	500.00
Teo Siew Kim	1,000.00	Wong Yit Keong	650.00	南方响国际私人有限公司	500.00
Tsia Ven Loong	1,000.00	陈天龙	650.00	叶润金	500.00
Wai Seng Hydraulics Pte. Ltd.	1,000.00	Cai Kai Ning	600.00	吕月芬	500.00
Wee Chye Hin Victor	1,000.00	Jeana Goh Peck Lian	600.00	回向已故张富珠	500.00
Wong Weng Kong	1,000.00	吴多丽	600.00	已故陈成业	500.00
Yong Teck Fook	1,000.00	廖秀兰	600.00	已故朱绍芳	500.00
Zi Jing Ge Moral Uplifting Society	1,000.00	林添德	600.00	已故林建靖	500.00
余耀德	1,000.00	黄嘉敏	588.00	已故林谦运	500.00
余女士	1,000.00	Angie Lee Geok Ping	550.00	已故袁家兴	500.00
刘秀芳	1,000.00	张秀芳	544.50	回向已故林美凤	500.00
钟腾芳BBM名誉院长	1,000.00	Song Bee Leng	520.00	回向已故罗凤梅	500.00
吕振郎	1,000.00	Ang Eng Kang	500.00	张金福	500.00
回向已故女儿-李妍倩	1,000.00	Ang Kian Chuan	500.00	李添木	500.00
回向已故张常衍	1,000.00	Chia Chong Moh	500.00	李顺玉	500.00
回向方玉花	1,000.00	Chia Merry	500.00	法喜师父	500.00
已故鄭宗祐、黄芬	1,000.00	Chien Yin Mun	500.00	王瀚辉	500.00
回向已故徐芳婷	1,000.00	Chieng Kai Seng	500.00	苏美英	500.00
张荣娇	1,000.00	Chong Chee Kheong	500.00	苏靖云	500.00
星洲济芳阁	1,000.00	Chua Eng Choon	500.00	蔡一源、蔡松霖、蔡欣妤、余德香、邱淑娟	500.00
星洲灵隐寺	1,000.00	Chua Peck Kee	500.00	郑惠强	500.00
曾计通	1,000.00	Foo Sek Kok & Kiang Qwee Jeow & Family	500.00	钟郁婷	500.00
李乃三	1,000.00	Hia Mui Tian	500.00	陈廷森	500.00
李美璉	1,000.00	Ho Hoon How	500.00	陈爱妮	500.00
杨少华	1,000.00	Joan Lee Geok Huey	500.00	陈玉金	500.00
林丽华	1,000.00	Kim Hua Guan	500.00	陈绍木	500.00
林惠芳	1,000.00	Kwan Wai Tsi Karen	500.00	陈胜荣	500.00
林素霞	1,000.00	Lee Choon Bok	500.00	颜美月	500.00
柯美珊	1,000.00	Lee Min Kok	500.00	麦丽琼	500.00
梁秋治	1,000.00	Lee Quee Choo	500.00	黄冠嘉	500.00
祝福寺	1,000.00	Leong Lai Han	500.00	黄应高	500.00
素食林	1,000.00	Liew Siew Foong	500.00	Mok Yin Kheng	480.00
罗玉婵	1,000.00	Lilly-Nus Centre For Clinical	500.00	Tham Wing Kit	480.00
许初发	1,000.00	Lim Aik Chuan	500.00	Yeh Ching-Hsia	450.00
回向Kho Bee Ching	1,000.00	Lim Boon Hoe	500.00	已故黄妙	450.00
回向已故郑汉裕	1,000.00	Lim Ching Ching	500.00	Chua Chiaw Jin	400.00
陈瑞源	1,000.00	Lim Siew Kwan	500.00	Fung Moh Lan	400.00
陈真和	1,000.00	Lim Soh Din	500.00	Heng Mok Liak	400.00
陈金凤、林玉梅、林琴鸾、张翠英	1,000.00	Little Ferry Agencies Pte Ltd	500.00	M/S Sdd (S) Pte Ltd	400.00
颜秀芸	1,000.00	Man Wee Kong	500.00	Quek Kok Ann	400.00
马柔佛宝莲寺远藏法师	1,000.00	Mun San Fook Tuck Chee	500.00	Tan Lee Ting	400.00
Keh Choon Fatt	990.00	Ng Chin Chin	500.00	Tay Hwee Pheo	400.00
Keh Hao Zaac	980.00	Ng Geok Hiang	500.00	The Late Tan Swee Lai	400.00
林映利	980.00	Ong Yen Lay Sally	500.00	Toh Shi Min	400.00
Lim Jee Tee	900.00	Penta-Kohden Marketing Pte Ltd	500.00	Yu Chien Chih	400.00
Shintaro Ichihara	900.00	Sew Weng Cheong	500.00	Yu Chien Fang	400.00
萧维茅	900.00	Shenton Investment Pte Ltd	500.00	Yu Chien Lan	400.00
Cheong Weai Mun	800.00	Suntex Services Pte. Ltd.	500.00	Zhong Yow Lin	400.00
Late Liew Ah Moy	800.00	Tan Cheng Han	500.00	佃仁森	400.00

医药基金

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
中华医院大巴窑总院					
刘伟华	400.00	郑金莲	300.00	Lee Kam Heng	200.00
李家利	400.00	陈厚澈	300.00	Lee Li Ngoh	200.00
蔡志福、蔡志丰、蔡颖真、蔡婉慧	400.00	陈真华	300.00	Lee Moy	200.00
蔡汉顺	400.00	Lo Siew Kheng	288.00	Lee Soek Kiang	200.00
陈通能	400.00	Wong Yong Kee	275.00	Lim Chee Hwa	200.00
黄文毅、黄文钦、丘雪敬、王春梅、王家芳	400.00	黄爱冷	270.00	Lim Pau Lin	200.00
Toh Tien Loong	396.05	Lee Wee Ngor	260.00	Lim Poh Lai	200.00
Ong Soo Peng	380.00	Chiu Kin Yuen	250.00	Lim Shirley	200.00
廖喜光	380.00	Fong Poh Yoke	250.00	Lim Siew Yoong	200.00
葉文鳳	380.00	Huang Weiyu	250.00	Ling Yew Ming	200.00
陳金勇	380.00	Jordan Yeam Junxian	250.00	Loh Khuek Lan	200.00
黄水仙	360.00	Kuok Wai Peng	250.00	Loh Lee Yin	200.00
Wong Suet Han	350.00	Lucky Lim Kee' Store	250.00	Low Aik Hwee	200.00
郑传治、蔡志福、蔡志丰、蔡颖真、蔡婉慧	350.00	Sean Chhan Mun Fai	250.00	Low Lee Sing	200.00
陈啟浩	340.00	Soh Yoke Lin	250.00	Lui Hwee Boon	200.00
Lee Nguet Kwang	333.00	Tan Ah San	250.00	Mok Chan Chee	200.00
Late Lim Meow Nyo	320.00	Tan Hiang Teck Simon	250.00	Ng Yet Lee	200.00
Pauline Ong Poh Ling	319.00	Yeo Meng Choo & Family	250.00	Ng Yeuk Kay Sarah	200.00
Low Siew Yee Irene	310.00	何璽妹	250.00	Ng Yuet Peng	200.00
沈天賜	310.00	强建铭、强建皓、强裕涵、强俊翔、姚溢婷	250.00	Ngo Soo Keng	200.00
Ang Wei Yu	300.00	陈東昇、陈丽珠	250.00	Ong Boon Kwee	200.00
C. S. Seating & Contract	300.00	黄秀燕	250.00	Phua Siew Kheng	200.00
Chua Meng Leng	300.00	Soh Wee Chieh	240.00	Phua Teck Lee	200.00
Fong Tong Hon	300.00	Tan Keng Yong	240.00	Phua Wan Ting	200.00
Gan Ai Lian	300.00	Chong Kwong Ping	230.00	Png Nguang Hiang	200.00
Goh Boh Tang	300.00	谢舜卿	230.00	Quah Boon Lan	200.00
Han Lucy	300.00	洪佳眉	229.50	Quan Mei Design & Construction Pte Ltd	200.00
Ho Fong Liang	300.00	Lim Boon Cheng	220.00	Seah Chee Beng	200.00
Hui Ah Lai	300.00	林超伟、林佩琪、林佩婷、林家聪	220.00	Seong Foot Reflexology	200.00
Joyce Png Beng Kuan	300.00	Keh Yen Hui	210.00	Seow Kok Ming	200.00
Koh Seng Gay	300.00	Cecilia Li Wan Xuan	200.00	Sim Chee Yong	200.00
Kuek Chiang Chai	300.00	Cheng Tan	200.00	Sim Yan Jun	200.00
L & E Interior Decoration	300.00	Chew Ting Kai	200.00	Tan Cheng Kim	200.00
Late Lo Fong Yong	300.00	Chia Chiao Koon	200.00	Tan Chiew Kim	200.00
Lawrence Lee	300.00	Chiew Siew Chan	200.00	Tan Ee Hua	200.00
Lim Boon Siang	300.00	Chin Oi Kheng	200.00	Tan Gek Heok	200.00
Lim Cui Juan	300.00	Chua Chee Hian	200.00	Tan Geok Lan	200.00
Liu Hui	300.00	Chua Seng Cheong	200.00	Tan Huan Lian	200.00
Liu Qingyong	300.00	David Wu Dah Wei	200.00	Tan Kim Khoon	200.00
Lok Lam	300.00	Fam Woon How	200.00	Tan Koon Chua	200.00
Ng Beng Seng	300.00	Foo Chew Hong	200.00	Tan Pit Koon	200.00
Phua Gim Hock	300.00	Foo Mei Lian	200.00	Tan Poo Leng	200.00
Siow Siew Mei	300.00	Foo Meng Yiah	200.00	Tan Siew Geok	200.00
Tan Cheng Cheng	300.00	Go Peng Sie	200.00	Tan Siew Kee	200.00
Teng Heng Tow	300.00	Goh Swee Teng	200.00	Tan Sik Chye	200.00
Toh Meng Chun Ir-Ken	300.00	Han Geok Khim	200.00	Tan Wei Ping	200.00
Wee Hui Pheng	300.00	Hia Yeow Hong	200.00	Tan Woon Teck	200.00
Wong Lai Har	300.00	Ho Cheng Leng	200.00	Tang Chuay Har	200.00
Yeo Pit Hua	300.00	Ho Hua Ling	200.00	Teo Hwee Joo	200.00
Yeow Siew Choo	300.00	Ho Pei Shan June	200.00	Teo Nguang Cheh	200.00
何翠云	300.00	Hock Huat Keng Temple	200.00	Toh Say Keng	200.00
卢军彰	300.00	Hoh Chee Kong	200.00	Tung Yoon Moy	200.00
張德煒、張添翔、張添森、周燕燕	300.00	Hoh Yon Liong	200.00	Veronica Cheong	200.00
施凱元	300.00	Jee Yin Ling	200.00	Wong Wah Heng	200.00
李木顺	300.00	Johnny Poh Kay Giap & Ong Kim Ker	200.00	Yam Yoke Chun	200.00
李淑霞	300.00	Koh Ah Chin	200.00	Yang Zimin Nerissa	200.00
林国文	300.00	Lai Chee Keen、Ng Sai Choo、Lai Jia Xin、Lai Jia Yi、Lai Jia Yan	200.00	Yao Mee Chee	200.00
梁宝金	300.00	Late Tan Poh Wah Maureen	200.00	Yeo Chwee Har	200.00
洪秀花	300.00	Lee Boon Ngoh	200.00	Yu Su Li Chin	200.00
王善媚	300.00	Lee Hing Suan	200.00	Zhang Xiu Chen	200.00
符金娇	300.00	Lee Hong Xuan	200.00	傅元煌	200.00
谢陈琦	300.00	Lee Jue Ying	200.00	刘亚昌	200.00

医药基金

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
中华医院大巴窑总院					
吴秀金	200.00	Angela Chua Wan Hwee	150.00	Jong Ban Fu	100.00
周劍飛	200.00	Ann Jia Huey	150.00	Kan Wai Kwan (Joyce Chan)	100.00
周金良、黄亚美	200.00	Ho Yit Ngoh	150.00	Khoo Jian Xuan	100.00
回向已故黄春花	200.00	Lai Li Teng	150.00	Koh Khai Wai	100.00
姜书亭、王君琳	200.00	Lim Yeow Moh	150.00	Koh Thong Cheng	100.00
安养堂	200.00	Phua Swee Eng	150.00	Koh Yang Lang	100.00
已故陈天明	200.00	Soh Chye Kim Albert	150.00	Kua Gim Siong	100.00
已故陈玉和	200.00	Tan Chee Keong	150.00	Lam Kuen Ying	100.00
已故尤伟大	200.00	The Late Ong Geok Im	150.00	Lau Sio Hong	100.00
已故蔡查某	200.00	Wong Wing Choong	150.00	Lee Chun Wah	100.00
回向已故罗彩瑄	200.00	Wong Yoke Chan	150.00	Lee Eng Jeng	100.00
回向已故黄秀英	200.00	冯冬菊	150.00	Lee Hong Eng	100.00
回向黄辉	200.00	吴贵良	150.00	Lee Keng Siang	100.00
新华源	200.00	吴金容	150.00	Lee Seng Hup	100.00
曹素华	200.00	已故张运兴	150.00	Lee Soi Chan	100.00
曾林斌	200.00	回向已故洪二妹	150.00	Lee Wen Kok	100.00
李保标	200.00	李振坤	150.00	Lee Zhang Shueh	100.00
李啓恒	200.00	回向已故司徒均、冯亚芳	150.00	Leong Chee Chew	100.00
李文英	200.00	郑梅英	150.00	Leong Liew Geok	100.00
李秋群	200.00	陈秀华	150.00	Lian Kui Mui	100.00
林再盛	200.00	黄泓融、会涵、会恩、慧熙、慧怡	150.00	Liew Khoon Lean	100.00
林凤枝	200.00	陈联发	136.00	Lily Heng	100.00
林月美	200.00	陈志斌、莊莉凤	125.00	Lim Bok Seng	100.00
林泽君	200.00	Goh Pheng Pheng	120.00	Lim Guat Har	100.00
林秀芬	200.00	Koh Ser Loi	120.00	Lim Hui Choo	100.00
林美云	200.00	Li Yinghua	120.00	Lim Mui Ee	100.00
梁国荣	200.00	Ng Pey Li	120.00	Lim Nguan Nam	100.00
汤丽华	200.00	Soo Say Mui	120.00	Lim Piak Huan	100.00
潘奕好	200.00	伍加良	120.00	Lim Yam Chaw	100.00
潘妍蕾	200.00	梁宝娣	120.00	Lin Jia Yi	100.00
王恩则	200.00	苏素华	120.00	Lock Yam Peng	100.00
符速珍	200.00	Tan Chue Wei	110.55	Loh Geok Imm	100.00
萧开宏	200.00	Seah Mui Leng	110.00	Loh Kok Heng	100.00
萧钰龙	200.00	Ang Kui Hwa	100.00	Looi Kai Seng	100.00
董庆雄	200.00	Ang Mai Yin	100.00	Mok Kok Seng	100.00
蔡俊峰	200.00	Ashok Kumar	100.00	Nanak Builders Pte Ltd	100.00
蔡德明	200.00	Atlas Marine Services Pte Ltd	100.00	Neo Kim Huat	100.00
蔡志勇	200.00	Automated Micron Assembly Pte Ltd	100.00	Neo Kwei Lu	100.00
薛祖雄	200.00	Brenda Yeam Peiting	100.00	Ng Chee Kong	100.00
薛詠文	200.00	Chai Li Choo Victoria	100.00	Ng Chew Song	100.00
许鸿金	200.00	Chan Chee Chuan	100.00	Ng Hui Ping	100.00
谢耀银	200.00	Chan Ming Tat	100.00	Ng Jin Wee	100.00
连玉珠	200.00	Chan Puay Eng	100.00	Ng Jin Yang Alan	100.00
回向已故蔡友良	200.00	Chan Siew Hoi	100.00	Ng Song Ho	100.00
回向陈宝来	200.00	Chan Swee Peng	100.00	Ng Thin Hong	100.00
郭德鸿	200.00	Chay Youk Sim	100.00	Ng Wai Kit	100.00
陈凤雅	200.00	Chen Shun Ying	100.00	Ow Kai En	100.00
陈国昌	200.00	Cheong Keow Lan	100.00	Pang Cheng Li	100.00
陈月英	200.00	Chong Amy	100.00	Pay Chee Hou	100.00
陈育山	200.00	Choo Yew Meng	100.00	Peter Lim Poh Kang	100.00
陈鸾珠	200.00	Chow Wing Hung	100.00	Rajindar Kumar	100.00
颜强	200.00	Chua Adrian	100.00	Safetech Devices Pte Ltd	100.00
黄云仲	200.00	Chua Aik Boon	100.00	Sam Yap Teng Pheng	100.00
黄垂妹	200.00	Chua Soo Hiang	100.00	Seah Bin Seng	100.00
黄博明	200.00	Chua Yee Hua Sandie	100.00	Sec To Lai Chin	100.00
黄美叶	200.00	Eshelle Benn	100.00	Seet Tul Fong	100.00
黄键翔	200.00	Fong Soo Wei	100.00	Shen Junhong	100.00
郑杰敏	196.00	Foo Tok Hua	100.00	Sim Chye Ling	100.00
林超群、林轶贤、林轶歆	180.00	Goh Guan Chye	100.00	Sio Lye Hooi Reno	100.00
萧定慧	176.00	Ho Bee Lian	100.00	Swift Health Food (Singapore) Pte. Ltd.	100.00
赖耀德	170.00	Ho Hon Lee	100.00	Sze Song Ren Melody	100.00
Lee Tat Leang	165.00	Hong Kok Hua	100.00	Tan Ah Muay	100.00
Ang Soo Hang	150.00	Hoo Hai Yen	100.00		

医药基金

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
中华医院大巴窑总院					
Tan Chor Luang	100.00	林艾焯	100.00	潘利兴	80.00
Tan Colin	100.00	林襄珍	100.00	黄雅莉	80.00
Tan Eng Hock	100.00	林锡鹏	100.00	唐顺宇	78.00
Tan Gwan Him	100.00	柯文郎、柯文杰、柯文伟、柯雪儿	100.00	钱福兴	75.00
Tan Hock Lay	100.00	梁秀珍	100.00	林秀珍	70.00
Tan Hwee Nguan	100.00	梁耀升	100.00	陈惜英	70.00
Tan Kek Kim	100.00	梁顺源	100.00	已故黄福华	70.00
Tan Kien Wah	100.00	洪亚妹	100.00	Ng Sor Eng	61.00
Tan Kim Lee	100.00	洪慧琨	100.00	Boon Ai Peng	60.00
Tan Poh Leng Freddie	100.00	潘慕贞	100.00	Chan Ah Moy	60.00
Tan Seet Ynn	100.00	王丽凤	100.00	Chin Nguk Kim	60.00
Tan Siew Guat	100.00	王燕玲	100.00	Choy Kok Wai	60.00
Tan Teng Bay	100.00	王荣生	100.00	Koo Yak Peng	60.00
Tan Xin Yi	100.00	王超怀	100.00	Lu Hsiao Yueh Teo	60.00
Tang Yin Leng	100.00	福名氏	100.00	Ng Poh Suan	60.00
Tay Guat Eng	100.00	程秀英	100.00	Ong Chee Chaw, Chang Lee Hwa	60.00
Tay Suan Choo	100.00	符华音	100.00	Tan Li Duan	60.00
Teo Mui Ling	100.00	梁碧玉	100.00	已故刘亚球	60.00
Teoh Ai Teong	100.00	罗汉伟	100.00	洪巧丝	60.00
Tey Hun Hiyong	100.00	罗爱婷	100.00	洪淑声	60.00
Toh Lau Say	100.00	罗美英	100.00	许欣蕙	60.00
Tony Tan Cheng Meng	100.00	胡美月	100.00	Ong Tiong Yau	51.85
Wilfred Han Liang Chou	100.00	蔡佩明	100.00	Ang Gim Suan	50.00
Wong Lye Han	100.00	蔡松龙	100.00	Chan Ruiqi Alvin	50.00
Wong Pao Jiao	100.00	回向已故吴屏卿	100.00	Chan Siang Long	50.00
Wong Sok Pheng	100.00	回向已故张福治娘	100.00	Chan Sook Pheng	50.00
Wong Wai Keong	100.00	回向已故萧春英	100.00	Chang Boon Kong	50.00
Yeo Ai Gek	100.00	邱禧媚	100.00	Cheang Sai Ming	50.00
Yeo Teck Nan Stephen	100.00	郑翠菁	100.00	Chong Poh Chen	50.00
Yuen Heng Seng	100.00	郑震凉	100.00	Chong Shang Kian	50.00
何丽斯	100.00	郭国光	100.00	Chow Chee Meng	50.00
何周秀容	100.00	郭玉妹	100.00	Chow Poh Kiew	50.00
何成德	100.00	鄞清贵	100.00	Chua Mary	50.00
何星桦	100.00	钟俊松	100.00	Chua Wen Jie	50.00
倪正龄	100.00	钟珍珠	100.00	Daryl Chua Hsien Yang	50.00
刘秀卿	100.00	陆俊韶	100.00	Eng Choy Foong	50.00
卓香花	100.00	陈丽珍	100.00	Eng Lik Boon	50.00
卢佳怡	100.00	陈丽金	100.00	Foong Ah Thong	50.00
叶冠馨	100.00	陈俐汀	100.00	Foong Chin Poh	50.00
吕慧如、王兰	100.00	陈妹	100.00	Francesca Cheng	50.00
吴丽玉	100.00	陈志英	100.00	Frederic Cheang	50.00
吴美佳	100.00	陈思融	100.00	Han How Choong	50.00
吴西济	100.00	陈桂英	100.00	Han Tong Siu	50.00
吴鸣远	100.00	陈懿志	100.00	Heng Shi Chet Sheena	50.00
唐垂彦	100.00	陈秀娇	100.00	Hua Chuan Chinese Herbs Trading	50.00
回向已故林志	100.00	陈维深	100.00	Irawan Alim	50.00
回向已故蔡稟初	100.00	陈联良	100.00	Ivan Lim Wei Xin	50.00
回向已故谢洲叶	100.00	陈清溪	100.00	Khoo Kum Sun	50.00
已故陈木其	100.00	陈财生	100.00	Koh Kim	50.00
已故黄彩笑	100.00	陈锦麟	100.00	Koh Lay Yong	50.00
已故黄良友	100.00	陈雅妹	100.00	Kong Shih Hui	50.00
已故何钜	100.00	陳美秀	100.00	Kwai Kiah Wen Kevin	50.00
已故吴贵泉	100.00	黄亚西	100.00	Lee Eng Keong	50.00
已故普清(法轮)尼师	100.00	黄端娇	100.00	Lee Eng Lam	50.00
回向陈国英	100.00	黄宝英	100.00	Lee Hock Hin	50.00
张如香	100.00	黄成仁	100.00	Lee Swee Lian	50.00
张秀玲	100.00	黄成发	100.00	Lee Yi Sheng	50.00
徐彩慧	100.00	黄莲成	100.00	Lee Yi Ying	50.00
李元辉	100.00	黄顺联	100.00	Leonard Lee	50.00
李文发	100.00	王淑雯	90.00	Leong Choong Pak	50.00
李有财	100.00	王秀雯	90.00	Li Shi Min	50.00
李来泉	100.00	陈宝钰	90.00	Lian Quee Luan	50.00
杨丽娟	100.00	Chua Chee Yong	80.00	Lily	50.00
杨傅恩	100.00	Susinawati	80.00	Lim Cheng Hwee Emma	50.00
林应雄	100.00	Tan Hong Soon	80.00	Lim Jun Chye Jeramyn	50.00
林旭旅	100.00	Tay Tuan Tee	80.00	Lim Seok Keow	50.00
林碧霞	100.00	Wong Mui Yong	80.00	Lim Yi Leen Sheryllyn	50.00

医药基金

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
中华医院大巴窑总院					
Lim Yi Wun Jacelyn	50.00	周民淮	50.00	莊火泉	50.00
Lok Yoke Har	50.00	周福麟	50.00	蔡垂鹵、姚如庄	50.00
Low Ah Choo	50.00	周金娘	50.00	蔡燕莲	50.00
Mah Wee Heng	50.00	周金奎	50.00	蔡雅娘	50.00
Mak Kwong Ho	50.00	唐水娘	50.00	薛丽卿	50.00
Ng Leh Hoon	50.00	回向已故陈宝来	50.00	譚明成	50.00
Ng Lin Yee	50.00	回向已故黄素清	50.00	许茂浩	50.00
Ng Woon Sian	50.00	回向已故李石秋	50.00	许贵婷	50.00
Ong Ai Tee	50.00	回向已故邵志全	50.00	谢国桓	50.00
Ong Bee Kim	50.00	姚子丹	50.00	谢婢娇	50.00
Ong Bee Kuan	50.00	姚绍凤	50.00	谭丽琴	50.00
Ong Chang Hui	50.00	已故姚金福	50.00	赵艳	50.00
Ong Chin Kiat	50.00	已故連清海	50.00	邱丽芬	50.00
Pan Yan Xin, Noelle	50.00	廖芹椿	50.00	邱亚音	50.00
Pang Yang Hue	50.00	回向已故郭運桐	50.00	郑传治	50.00
Poh Lim Shir Pei	50.00	回向已故黄家花	50.00	郑淑尹	50.00
Poh Lip Meng	50.00	张木深	50.00	郭亚妹	50.00
Pong Weng Kit	50.00	张江月	50.00	钟永全	50.00
Sam Sow Leng	50.00	徐亚记	50.00	阮汉华、阮勇维、阮俊维	50.00
Sim Wee Teck	50.00	徐淡惜、陈美华	50.00	陈卓能	50.00
Sim Xu Dong Terence	50.00	无名氏	50.00	陈女士	50.00
Sing Yun Yi Keira	50.00	曾恩佑	50.00	陈妙娟	50.00
Sing Yun Zhen Charlotte	50.00	曾恩开	50.00	陈官福	50.00
Tan Geok Joon	50.00	曾榕淇	50.00	陈敦琳	50.00
Tan Hee Yan	50.00	曾鈞泉	50.00	陈澜如	50.00
Tan Kok Seng	50.00	曾顺波	50.00	陈珍琳	50.00
Tan Lea Hoon Fanny	50.00	李佩贞	50.00	陈秀兰	50.00
Tan Lei Kuen	50.00	李俊杰、梁秀兰、温理哲	50.00	陈莉嫻	50.00
Tan Meng Huat	50.00	李宾华	50.00	陈蔚扬、林连丽、陈奕霏、陈奕腾、My Car Pte Ltd	50.00
Tan Ngiak Ling	50.00	李来玉	50.00	已故陈诚驥	50.00
Tan Siew Eng	50.00	李燕秋、李仁轩、李仁均	50.00	陈金生	50.00
Tan Sock Bee	50.00	李玉心	50.00	陈锦湖	50.00
Tan Teck Tong	50.00	杨开发	50.00	黄世华	50.00
Tan Thian Huat	50.00	杨琇嫫	50.00	黄婷丹	50.00
Tan Yu Yan	50.00	林家财	50.00	黄婷玉	50.00
Tee Wee Liang	50.00	林崇坚	50.00	黄玉枝	50.00
Teh Chwee Huat	50.00	林德娟	50.00	黄玉珠	50.00
Teo Chuen Yee Sindy, Teo Teng Wee Shannon	50.00	林慧敏	50.00	黄维新	50.00
The Late Lock Hon Chee	50.00	林春花	50.00	黄莉雯	50.00
Tian Chin Lian	50.00	林桐凉	50.00	黄进财	50.00
Toh Hwa Hin	50.00	林盟杰、郑佩珍、林珈禾	50.00	黎珉豪	50.00
Vincent Woon Ian Chin	50.00	林碧妹	50.00	孙如玉	48.00
Wong Boon Sin	50.00	林秀云	50.00	Chen Mun Kean	40.00
Wong Foong Lan	50.00	林秀玉	50.00	Soh Siew Wah	40.00
Wong Mee Fong Mabel	50.00	林秀英	50.00	Tan Ah Kiow	40.00
Wong Tiew Chin	50.00	林育山	50.00	Tan Boon Hua	40.00
Wong Yuet Sim	50.00	林邦光、黄孟琴、黄婉琪、黄婉洁、黄汉斌	50.00	Tan Wei Ling & Tan Xue Qing	40.00
Woo Kwai Yuet	50.00	林靖松	50.00	Yip Wai Leng	40.00
Yap Lay Huan	50.00	林顺国	50.00	尤秀凤	40.00
Yu Si Yan	50.00	柯淑英	50.00	岳耀、林贞吟、岳奎元、刘新元	40.00
亚花	50.00	江定欢	50.00	钟耀雄、钟腾辉、钟腾慧、林丹丽	40.00
何伟丰	50.00	沈巧香	50.00	陈垂宝及李玉永	40.00
何春妹	50.00	沈瑞德	50.00	陈伟权、林保丽、陈彦宇、陈彦文	40.00
何清祥	50.00	洪玛丽	50.00	陈天赐	40.00
佛弟子	50.00	潘惜惠	50.00	黄永春、林素娇	40.00
刘玲玲	50.00	潘文馨	50.00	Tth Engineering	38.70
刘素珍	50.00	王丽娇	50.00	Chua Seow Chin	36.00
刘诗铭	50.00	王威威	50.00	王益凤	32.00
华立企业私人有限公司	50.00	王燕华	50.00	Angie Ng Khar Siam	30.00
叶亚妹	50.00	程春官、陈榕健	50.00	Bess Borowski	30.00
叶荣华	50.00	纪念已故古煥才	50.00	Carz Werkz Pte. Ltd.	30.00
司徒	50.00	纪念已故许秋铿	50.00	Chan Hiok Peng Maureen	30.00
司徒煥桂	50.00	罗荣强	50.00	Fong Chee Tat	30.00
吕维安	50.00	翁明标	50.00	Goh Wei Ni	30.00
吕维新	50.00	翁立敬	50.00	Ho Sou Ping	30.00
已故吴亚福	50.00	范淑娟	50.00	Hoi Yuet Leng	30.00

医药基金

捐款者	金额 \$	捐款者	金额 \$	捐款者	金额 \$
中华医院大巴窑总院					
Huang Lengyu	30.00	欧阳永辉	20.00	乐捐者1位	2,000.00
Jaminch Borowski	30.00	江诗韻	20.00	乐捐者1位	1,560.00
Joseph R. G. 林端丽、Lillian Wei Gellings	30.00	游彩兰	20.00	乐捐者6位各\$1000	6,000.00
Lee Choon Moi	30.00	王先觉	20.00	乐捐者6位各\$500	3,000.00
Lee Kai Hwa	30.00	王婢娟	20.00	乐捐者1位	400.00
Mark Ng	30.00	白丽英	20.00	乐捐者1位	333.00
Ng Wen Min	30.00	罗天正	20.00	乐捐者2位各\$300	600.00
Ong Teck Hock	30.00	苏愷义	20.00	乐捐者12位各\$200	2,400.00
Phua Hup Yong	30.00	萧金铃	20.00	乐捐者1位	187.00
Quek Gim Choon	30.00	蔡玉环	20.00	乐捐者1位	120.00
Sin Heng Peng	30.00	谢惠冰	20.00	乐捐者15位各\$100	1,500.00
Tan Hock Liong	30.00	谢泽毅 (季益)	20.00	乐捐者1位	60.00
Tan Kay Hoe	30.00	谢惠君	20.00	乐捐者9位各\$50	450.00
Tan Lay Eng Carol	30.00	陈儂珍	20.00	乐捐者1位	49.50
Teo Jit Seng	30.00	陈慧娟	20.00	乐捐者1位	40.55
Xiao Shuling	30.00	陈泓宇	20.00	乐捐者11位各\$30	330.00
杜明玉	30.00	陶淑群	20.00	乐捐者9位各\$20	180.00
林垂妹	30.00	黄明添	20.00		
柯连兴	30.00	Tan Eng Chuan PBM	15.00		
马爱蓉	30.00	陈联源	14.00		
Chin Sook Fong	25.00	Ang Chok Hin	10.00		
庄莉凤	25.00	Gillian Phua	10.00		
无名氏(周廷楷)	25.00	Glenda Kor	10.00		
钱汉荣	25.00	Goh Kee Chong	10.00		
钱汉麟	25.00	Kew Yuk Bin	10.00		
陈宝凤	24.00	Kwek Zhen Ling	10.00		
陈鸾珠	24.00	Liam (American)	10.00		
Chong Mary	20.00	Liew Siop Hai	10.00		
Choo Chin Por	20.00	Neo Teck San	10.00		
Dp Joy International (S) Pte Ltd	20.00	Ng Shi Bin	10.00		
Jonathan Lam	20.00	Ng Sin Ying	10.00		
Keh Yew Seng	20.00	Tan Ai Chiew	10.00		
Lee Chee Keong	20.00	Tan Ho Yeh	10.00		
Low Chin Fern	20.00	Tan Hock Kim	10.00		
Low Sung Hwee	20.00	Tan Keng Hai	10.00		
Mr Poh	20.00	Tan Moh San	10.00		
Ng Peng Kwan	20.00	Tan Yeo Chye	10.00		
Ng Siew Ling	20.00	The Late Woon Kwang Nam	10.00		
Ng Siew Yee	20.00	Wong Sou Ching, Lim Ghee Yang	10.00		
Phang Suet Ling	20.00	Wong Tor Feng, Lim Yan Jun	10.00		
Sim Wee Ming	20.00	万佛林福名氏	10.00		
Tan Eng Kui	20.00	刘曦懋	10.00		
Tan Jun Ren Owen	20.00	周嘉义	10.00		
Tan Jun Yi Xavien	20.00	已故Mutiarra	10.00		
Teo Eng Ghee	20.00	已故李凤珍	10.00		
Teo Poh Geok	20.00	已故欧阳发枝	10.00		
Tham Yuit Nghoh	20.00	已故欧阳嫫珠(善提)	10.00		
Tian Yew Hay	20.00	张女士	10.00		
Winston Goh Choon Peng	20.00	张耀卿	10.00		
Yeo Cheng Peng	20.00	朱桂鑫	10.00		
刘芝兰	20.00	林映利	10.00		
叶荣欣	20.00	王丹娜	10.00		
唐福龙	20.00	詹睿瑢	10.00		
已故李国焯	20.00	许慧清	10.00		
已故林细娥	20.00	谢瑞梅	10.00		
彭惠卿	20.00	谭喧庭	10.00		
方金奎	20.00	邱鑫洲	10.00		
李大妹	20.00	黄亚咪	10.00		
杨启顺	20.00	Soh Lay Hoon	9.00		
杨淑志、杨振威	20.00	Eric Goh	5.00		
杨玩卿	20.00	James Leow Jin Ghee	5.00		
杨美群	20.00	Leslie Quah	5.00		
林养全	20.00	Neoh Khoon Wei	5.00		
林合意	20.00	Yew Hong Lan 游凤兰	5.00		
柯丽珠	20.00	Ding Nik Han	2.00		
柯昆耀	20.00	乐捐者1位	20,000.00		
梁宝琼	20.00	乐捐者1位	5,000.00		
欧阳永权	20.00	乐捐者1位	3,000.00		
				共计:	\$ 1,061,375.52

医药基金

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
中华医院武吉班让分院					
已故莊巧珠	300.00				
Goh Hay Hong	200.00				
Goh Teck Seng	200.00				
Lek Chip Juay	200.00				
Tan Hoy Egg	200.00				
Yew Yek Lai	200.00				
何贤芳	200.00				
周丽联	200.00				
王凤鸣	200.00				
Lie Trina	150.00				
庄崇光	150.00				
江春花	150.00				
陈存兴	118.00				
已故颜其发	110.00				
Foo Tsu Ling	100.00				
Goh Bok Eng	100.00				
Goh Si Rui	100.00				
Kwan Oi Phooi	100.00				
Lee Sor Hoon	100.00				
Neo Kock Tiew	100.00				
Teo Ban Chye	100.00				
吴青隆	100.00				
已故王可对	100.00				
杨莲花	100.00				
林水福	100.00				
潘丽芳	100.00				
王健安	100.00				
已故董月光	100.00				
蔡仙丽	100.00				
黄秀丽	100.00				
李冰稳	50.00				
林珏叶	50.00				
陈奕虹	50.00				
陈奕开	50.00				
Tan Ah Get	40.00				
Pang Oi Seng	20.00				
共计:	\$ 43,004.00				
中华医院如切分院					
Ko Lee Meng	18,000.00				
Koh Lee Hwee	18,000.00				
永远名誉院长许伟盛	18,000.00				
永远名誉院长许伟明	18,000.00				
吴清福	5,000.00				
已故陈水偏	2,000.00				
Yap Ah Huay	500.00				
钟碧慧	500.00				
郭亚杏	400.00				
Lee Lai Hon	300.00				
Ng Ah See	300.00				
Chia Soo Pieng	200.00				
Ng Keng Gim	200.00				
Tay Meow Hiang	200.00				
Lim Fang Yun	150.00				
Anne Wee/Anne Chin Qum	100.00				
已故Joyce Quah	100.00				
Lee Hing Suan	100.00				
Maidenis Wellness Secret	100.00				
陈维君	100.00				
Tan Chor Yik	50.00				
Low Kah Keng	30.00				
共计:	\$ 82,330.00				
总计:	\$ 1,237,809.52				

信用卡网上捐款

捐款者	金额 \$	捐款者	金额 \$	捐款者	金额 \$
Soh Kim Chua	15000.00	Kong Teck Siong	1000.00	Chew Bee Leng	500.00
乐捐者	10060.00	Lee Chang Sing	1000.00	Chia Kiang Kiang	500.00
Chuah Kee Heng	10000.00	Lee Cher Tiong	1000.00	Chionh Siok Bee	500.00
Lim Peck Looi	9000.00	Lee Pin Lin	1000.00	Chong Shyh Hao	500.00
Ng William	8000.00	Liang Weimin	1000.00	Chow Oei Kheng	500.00
Chua Howe	6680.20	Lim Kian Lam Anthony	1000.00	Chua Thiam Poh	500.00
Chan Yoke Mooi@ Connie Lim	6000.00	Lim Sze Kian	1000.00	Foo Siew Kwee	500.00
Lim Hock Chee	6000.00	Liu Chengliang	1000.00	Ho Meow Wai	500.00
Chan Bee Hong	5000.00	Loh Pau Suan	1000.00	Ho Soo Ming	500.00
Lim Kay Choo	5000.00	Ng Peng Wai	1000.00	Ho Sze Shing	500.00
Ong Sze Sze	5000.00	Ng Shek Kim	1000.00	Joey Sim Chen Nee	500.00
Steven Ng Wei Shing	5000.00	Ong Seok Kheng	1000.00	Koon Lai Huat	500.00
Teo Chong Meng	5000.00	Tan Woo Khiang	1000.00	Lee Pei Queng	500.00
谢连成	5000.00	Tang Tiong Hiong	1000.00	Lee Yeaw Ken	500.00
Koh Yoke Jin	4000.00	Xin Ke	1000.00	Lek Bak Khim	500.00
Ng Pey Li	3700.00	陈传丰	1000.00	Lim Kar Seng	500.00
Chen Helen	3650.00	黄东夫妇	1000.00	Lim Kian Ho	500.00
Choo Hui Leng	3000.00	Lee Hing Suan	900.00	Lim Lay Choo	500.00
Chua Qijing	3000.00	Poo Chooi Ping	900.00	Lim Tai Yan	500.00
Ng Teck Jin Patrick	3000.00	Chew Chai Luan	800.00	Lim Tiong Wah	500.00
Phey Chor Luan	2588.88	Ho Yoke Yin Shelley	800.00	Lim You Siang	500.00
Beatrice Leow Leck Hong	2500.00	Lu Chong Sang	800.00	Ling Peng Yap	500.00
Jimmy Textiles	2400.00	Liaw Chan Chee	700.00	Mark Seng Hung Chor	500.00
Lu Cheng Ee	2300.00	Chia Fung Fung	693.00	Ng Kwee Lian	500.00
Loh Li Yoke	2100.00	Ang Chin Teck	600.00	Ng Sy Jang	500.00
Lee Yew Leong	2001.00	Ang Kay Wee	600.00	Noreen	500.00
Csd Sealing System Pte Ltd	2000.00	Ang Kee Yong	600.00	Ong Guan Heng	500.00
Koh Hwee Meng	2000.00	Aw Si Kuan	600.00	Ong Pang Kiang	500.00
Liu Hung	2000.00	Chong Shik Lee	600.00	Phang Chang Huei	500.00
Low Hwee Chua	2000.00	Chua Seng Huat	600.00	Sam Lo Geok Lim	500.00
Ng Aik Hoe	2000.00	Fong Hui Pheng	600.00	See Eng Pek	500.00
Poh Chee Wei	2000.00	Goh Boon Sei	600.00	Sim Xiangyang	500.00
Seah Chee Hua	2000.00	Goh Chee Kang	600.00	Soh Chai Yee	500.00
Seow Hock Huat	2000.00	Ho Ah Chye	600.00	Tan Beng Soon	500.00
Tang Yoke Sim	2000.00	Kwa Han Wee	600.00	Tan Choon Teck	500.00
Wong Ka Lun	2000.00	Li Wei	600.00	Tan Pei Ting	500.00
Yeo Chai Hong	2000.00	Low Eng Chow(Liu Rongchao)	600.00	Tan Siew Kee	500.00
Goh Kiaw Huat	1550.00	Ma Yuexia	600.00	Tan Soh Hong	500.00
Ong Seng Ling	1540.00	Ng Yew Meng	600.00	Tan Sor Hoon	500.00
Goh Bee Hoon	1500.00	Ong Hwee Loon	600.00	Teo Ah Seng	500.00
Phua Kia Koon	1500.00	Ong Wui Teck	600.00	Teo Ching Yann	500.00
Tham Chee Kin	1500.00	Quek Chor Jin	600.00	Teo Renhao	500.00
Chow Wei	1200.00	Sim Choon Beng	600.00	Yeo Kar Siong	500.00
Chua Hue Eng	1200.00	Sum Kwok Hoong	600.00	Yong Hock Khim	500.00
Goh Swee Yang	1200.00	Tan Ching Song	600.00	陈志豪	500.00
Khong Koon Sang	1200.00	Tang Bee Leng	600.00	黄基祥	500.00
Koh Say Tiang	1200.00	Tang May May	600.00	Pua Poh Lim	480.00
Kum Jun Jin	1200.00	Tang Yong Kwok	600.00	Tan Meng Hong	465.00
Lin Huikuan Jacelyn	1200.00	Teo Meow Noi	600.00	Kho Andriany Lestari	450.00
Ng Hong Ngiap	1200.00	Tew Chai Nee	600.00	Wilson Tham Hwa Piow	450.00
Tan Yew Seng	1200.00	Wong Yin Yin	600.00	Ong Chee Khoon	440.00
Tew Choi Chyang	1200.00	林富玲	600.00	Tan Sio Keow Evelyn	425.00
吴彦屏	1200.00	林钟忠	600.00	Wong Tzai Chian	425.00
杨锡耀	1200.00	薛美华	600.00	Cai Yanqin	400.00
汤素琳、汤淑玉	1200.00	阮碧娟	600.00	Chia Khiam Huat	400.00
Aw Gim San	1000.00	Chan Huey Ling	580.00	Ho Siew Leng	400.00
Chan Bee Leng	1000.00	Chua Kheng Lin	556.00	Hoi Sau Kheng	400.00
Chia Wei Khuan	1000.00	Huang Lijun Tracy	550.00	Lim Poh Lang	400.00
Chng Chee Kiong	1000.00	Tan Seow Hwee	550.00	Ng Siew Tin	400.00
Chong Wei Pang	1000.00	Angie Lee Geok Ping	500.00	Times Software Pte Ltd	400.00
Darins Tan Cheng Wee	1000.00	Buan Siok Lay	500.00	Yeo Shoue Huey	400.00
Far East Packaging Industrial Pte Ltd	1000.00	Chan Wang Huah	500.00	Zhou Meiting	400.00
Kok Boon Hock	1000.00	Chee Eng Kiam	500.00	陈莉莉	400.00

信用卡网上捐款

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
Lilys Darlana	380.00	Susie Ng Siang Hwee	250.00	Chung Siew Tsui	200.00
Cheong Sui Hunn	360.00	张慧华	250.00	Daniel Ng Soo Jin	200.00
Chia Chong Chye	360.00	Ampm Engineering	240.00	Elvin Yeo	200.00
Chua Yeou Wei	360.00	Aw Ai Hoon	240.00	Foo Xiu Hui	200.00
Fu Ping	360.00	Chin Lai Hin	240.00	Gan Kuat Cheong	200.00
Gay Bang Hock	360.00	Chin Oi Lin	240.00	Hau Eng Kiat	200.00
Ho Sook Feng	360.00	Chong E Mian	240.00	Ho Kar Kaye	200.00
Koh Hong Loon	360.00	Choo Ging Yang	240.00	Huan Jookiat	200.00
Koo Sum Har	360.00	Chow Yew Kai Nick	240.00	Huijie Tan	200.00
Kwan Chong Fatt	360.00	Chua Ah See	240.00	Independent It Services Llp	200.00
Lee Jiing Lih	360.00	Chua Hui Ling	240.00	Kang Mui Kheng	200.00
Lee Wee Peng	360.00	Ek Keng Heng	240.00	Kee Iau Chuang	200.00
Lu Yeow Koon	360.00	Goh Eng Ann	240.00	Koo Siang Chueng	200.00
Ng Peik Lan	360.00	Goh Siew Eng	240.00	Ku Em Tik	200.00
Ong Peng Foo	360.00	Gold Poovan Devasagayam	240.00	Kua Bee Kuan	200.00
Seck Guo Hui	360.00	Jolie Ong Yee Shuen	240.00	Kwek Kui Sim	200.00
Siau Kwee Khim	360.00	Kho Puay Huang	240.00	Lai Ngiap Kiah	200.00
Sim Ai Lee Ruby	360.00	Koh Phek Choo	240.00	Lee Siew Li	200.00
Siong Hin How	360.00	Kyaw Winn Hlaing	240.00	Lee Swee Wan	200.00
Soh Leng Hiong	360.00	Lee Fui Koon	240.00	Leong Wei Har	200.00
Soh Thiam Soon	360.00	Lee Kok Leong	240.00	Leow Meng Choon	200.00
Teo Yew Leong	360.00	Leslie Kang Wan Bee	240.00	Lim Beng Huat	200.00
Wong Kok Hou	360.00	Lim Hum Leng	240.00	Lim Boon Hwee	200.00
Yong Ching Chuan	360.00	Lim Jun Ri	240.00	Lim Choo Nam	200.00
柯川贵	360.00	Lim Teck Yew	240.00	Lim Ying Shan	200.00
郑美玲	360.00	Lim Thiam Huat	240.00	Loh Yoon Kian	200.00
Goon Thuai Kam	350.00	Lim Yong Kiang	240.00	Low Kwee Nee	200.00
Lam Sung Lan Lucia	350.00	Lim Zhen Long	240.00	Low Sung Hu	200.00
Lau Kin Harn	350.00	Mark Ho Eng Kian	240.00	Maggie Charn	200.00
Teo Eng Hui	330.00	Ng Chian Cho	240.00	Maggie Chong Mei Kei	200.00
Steven Thung	320.00	Ong Boon Kiat	240.00	Ng Boon Teck	200.00
Chan Pei Ming	300.00	Ong Chuan Lee	240.00	Ng Siew Ling	200.00
Kiang Pei Min	300.00	Ong Chung Shuen Jaden	240.00	Ong Bee Kuan	200.00
Koh Loo See	300.00	Poh Wan Li	240.00	Pang Cheng Yee	200.00
Lee Hwei Tze	300.00	Rebecca Kwek Ying Hui	240.00	Peh Ah Lian	200.00
Lim Suang Fu	300.00	Shen Junhong	240.00	Seah Choon Yee	200.00
Lim Thian Seng	300.00	Sim Kim Choo	240.00	Sia Meng Juan	200.00
Lim Thong Poh	300.00	Soh Zhao Sheng	240.00	Su Bo Tao	200.00
Lim Tong Lee	300.00	Tan Koon Hiong	240.00	Sum Sui Cheng	200.00
Lo Mun Wah	300.00	Tan Sock Kheng	240.00	Tan Poh Kiang	200.00
Neo Hao Niu	300.00	Tay Kim Seng	240.00	Tan Siang Kern	200.00
Ng Joo Miang	300.00	Tham Lizbeth Moong Choy	240.00	Tee Kok Guan	200.00
Oon Wei Ying	300.00	Toh Choon Lee	240.00	Teh Kwee Hong	200.00
Poh Lek Kim	300.00	Wong Nai Hao	240.00	Tham Zhiyun Pearlene	200.00
Poh Meng Geok	300.00	Yeoh Khiam Fatt	240.00	Ting Thiam Kwan	200.00
Tan Hua Meng	300.00	余盈慧	240.00	Wong Li Cheng	200.00
Tan Seow Hou	300.00	冯皓瑛	240.00	Wong Zhen Kai	200.00
Tang Chee Charn	300.00	吕丽月	240.00	Yap Luying Sharalyn	200.00
Teo Bee Chin	300.00	廖细细	240.00	Yu Chen	200.00
Thong Kim Foo	300.00	陈丽云	240.00	周峻玮	200.00
Wong Chee Shung	300.00	Rowee	220.00	杜亚女	200.00
Yak Tian Sze	300.00	Stephen Chan Hiang Seng	220.00	杜扬伟	200.00
Yeo Aik Siang	300.00	Tan Leong Chew	220.00	蔡启智	200.00
周爱玲	300.00	Toh Hock Kwee	220.00	Jackson Chen Zhenping	194.00
杨明花、陈缘凌、陈融慧	300.00	Yin Hong	220.00	Gerald Low	175.00
林金燕	300.00	周向挺	220.00	Li Xinni	170.00
芮伯殷	300.00	Ng Guan Jia	215.00	Chen Zhi Jing Caslene	166.00
Adeline Tan Su Ching	288.00	Ann Gek Swee Susan	200.00	Ang Aik Leong	150.00
Chan Li Ping Christina	252.00	Bai Jiabi	200.00	Ching Kwong Fai	150.00
Chong Wooi Teang	250.00	Beh Oi Wah	200.00	Daphne Loo Wai Fong	150.00
Chua Seok Fen	250.00	Chew Chee Bin	200.00	Foong Wing Luan	150.00
Lee Way Tuck	250.00	Chew Kam Chuan	200.00	Ho Hong Kit	150.00
Leong Sok Kuen Valerie	250.00	Chia Kok Wee Johnny	200.00	Koh Shi Hui	150.00
Loh Cheng Song	250.00	Chow Ooi Heng	200.00	Phua Kok Chuan	150.00
Poh Ai Ming	250.00	Chow Ooi Lai	200.00	Sam Yap Teng Pheng	150.00
Sng Chin Han	250.00	Chua Luan Hong	200.00	Tan Tiam Huat	150.00

信用卡网上捐款

捐款者	金额 \$	捐款者	金额 \$	捐款者	金额 \$
Tang Chi Heng	150.00	Chay Shiou Peng	100.00	Poh Lan See Nancy	100.00
Wong Lai Fong	150.00	Chen Yie-Min	100.00	Pua Hui Ching	100.00
Yang Shuqing	150.00	Cheong Yin Ping	100.00	Serena Ho Aik Chiaw	100.00
Yee Yik Wei	150.00	Chew Woon Beng	100.00	Sim Chai Heng	100.00
Yeong Wai Cheong	150.00	Chia Hui Yong	100.00	Siow Ming Leng	100.00
Zheng Qin hao	150.00	Chia Leng Boo Tony	100.00	Sng Cheng Ngiap	100.00
回向已故黄素清	150.00	Chiong Mun Loh	100.00	Sng Siok Woon	100.00
李坤辉	150.00	Choh Tze Ming Shaun	100.00	Soh Beng Hua	100.00
Boey Xing Pei	140.00	Choong Kar Loon	100.00	Sze Yu Feng	100.00
Seah Ngee Wah	140.00	Chow Poh Chih	100.00	Sze Yu Sheng	100.00
Liau Poh Gek	138.00	Chua Meng Hock	100.00	Tan Beng Tian	100.00
Hew Jia Xuan Jocelin	130.00	Er Sim Ngee	100.00	Tan Chau Chuen	100.00
Tan Poh Hoon	130.00	Feng Zhengwen	100.00	Tan Geok Chua	100.00
Chan Swee Pheow	120.00	Foo Kim Li	100.00	Tan Hwee Jiuen	100.00
Chan Yuen Leng	120.00	Gemma Foo Tsai Chin	100.00	Tan Keng Yong	100.00
Chew Siew Shen	120.00	Goh Bee Bee	100.00	Tan Mui-Keow	100.00
Chua Kwan Teng	120.00	Goh Yann Kheng	100.00	Tan Pheng Chee	100.00
Foo Wat Chuan	120.00	Ho Kit Siang Lena	100.00	Tan San Wee	100.00
Goh Hui Fang	120.00	Ho Koon Pang	100.00	Tan Siew Lian	100.00
Goh Wenhan	120.00	Hon Liang Siew	100.00	Tan Suat Cheng	100.00
Han Li Kim	120.00	Jackson Seng	100.00	Tang Ung Ling	100.00
Kang Meng Kuan	120.00	Jakob Bergholdt	100.00	Teo Tiong Wah	100.00
Kee Hwee Kiang	120.00	Jason Khua	100.00	Teo Wee Teck	100.00
Koh Ching Ching	120.00	Jessie Tay	100.00	Teoh Yee Thing Emertyn	100.00
Koh Yian Cheng Gina	120.00	Jhana Lee Si Hui	100.00	Tho Lye Yit	100.00
Kong Yin Peng	120.00	Jiang Guixian	100.00	Tong May Ling	100.00
Lai Jin Khiam	120.00	Jovice Ng Boon Sing	100.00	Victor Tan	100.00
Lai Yaw Ting	120.00	Kee Wan Ling	100.00	Vikashkumar Patel	100.00
Leong Lay Kian Evelyn	120.00	Kelvin Foo	100.00	Wellian Wiranto	100.00
Lim Chong Yoke	120.00	Koh Hway Kee Wendy	100.00	Woo Chee Onn Simon	100.00
Lim Gkik Cheng	120.00	Koh Hwee Yong	100.00	Xue Wei	100.00
Lim Guan Leng	120.00	Koh Mui Huat	100.00	Yeh Chye Lu	100.00
Lim Siow Kheng	120.00	Koh Yen Ping Karen	100.00	Yeo Chee Jiunn	100.00
Lim Zhen Sheng	120.00	Kok Mee Ying	100.00	Yeo Yunn En	100.00
Lu Jing	120.00	Kwok Kaman	100.00	Yeoh Tai Lee	100.00
Mak Low Onn	120.00	Lam Kee Soon Andy	100.00	Yeung Kam Chuen	100.00
Moh Chee Meng	120.00	Lau Chin Kiang	100.00	Yu Jie	100.00
Nai Sor Kuan	120.00	Lee Meng Hai	100.00	周娟好	100.00
Neo Wei Kwang	120.00	Lee Peng Kim	100.00	林慧佳	100.00
Ng He Fang	120.00	Lee Poh Suan	100.00	林金鸿	100.00
Ng Swee Fong	120.00	Lek Chun Kuan	100.00	王美颖	100.00
Peng Siew Hoon	120.00	Leong Kim Lian Janet	100.00	陈文汉	100.00
Roslyn Sim Swee Lan	120.00	Liew Fook Nyong	100.00	黄晓玲	100.00
Seah Meng Seng	120.00	Liew Simin	100.00	Lau Hui Xian Ada	90.00
Tan Ah Thiam	120.00	Lim Chai Wan	100.00	Tan Li Muay	90.00
Tan Boon Sheng	120.00	Lim Chee Pin	100.00	Tan Suan Hua	90.00
Tan Siew Khim	120.00	Lim Cheng Sun	100.00	Tay Yew Soon Terrance	90.00
Tan Swee Chin	120.00	Lim Chow Hwa	100.00	Toh Kiam Hwee	90.00
Tan Wee Pin	120.00	Lim Huang Gek	100.00	Ho Ting Ting	80.00
Teo Wee Aun	120.00	Lim Huey Yuee	100.00	Pek Lu Na Phylus	80.00
Thien Ai Ling	120.00	Lim Jeu Muan	100.00	Wong Siew Wei	80.00
Venerable Shi Kwang Ping	120.00	Lim Jin Yong Willam	100.00	Wong Weng Yew	80.00
Wong Kwee Lian	120.00	Lim Teik Gee	100.00	Lim Mui Choo	77.00
陆秀娥	120.00	Lim Yam Poon	100.00	Tan Meng Liang	75.00
Chua Kwee Choo	110.00	Liong Chin Kuan	100.00	Edric Goh Shenxiang	72.00
Lim Yuen Ling	110.00	Loke Wei	100.00	Mario	61.39
Lin Zixiang Gareth	110.00	Mah Shau Ing	100.00	Chan Yoke Peng	60.00
Ong Lay Hong	110.00	Mok Chup Hung	100.00	Chang Kok Heng	60.00
Teo Li Yi Alison	110.00	Neo Miao Chin	100.00	Chia Bing Yu Benjamin	60.00
Teo Yong Hui Benedict	110.00	Ng Chin Siong	100.00	Chua Cheng Hui	60.00
Yeo Geok Ling	110.00	Ng Chong Beng	100.00	Khong Leng Leng Daphne	60.00
Albert Tan Leng Kim	100.00	Ng Kok Mun	100.00	Lai Xiutian	60.00
Ang Eng Kiong	100.00	Ong Ah Tin	100.00	Ong Chung Fang Shirley	60.00
Bai Shuyin	100.00	Ong Huai Hwee	100.00	Ong Hoy Guan	60.00
Cham Juat Leong	100.00	Ong Kar Kheng	100.00	Quek Cheng Kee	60.00
Chan Kah May	100.00	Ow Yeong Khai Hon	100.00	Rochelle Ng	60.00
Chan Keng Mun	100.00	Penelope Ng Sze Yee	100.00	Sia Lee Ling	60.00
Chan Pei Hun	100.00	Phua Meng Wah	100.00	Sia Tang Huay	60.00

信用卡网上捐款

捐款者	金额 \$	捐款者	金额 \$	捐款者	金额 \$
Susinawati	60.00	Owen Cho	50.00	Adleen Teo Chew Pheng	20.00
Teo Wee Meng	60.00	Pang Chin Siang	50.00	Caesar Goh Hock Guan	20.00
Xu Haiyan	60.00	Pang Seng Buay	50.00	Chai Tek Ming	20.00
Lim Shi Hui Madelind	55.00	Pang Yang Hue	50.00	Chan Betty	20.00
Wong Chee Tat	55.00	Pavan	50.00	Eng Ah Hock	20.00
Jun	50.00	Phang Suet Ling	50.00	Ho Pin Hua	20.00
Ang Guik See	50.00	Phoo Meng Heng	50.00	Koh Chee En Amanda	20.00
Ang Soon Lye	50.00	Poh Leong Joo	50.00	Koh Wan Keow	20.00
Arthur Ho Yew Chai	50.00	Por Zhi Mei	50.00	Lee Yee Hua	20.00
Chen Pei Shan	50.00	Quek Chin Wei	50.00	Lim Fang Yi Jessica	20.00
Chia Miang Khoon Nelson	50.00	Rita	50.00	Lim Geok Ying	20.00
Chin Poye Mee	50.00	Seah Chunfei Patricia	50.00	Ng Ngee Ai	20.00
Ching Kee Sia	50.00	Seah Lay Hoon	50.00	Pek Beng Hong	20.00
Chong Wai Kung	50.00	Seah Zhi Xiong	50.00	Shirley Bay	20.00
Chong Yin Yin Betty	50.00	See Mei San	50.00	Tan Gak Tong	20.00
Chow Siew Kong	50.00	Siew Them Loon	50.00	Tan Yeo Chye	20.00
Chua Wee Teck	50.00	Sim Sc	50.00	Tay Seng How	20.00
Chung Heng Wah	50.00	Sin Lee Meng	50.00	Wendy Ong	20.00
Debbie Wee	50.00	Tan Beng Lee	50.00	Wu Xiaofang	20.00
Goh Bak Kwee	50.00	Tan Chia Lee	50.00	阮惠翔	20.00
Goh Su Han Marie	50.00	Tan Joo Kim	50.00	Tang Wai Kin	11.00
Guan Chee Chun	50.00	Tan Phuay Miang	50.00	Alan Chua Chin Kuo	10.00
Heng Siang Yong	50.00	Tan Suat Thong	50.00	Bill Ng Jun Yuan	10.00
Heng Wee Cheer	50.00	Tan Suat Yong	50.00	Chan Yu Qing	10.00
Ho Chee Yip	50.00	Tan Yue Ter	50.00	Chang Meow Ling	10.00
Jeanie Tay	50.00	Teo Hui Kuan	50.00	Chen Zhiyong	10.00
Jeffrey Yeo Kao Shun	50.00	Teo Lee Pin	50.00	Choong Yan Ting	10.00
Jennifer	50.00	Teo Li Ling Helena	50.00	Geraldine Lim	10.00
Jinny Chan	50.00	Thong Kwong Chew	50.00	Ho Shen Yuan	10.00
John Ponvanibhom Alexander	50.00	Yang Wen-Hsuan	50.00	Lee Zi Ying	10.00
Kew Yuk Bin	50.00	Yap Hii Han	50.00	Leong Shuet Lai	10.00
Khik Li Yong	50.00	Yeoh Chong Wei	50.00	Leong Yian Khee	10.00
Khoo Enn Joo	50.00	Yeong Yoke Chee	50.00	Lim Hong Quan	10.00
Khoo Wai Ling	50.00	Yong Li Ling	50.00	Lim Jing Hui	10.00
Khor Chai Heah	50.00	Yong Mee Ping	50.00	Loo Kuen Feng	10.00
Kim Ng	50.00	Yong Peishi, Bibianna	50.00	Low Yee Leong	10.00
Koay Cheng Chai	50.00	Zheng Jia'E	50.00	Neo Kwee Lian	10.00
Koh Chee En	50.00	何俊贤名誉院长	50.00	Qi Wei	10.00
Koh Gak Kai	50.00	刘玲珍	50.00	Seah Wan Yin	10.00
Koh Hua Tong	50.00	吴素珍	50.00	Tan Kai Aik	10.00
Kok Kwai Yoke	50.00	蓝伟	50.00	Tan Shi Hua	10.00
Kwek Ah Gek	50.00	蔡伟中	50.00	Tan Wen Jie	10.00
Lai Wa Pin	50.00	Peh Xin Yi	45.00	Teo Eng Hwa	10.00
Lau Choo Kiat	50.00	Wong Weihong	45.00	Toh Shin Yan	10.00
Lau Hock Ben	50.00	Suzannetay	40.00	Wong Kee Peng	10.00
Lee Gek Cher	50.00	Tan Kee Seng	40.00	陈月宝	10.00
Lee Kim Cheng	50.00	Teo Jing	40.00	Chua Germaine	8.00
Lee Mun Thim	50.00	Wong Yang Kid	40.00	Liew Kwai Wei	8.00
Lee Siu Siu	50.00	Chan Mei Choo	38.00	乐捐者1位	2000.00
Lee Sok Fun	50.00	Hor Kum Hoi	37.20	乐捐者1位	1500.00
Lee Voon Ho	50.00	Sim Han Tiong	37.00	乐捐者1位	1000.00
Len Yong Wei	50.00	Teo Yek Yen	31.00	乐捐者2位各\$250	500.00
Leow Swee Chong	50.00	Chew Saw Cheng	30.00	乐捐者1位	238.00
Liao Qin Sheng	50.00	Chris Tai	30.00	乐捐者3位各\$200	600.00
Lim Kia Kee	50.00	Chua Gin Ling	30.00	乐捐者1位	120.00
Lim Lay Koon	50.00	Foo Pei Ling	30.00	乐捐者4位各\$100	400.00
Lim Seow Eng	50.00	Lee Seng Khuen	30.00	乐捐者1位	80.00
Liong Siaw Ing	50.00	Leong Cheong Guan	30.00	乐捐者3位各\$50	150.00
Loh Lai Lee	50.00	Neo Ching Leong	30.00	乐捐者1位	20.00
Low Chien Chong Peter	50.00	Phee Choon Hwee	30.00		
Low Ching Cheow	50.00	Pui Yuk Sin	30.00		
Low Guanghao	50.00	Samuel Chan Meng Kit	30.00		
Low Jin Kwan	50.00	Seah Kee Teck	30.00		
Low Ming Hui	50.00	Seow Boon Khoon	30.00		
Mok Chee Keong	50.00	Teh Choon Nee	30.00		
Moke Yin Yew	50.00	Teng Kwai Fun Janice	30.00		
Mun Kok Woh	50.00	Tiah Tin Chan	30.00		
Ng Lee Hong	50.00	Zehuei Tan	30.00		
Ng Poh Lee	50.00	白国兴	30.00		
Ng Yew Kwan	50.00	Lee Kwang Kian	28.00		
Ong Beng Choo	50.00	Cheong Cheng Yew	25.00		
Ong Ming Yi	50.00	Lee Chong Yin	24.00		
Ou Xin Ping	50.00	Lee Kuan Liang	21.19		
				共计:	\$ 348,133.86
				总计:	\$ 348,133.86

黑猫剧场:爱

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
Tan Yong Keng	111886.00	Soon Yu Tiong	2000.00	Fok Kar Cheong	500.00
Applied Mesh Pte Ltd	100000.00	Sunray Woodcraft Construction Pte Ltd	2000.00	Foo Wei Kiang	500.00
Tan Cheng Huat	100000.00	Tan Lee Hua	2000.00	Gennal Engineering Pte. Ltd.	500.00
Lew Foundation	50000.00	傅长春储运有限公司	2000.00	Goh Chee Tong	500.00
Tote Board	50000.00	利华贸易公司名誉院长	2000.00	Goh Kwee Imm	500.00
Kheng Leong Co (Pte) Ltd	40000.00	国泰摄影用品社(私人)有限公司名誉院长	2000.00	Hia Yeow Hong	500.00
Flair Venture Pte. Ltd.	20000.00	李瑞义名誉院长	2000.00	Lam Yu Lin	500.00
The Singapore Chinese Physicians' Association	20000.00	林素珊	2000.00	Lau Chay Hia	500.00
罗守学名誉院长	20000.00	柯長源	2000.00	Lee Chee Tee	500.00
萧勳驊名誉院长	20000.00	王天福PBM名誉院长	2000.00	Li Lin Jasmine	500.00
陈爱华永远名誉院长	20000.00	唐本诚	1700.00	Lim Ah Siong	500.00
Hau Eng Leng	14200.00	See Lay Hoon	1500.00	Lim Chung Hong	500.00
C K Holdings (2003) Pte. Ltd.	10000.00	黄伟仁	1500.00	Lim Liat Kim	500.00
Ci En Ge	10000.00	Loh Weng Fai Winston	1100.00	Lim Thiam Huat	500.00
Lim Chya Hoon Eileen	10000.00	Ayden Loh Yi Kai	1000.00	Lim Yeow Hwee	500.00
Lim Chye Har	10000.00	Dawn Chia Ah Keow	1000.00	Ong Poh Lian	500.00
Lim Guan Pheng	10000.00	Efunity Pte. Ltd.	1000.00	Peh Giok Mui	500.00
Saw Tee Kiam	10000.00	Hafary Pte Ltd	1000.00	Poly Enterprises Pte Ltd	500.00
Tan Tin Lock	10000.00	Hilltop Contractor Pte Ltd	1000.00	Seah Hock Huat	500.00
丰隆基金	10000.00	Ho Cheng Lin	1000.00	Sheng Hong Temple	500.00
培华基金有限公司	10000.00	Hpd Machinery & Services	1000.00	Soon Ang Koh	500.00
林顺福名誉院长	10000.00	Jr Life Sciences Pte. Ltd	1000.00	Tampines Chinese Temple	500.00
立德传心堂	10000.00	Ker Lay Tin	1000.00	Tan Guek Choo Elsie	500.00
萧立娟名誉院长	10000.00	Late Mr Leng Tuck Seng	1000.00	Tan Lian Huay	500.00
观音堂佛祖庙	10000.00	Lim Koong Hwee	1000.00	Wong Ching Siew	500.00
Ho Nee Kit	8000.00	Lim Sze Kian	1000.00	Wong Git Yong	500.00
李氏基金	8000.00	Ng Teng Yeng	1000.00	Wong Wai Ting Jamie	500.00
Chow Wai Tuck	5000.00	Phua Cheng Yenn	1000.00	Xerxes Huang Song Yuan	500.00
Goh Beng Hong	5000.00	Seow Choke Meng	1000.00	Yeo Lay Guat	500.00
Hoe Kee Hardware Pte Ltd	5000.00	Seow Song Ze Raphael	1000.00	Yeo Lek Kang	500.00
Lake View Credit Pte Ltd	5000.00	Sin Yuan Li Pte. Ltd.	1000.00	You Wang Holding Pte. Ltd.	500.00
Lim Gek Eng	5000.00	Soh Ching Yee	1000.00	万观风水佛教艺术中心	500.00
Neo Garden Catering Pte Ltd	5000.00	Tai Pei Yuen Temple	1000.00	刘少杰	500.00
Ng Eng Seng	5000.00	Tan Choon Hock	1000.00	庆丰私人有限公司 吴志海	500.00
Peng Chai Meng	5000.00	Tan Gek Gnee	1000.00	林子修	500.00
Rsm Chio Lim Llp	5000.00	Tan Khee Beng	1000.00	梁振科	500.00
The Nanyang Khek Community Guild	5000.00	Tan Kim Biau	1000.00	王月英	500.00
Vhf Technologies Pte Ltd	5000.00	Tan Siew Khim	1000.00	罗雪瑛	500.00
Wong Pik You	5000.00	Tang Gah Beo	1000.00	蔡俊峰	500.00
Yong Ah Loi	5000.00	Tee Song Kwee	1000.00	陈国强	500.00
李素月	5000.00	Teo Tian Seng	1000.00	黄丽娟	500.00
林再发BBM名誉院长	5000.00	Wong Tak Keong	1000.00	黄栋倅	500.00
楊向明PBM名誉院长	5000.00	Yeoh Choon Jin	1000.00	Mohit Maheshwari	400.00
洪文福	5000.00	洗良pbm名誉院长	1000.00	Ong Siok Gim	400.00
洪美卿	5000.00	康华私人有限公司	1000.00	Tan Seng Kiat Jason	400.00
般若念佛堂	5000.00	杨细弟BBM名誉院长	1000.00	钟奕武	400.00
萧冬萍名誉院长	5000.00	林国祥	1000.00	Anthony Wong	300.00
蓝秉枢名誉院长	5000.00	科艺私人有限公司	1000.00	Boo Jee Eng	300.00
陈义明私人有限公司	5000.00	符铭基	1000.00	Chan Song Koon	300.00
陈亨西	5000.00	谢雯佳	1000.00	Cheong Swee Chun	300.00
骆水兴PBM永远名誉院长	5000.00	释德森	1000.00	Goh Lye Chan	300.00
Singapore Press Holdings Limited	3000.00	钟炎洲私人有限公司	1000.00	Hoo Han Boon	300.00
Value Add System & Technology Pte Ltd	3000.00	陈景芳	1000.00	Ismail Kassim	300.00
杨嘉蔭	3000.00	陈联福PBM名誉院长	1000.00	L & E Interior Decoration	300.00
萧瑛德	3000.00	Chua Peck Kee	700.00	Lee Sook Kit	300.00
Phua Chen Chen	2100.00	Guo Haiying	600.00	Lui Hwee Boon	300.00
Chia Ah Sim	2000.00	Sum Tuck Chee	600.00	Oh Sze Wei Benjamin	300.00
Heng Weng Kim	2000.00	Thng Chye Ban	600.00	Pang Kim Lan Esther	300.00
Lee Cheok Yee	2000.00	Alco Sunshade Pte. Ltd.	500.00	Seeto Yuit Yow	300.00
Lim Swee Thian	2000.00	Cha Ee Ling	500.00	Seow Eng Wah	300.00
Ng Ai Lian	2000.00	Chan Siew Hwa	500.00	Tan Ah Ling	300.00
Seah Chee Hwee	2000.00	Chan Wai Leong	500.00	Tan Mui Hua	300.00
Singapore Textiles & General Merchants Association	2000.00	Chong Siok Eng	500.00	Tan Swee Kwang John	300.00

黑猫剧场:爱

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
Tan Yanshu, Kelvin	300.00	Teo Huk Chia	200.00	Chow Ng Moy	100.00
Tiu Boon Ping	300.00	Tjhia Hin Hoen	200.00	Deng Peck Juat	100.00
Wang Xiaoping	300.00	Toh Say Keng	200.00	Fan Kim Hong	100.00
何郁青	300.00	Toh Soon Yan	200.00	Fan Tit Kay	100.00
何金琪	300.00	Victoria Ko Miu Ha	200.00	Goh Chong Khing	100.00
姚鑑亮	300.00	Wong Foot Fook	200.00	Goh Choon Huat	100.00
林添德	300.00	Wong See Hai & Family	200.00	Goh Soon Teck	100.00
林育平	300.00	Wong Yit Keong	200.00	Goy Chiow Lim	100.00
王益凤	300.00	Wong Yoke Peng	200.00	Gwee Jun Tah	100.00
甘淑贞	300.00	Yap Tee Teng	200.00	Hoe Lye Huat	100.00
苏靖云	300.00	Yee Teck Leong	200.00	Hoi Sau Kheng	100.00
蔡建弘	300.00	Yeo Bee Peng	200.00	Joan Jennie Lai Yin Kyuen	100.00
陈磐绪	300.00	Yeo Jun Hao	200.00	Juay Cecilia	100.00
Chiu Kin Yuen	250.00	Yiap Heng Cheong Hardware Pte. Ltd.	200.00	Kenny Teo	100.00
谢雪华	250.00	Yong Kin Wai	200.00	Koh Gak Kai	100.00
Goh Chin Beng	240.00	万泉药行(私人)有限公司	200.00	Lau Guet Eng	100.00
Chong How Foo	210.00	众弘善堂	200.00	Lau Soo Yong	100.00
Chan Ling Leng	200.00	何人颖	200.00	Law Joo Kiang	100.00
Chan Tok Moi	200.00	卢锦彬	200.00	Lee Cheng Kang	100.00
Chan Weng Fai	200.00	已故郭福欵	200.00	Lee Hong Seng	100.00
Chew Chong Lin	200.00	文新雷	200.00	Lee Lay Hoon	100.00
Chew Hwang Lay	200.00	李垂民、蒋秀华兮合捐	200.00	Lee Soh Cheng	100.00
Ching Kee Sia	200.00	李汉生	200.00	Leong Mee Peng	100.00
Choo Mui Lan	200.00	杨钧湧	200.00	Leong Siew Huay	100.00
Chua Siew Kian	200.00	林冰英	200.00	Liauw Soon Chong	100.00
Chua Wei Ping	200.00	林国泰	200.00	Lim Chee Min	100.00
Deric Lee Kay Meng	200.00	林妙香	200.00	Lim Cheng Kuay	100.00
Fong Hean Chuan	200.00	林赐宝、蔡抒苙	200.00	Lim Eng Hock	100.00
Gan Ah Hwa	200.00	楊适霞	200.00	Lim Guo Yong	100.00
Goh Chee Heong	200.00	洪两	200.00	Lim Lye Soon	100.00
Henry Phang	200.00	洪玉英	200.00	Lim Sai Tuck	100.00
Henry Yang	200.00	洪雅美	200.00	Lim Shu Yun	100.00
Ho Ha Pin	200.00	田淑環	200.00	Lin Yok Meng	100.00
Ho Pei Shan June	200.00	蔡志勇	200.00	Liu Hui	100.00
Koh Choh Huat	200.00	郭惠贞	200.00	Loh Ai Gueh	100.00
Koh Xiao Wa	200.00	金华源肉干	200.00	Low Eng Nghoh	100.00
Lam Sen Teh	200.00	陈建生	200.00	Low Mui Choo	100.00
Lee Phui Leong	200.00	颜美月	200.00	Lucky Lim Kee' Store	100.00
Lee Tek Soon	200.00	黄秀燕	200.00	Neo Cheng Ghee	100.00
Lee Wan Choy	200.00	Cindy Lee	150.00	Neo Deng See	100.00
Leow Hock Chuan	200.00	Koh Hee Moi	150.00	Neo Kim Huat	100.00
Lim Ah Heng	200.00	Li Yinghua	150.00	Ng Gek Hong	100.00
Lim Boon Cheng	200.00	Lim King Luang	150.00	Ng Jun Da Glen	100.00
Lim Khee Hwee	200.00	Tan Wee Tiong	150.00	Ng Jun Zhe Gary	100.00
Lim Peng Chiok	200.00	Tey Siew Choon	150.00	Ng Kim Boon	100.00
Ling Yew Ming	200.00	刘桂香	150.00	Ng Swee Joo	100.00
Loh Kam Leong	200.00	王丽珠、张锦明、张锦亮、张婉萍、张睿恩、刘俊毅	150.00	Ong Bee Choo	100.00
Mak Loke Peck	200.00	范高英	150.00	Ong Boon Hong	100.00
Neo Lih Ren	200.00	萧钰龙	150.00	Ong Chin Tai	100.00
Ong Bee Hong	200.00	许光辉	150.00	Ooi Wee Ling	100.00
Ong Hock You	200.00	郑传治、蔡志福、蔡志丰、蔡颖真、蔡婉慧	150.00	Peh Chwee Yong Doris	100.00
Onn Fat Hong	200.00	Chiew Cheng Siong	120.00	Phee Seok Beng	100.00
Phee Siong Hiok	200.00	Goh Hwee Hian	120.00	Png Ser Khoon Joseph	100.00
Poh Cheng Teck	200.00	Or Siew Choon	110.00	Quek Kok Ann	100.00
Pua Bee How	200.00	Agustina Ng	100.00	Seah Lee Seng	100.00
Ryan Tan Jan Hao	200.00	Allen Tan Choon Aeing	100.00	Sim Khar Koon	100.00
Seong Koon Wah Sun	200.00	Ang Chee Kok	100.00	Sim Yan Jun	100.00
Sim Teck Heng	200.00	Chang Moi Huay	100.00	Soh Sew Land	100.00
Solustar Pte Ltd	200.00	Cheng Su Chen	100.00	Sophia	100.00
Sze Yu Sheng	200.00	Chew Chye Poh	100.00	Tan Chee Sin	100.00
Tan Hong Choon	200.00	Chew Seow Ling	100.00	Tan Khai Seng	100.00
Tan Yao Kheng	200.00	Chin Oi Kheng	100.00	Tan Li Ping	100.00
Tay Ah Yek	200.00	Chin Shen	100.00	Tan Poh	100.00
Tay Li Kheng	200.00	Chin Yui Sin	100.00	Tay Boon Ying	100.00
Tee Koon Tiong	200.00	Choo Leng Leng Susan	100.00	Teo Ee Hoe	100.00
Teng Hong Hai	200.00	Choo Luke Kuo	100.00	Teo Hock Boon	100.00

黑猫剧场:爱

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
Teo Song Leng	100.00	Koo Jun Xian Terence	50.00	洪淑声	50.00
The Rightway Corporation (Private) Limited	100.00	Lee Jun Qing	50.00	符祥记	50.00
Toh Ah Tee	100.00	Lee Kan Seng	50.00	蔡珠	50.00
Window Creations	100.00	Lee Kok Hian	50.00	许雅金	50.00
Yan Yihui	100.00	Lee Lee Chay	50.00	谢成都	50.00
Yap Kui Hoi	100.00	Lian Seck Oon	50.00	连秀凤	50.00
Yeo Chern Tat	100.00	Liew Hwai Hoh	50.00	郑家荣	50.00
Yeo Kian Poh	100.00	Lim Chong Yoke	50.00	陈爱玲	50.00
Yeo Kirk Siang	100.00	Lim Guek Cheow	50.00	陈玉禧	50.00
Yio Puay Lee	100.00	Lim Kang Meng	50.00	陈秀华	50.00
何宇瑛	100.00	Lim Khoon Leong	50.00	陈笑芬	50.00
余麟昌	100.00	Lim Kong Seng	50.00	陈金华	50.00
刘玉馨	100.00	Lim Yeow Moh	50.00	黄惠莲	50.00
吴丽玉	100.00	Lim Yuh Shiuan	50.00	Yoong Moke Kam	40.00
曾台德	100.00	Ling Ai Keow	50.00	许松秋	40.00
李福英	100.00	Loh Check Han	50.00	Lee Kwang Kian	38.00
林丽珠	100.00	Low Guay Hoon	50.00	蔡雪飞	37.19
林文强	100.00	Neo Kwai Cheng	50.00	Khoo Swee Siang	35.00
林明珠	100.00	Neo Kwei Lu	50.00	Wong Yong Kee	35.00
林树兴	100.00	Ng Kheng Hock Roland	50.00	Ang Chong Lee	30.00
林秀英	100.00	Ng My Eng	50.00	Ang Pei Yu	30.00
洪秀花	100.00	Ong Mun Ho	50.00	Angie Foo Fang Wei	30.00
王有国	100.00	Ong Ooi Tong	50.00	Fong Weng Kai	30.00
西圣庙	100.00	Phua Swee Eng	50.00	Goh Cheng Hai	30.00
邱同永	100.00	Poh Geong Seng	50.00	Hoi Yuet Leng	30.00
郭国光	100.00	Seah Teck Yew	50.00	Jenson Tooh	30.00
钟成发	100.00	See Poh Tee	50.00	Kah Heng Chan Tdg (S) Pte Ltd	30.00
钟福荣	100.00	See Tho Lin Kwai	50.00	Koh Joon Wah	30.00
陆启发	100.00	Sng Tham Soon	50.00	Kok Kum Yong	30.00
陈慧华	100.00	Soo Wei Woon	50.00	Lai Weng Cheong	30.00
陈维深	100.00	Steven Sim Woon Soon	50.00	Lee Keng Tiong	30.00
Tan Ker Kuan	82.00	Tan Boon Ho	50.00	Ng Wen Kai Jordan	30.00
Khoo Kum Sun	80.00	Tan Cheow Kiew	50.00	Susan Tan Mui Lew	30.00
Koh Ai Hwa	80.00	Tan Kim Wee Terence	50.00	Tan Mui Hwa	30.00
伍加良	80.00	Tan Liew Hui	50.00	Tay Hung Muay Susan	30.00
梁宝娣	80.00	Tan Siew Eng	50.00	Teo May May	30.00
黄玉桢	80.00	Tan Sing Phen	50.00	Too Yi Jin Evon	30.00
李文发	70.00	Tan Zhi Ming Wesley	50.00	Yeo Hui Hoon	30.00
Koo Yak Peng	60.00	Tang Khow Wan	50.00	严章哲	30.00
Mabel Chia Ngjat Lan	60.00	Teh Chwee Huat	50.00	叶雅妹	30.00
Tan Lee Bueh	60.00	Teo Seow Ghim	50.00	张景壹	30.00
Tay Jing Min	60.00	Toh Kok Siong	50.00	梁金铭	30.00
叶素妹	60.00	Toh Meng Chun Ir-Ken	50.00	梁露玲	30.00
许凤英、蔡巧桩	60.00	Wong Chee Hon	50.00	江珍惠	30.00
陈翠英	60.00	Wong Mee Fong Mabel	50.00	谭燕容	30.00
黄爱玲	60.00	Wong Toi Heng	50.00	Chai Kiok Fah	25.00
Amelia Ng Mei Leng	50.00	Yang Xiao Mei	50.00	Chan Wai Meng	25.00
Andrew Tan Hong Chee	50.00	Yao Yong Zheng	50.00	Phang Ngoo	25.00
Architects Vista Pte Ltd	50.00	Yau Ho Huat	50.00	赖玉林	25.00
Chan Yoke Poh	50.00	Yeo Chin Cheong	50.00	Ang Gim Suan	20.00
Chang Mui Heoh	50.00	Yeo Tiong Wee	50.00	Ching	20.00
Chew Xian Long Jermaine	50.00	Yeoh Heng Nuan	50.00	Chong Siong Yin	20.00
Chin Sook Lai	50.00	Zheng Aiping Melissa	50.00	Chow Yuit Meng	20.00
Chua Boon Hiong	50.00	华立企业私人有限公司	50.00	Foo Ah Heom	20.00
Chua Siew Cheng	50.00	司徒兴发	50.00	Koh Khim Hee	20.00
Chua Siong Hee	50.00	吴国和	50.00	Lee Chee Keong	20.00
Chung Voon Siew	50.00	姚慧兰	50.00	Ng Lon	20.00
Goh Chooch Ngwen	50.00	姚永平	50.00	Ng Pak Keong	20.00
Gwee Lay Sar	50.00	张丽婵	50.00	Ng Yang Khim	20.00
Heng Chiang Yong	50.00	张永兴	50.00	Ong Chin Hai	20.00
Ho Chee Leong	50.00	曾祥海	50.00	Ong Seng Khim	20.00
Irene	50.00	李丽娟	50.00	Phoey Ah Bee	20.00
Ivy Wee Huoy Fen	50.00	李振綱	50.00	Seah Boon Lye	20.00
Kan Chuan Tiam	50.00	杜明玉	50.00	Tan Jee Meng	20.00
Kay Loh	50.00	杨桂兰	50.00	Tan Meng Hwee	20.00
Koh Chey Ling Jacqueline	50.00	杨毓华	50.00	Vianney Han Yong Siew	20.00
Koh Chwee Gim	50.00	杨淡娇	50.00	Wong Kim Kwee	20.00
Koh Kok Hwa	50.00	沈瑞德	50.00	Wu Bang Wen	20.00

黑猫剧场:爱

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
何妙娥	20.00	中华医院兀兰分院			
李丽玲	20.00	陈昆宁	300.00		
莊珏妹	20.00				
谢恩乐	20.00	共计:	\$ 300.00		
谢恩希	20.00				
谢恩康	20.00	中华医院武吉班让分院			
Chua Seow Chin	18.00	Tan Li Leng	100.00		
Lee Sow Yeng	15.00	Lim Bee Bee	100.00		
Tan Eng Chuan PBM	15.00	Ng Seng Hiok	50.00		
Cher Chiew Hiang	10.00	林志忠	50.00		
Foo Suan	10.00	陈利九	50.00		
H.P.Cheng	10.00	嚴宝珍	50.00		
Hoo Moi Moi	10.00	张妹	50.00		
Huang Yue Ling	10.00	嚴宝珠	50.00		
Jairaj Ramanathan	10.00	蔡丽卿	50.00		
Koh Ben Hwee	10.00				
Kong Kar Leng	10.00	共计:	\$ 550.00		
Leong Yuet Meng	10.00				
Lim Tze Beng	10.00	中华医院如切分院			
Loh Oi Peng	10.00	郭亚杏	100.00		
Ng Joo Hai	10.00				
Philip Tan	10.00	共计:	\$ 100.00		
Phoon Kok Lum	10.00				
Tan Eng Kwee	10.00	总计:	\$ 1,053,954.99		
Taw Ah Moy @ Tan Ah Moy	10.00				
Ten Yong Yit	10.00				
Yap Oi Kee	10.00				
林玉梅	10.00				
Shehzadi Begum Bte Abdul Rahman	5.00				
Yeo Jing-Wei Morgan	5.00				
Kee Wee Ching Anson	2.00				
Teo Swee Hai	2.00				
Yan Jun	1.80				
乐捐者1位	3240.00				
乐捐者4位各\$3000	12000.00				
乐捐者1位	2500.00				
乐捐者4位各\$2000	8000.00				
乐捐者7位各\$1000	7000.00				
乐捐者1位	800.00				
乐捐者7位各\$500	3500.00				
乐捐者1位	400.00				
乐捐者8位各\$300	2400.00				
乐捐者4位各\$250	1000.00				
乐捐者21位各\$200	4200.00				
乐捐者2位各\$150	300.00				
乐捐者1位	110.00				
乐捐者32位各\$100	3200.00				
乐捐者1位	88.00				
乐捐者22位各\$50	1100.00				
乐捐者1位	49.00				
乐捐者1位	36.00				
乐捐者3位各\$30	90.00				
乐捐者1位	25.00				
乐捐者6位各\$20	120.00				
乐捐者6位各\$10	60.00				
共计:	\$ 1,052,444.99				
中华医院义顺分院					
莫静英	500.00				
苏玉清	60.00				
共计:	\$ 560.00				

慈善礼券——喜事礼券

事项	敬贺者	金额 \$
中华医院大巴窑总院		
贺:徐常清中医硕士创设富乐康中医院珍珠坊分院及批发中心开幕志庆	刘少夫	50.00
贺:萧立娟女士令长男淞澤君新婚之喜	许雪卿	1,000.00
贺:沈穆喆孫子生日快乐、道体安康.	陈笑芬	50.00
Happy 73rd Birthday Dr.Henry Tay	Wee Ee Chao	5,000.00
贺:温惠智医师创设宏仁中医诊所开诊志庆	Serenity Tcm Centre	100.00
贺:新加坡中医学院2017年毕业典礼志庆	徐子瑜	100.00
贺:新加坡中医学院2017年毕业典礼志庆	陈义明私人有限公司	200.00
贺:新加坡中医药联合会新会所搬迁启用志庆	TCM College (S) Pte. Ltd.	60.00
贺:林美英太太生日快乐	苏镇光	80.00
贺:陈义明集团50周年庆典暨拿督陈义明先生PBM90荣寿志庆	星控股有限公司 李瑞庆 谢和成 谢連成 林清荣 胡财辉 Low Shao Wei 傅新春 刘国华 张双洲 楊云仲 罗荣城 蔡金华 Ng Soo Phio 洪两 颜明林 名誉院长苏晋兴 BBM (L) 谢嵩培 黄进来PBM	3,000.00 300.00 300.00 300.00 200.00 200.00 200.00 200.00 200.00 200.00 200.00 200.00 200.00 200.00 100.00 100.00 100.00 100.00 100.00
总计:		\$ 13,040.00

慈善礼券——男丧事礼券

事项	致挽者	金额 \$	事项	致挽者	金额 \$
中华医院大巴窑总院					
悼: 联大参茸药业私人有限公司董事主席李木狄老先生千古	万泉药行(私人)有限公司	100.00	悼: 郭天恩老先生往生	慈悲结缘团	150.00
悼: 王贵权医师令岳父谢福成老先生千古	万泉药行(私人)有限公司	50.00	悼: 林垂泉先生往生	慈悲结缘团	150.00
	义兴贸易私人有限公司	50.00	悼: 苏英耀先生往生	慈悲结缘团	150.00
悼: 民生和药行东主王炎明医师千古	庆丰私人有限公司 吴志海	100.00	悼: 邹垂财先生往生	慈悲结缘团	150.00
			悼: 黄再吉先生往生	慈悲结缘团	150.00
悼: 赖金存BBM老先生千古	许雪卿	500.00	悼: 姚大兴老先生往生	慈悲结缘团	150.00
			悼: 林妙淋老先生千古	慈悲结缘团	150.00
悼: 袁荣亮医师之二舅 谢国祥先生往生	赖月清	100.00	悼: 林添贵先生往生	慈悲结缘团	150.00
			悼: 林熙汶先生往生	慈悲结缘团	150.00
悼: 中联药行东主谢国祥先生千古	钟炎洲私人有限公司	200.00	悼: 梁开泰老先生千古	慈悲结缘团	150.00
			悼: 蔡耀义先生往生	慈悲结缘团	150.00
悼: 黄国威医师令尊黄满堂老先生千古	吴少豪	50.00	悼: 谭显麟老先生千古	慈悲结缘团	150.00
			悼: 辛合坚先生往生	慈悲结缘团	150.00
悼: 万安堂参茸药行(宏茂禧)东主杨海秋先生令岳父李选苟千古	钟炎洲私人有限公司	200.00	悼: 邵志全先生往生	慈悲结缘团	150.00
			悼: 陈清文老先生往生	慈悲结缘团	150.00
悼: 万山赞中医诊所刘伟华医师令尊刘荣祥老先生千古	钟炎洲私人有限公司	200.00	悼: 黄集兴老先生千古	慈悲结缘团	150.00
			悼: 戴福星老先生往生	慈悲结缘团	150.00
悼: 徐礼傑先生往生	徐炜竣	150.00	悼: 李俊良先生往生	慈悲结缘团	150.00
悼: 叶代庆先生千古	慈悲结缘团	150.00	悼: 林净河老先生往生	林丽燕	200.00
悼: 郑大典先生千古	慈悲结缘团	150.00	悼: 钟绍丰医师往生	林进益 王振霖 莊进源 钟松海	30.00 30.00 30.00 100.00
悼: 叶和明先生千古	慈悲结缘团	150.00	悼: 英和商务公局名誉会长林理化老先生安息	英和商务公局	300.00
悼: 周特光先生千古	慈悲结缘团	150.00	悼: 砂撈越出入口商公会名誉会长林理化老先生安息	砂撈越出入口商公会	100.00
悼: 林瑞财老先生千古	慈悲结缘团	150.00	悼: 何江耀, 何伟民乡贤令尊 庆财老先生往生	Chan Tai Peo	50.00
悼: 刘国荣先生千古	慈悲结缘团	150.00			
悼: 陈瑞福先生千古	慈悲结缘团	150.00			
悼: 张锦生老先生千古	慈悲结缘团	150.00			
悼: 曾庆丰先生千古	慈悲结缘团	150.00			
悼: 江清安老先生千古	慈悲结缘团	150.00			
悼: 卢崇文先生千古	慈悲结缘团	150.00			
悼: 张昌吉老先生千古	慈悲结缘团	150.00			
悼: 林树文先生往生	慈悲结缘团	150.00	悼: 林天送先生千古	陈淑敏	300.00
悼: 罗味弟老先生千古	慈悲结缘团	150.00		Tan Peng Moh	300.00
悼: 苏文光老先生千古	慈悲结缘团	150.00		Seo King Hoe	200.00
悼: 谢福成老先生千古	慈悲结缘团	150.00		Soh Choo Whatt	200.00
悼: 郑步初老先生千古	慈悲结缘团	150.00		Tan Chia How	100.00
悼: 吴耀芝先生千古	慈悲结缘团	150.00		Kenny Tan Chee Keong	100.00
悼: 张帮球老先生千古	慈悲结缘团	150.00		Vivian Yeoh Siew Gek	100.00
悼: 李光飞先生千古	慈悲结缘团	150.00		Chong Sook Ling	100.00
				Angeline Oh Yeo Lan	100.00
				Tan Lian Soon	50.00

慈善礼券——女丧事礼券

事项	致挽者	金额 \$	事项	致挽者	金额 \$
中华医院大巴窑总院					
悼: 柯门林绸太夫人灵右	Singapore Radio & Industry Pte Ltd	1,000.00	悼: 柯门林绸太夫人灵右	柯福来	50.00
	Kuah Boon Wee	500.00		柯振翔	50.00
	Kuah Kok Kim	500.00		柯梅芳	50.00
	李学尉及家人	380.00		Derrick Wong	50.00
	Sembcorp	332.00		Jason Ang	50.00
	王秀鳳	300.00		柯挥煌	50.00
	Aerogaz Pte Ltd	300.00		陈志清,柯玉贤	50.00
	陈加福	300.00		Kua Kok Chew	50.00
	Singapore Airlines	250.00		Doris Chew	50.00
	Fujioh Int'L Tdg Pte Ltd	250.00		Gina Ong/Annie Lie/Rosita	50.00
	甄俊杰	200.00		M'Chcue	50.00
	瀛源公司	200.00		Kenji	50.00
	苏全和	200.00		Kristy	50.00
	彭修灿	200.00		Sandy Lim	50.00
	Brandon	100.00		王晖闵	50.00
	Wine Chong Wai Kee	100.00		杜晓慧	50.00
	Juliana Soh	100.00		柯昌和	50.00
	Ah Goh	100.00		林爱治	50.00
	亚发	100.00		谢金凌	50.00
	Buddha Santisook Centre	100.00		Amanda	50.00
	Sattha Puchaniyaram Buddhist Temple	100.00		Denise Tan	50.00
	郑如珍	100.00		张玉兰	50.00
	Loh Printing Enterprises	100.00		Kuah Poh Guok	30.00
	Lim Ming Hok	100.00		Veronica Tan	30.00
	Wendy Khoo	100.00		林丽华	30.00
	Chew Heng Leng	100.00		Massie Tan	30.00
	Raymond Gan	100.00		Hor Mooi Chai	20.00
	黄惠清	100.00		曾富华	20.00
	Wendy Lim	100.00		蔡倩文	20.00
	刘祥春,林秀锦	100.00		陈瑞荣	20.00
	蔡凜才	100.00		Julie	20.00
	谢汉培	100.00	悼: 王兴美同学令德配王门黎氏来金夫人灵右	1962中正高三D班同学	60.00
	谢源培	100.00			
	谢玉培	100.00	悼: 吴门李氏玉燕太夫人灵右	Ang Wei Hean	100.00
	Adrian Toh	100.00	悼: With Deepest Condolences to the Late Mdm Chua Ah Tuan	Ang Wei Hean	100.00
	Koh Fu Sheng	100.00	悼: 外甥女陈丽婷小姐灵右	Ang Wei Hean	100.00
	Desmond Tan	100.00	悼: Hoe Kian Huat Trading Goh Chin Thiam Mother-In-Law	Chen Chuen Nam Industries	100.00
	Toh Pin Boon	50.00	悼: 黄门蔡氏月娇太夫人灵右	Eastern Iron-Bed & Furniture Factory	2,000.00
	Ben Liew	50.00	悼: With Deepest Sympathy and Heartfelt Condolences to Mdm Helan Tan on the demise of her beloved mother The Late Mdm Ang Hua Su	Ivan Insurance Agency	100.00
	柯才乐	50.00			
	Michelle Tay	50.00			
	柯梅琳	50.00			
	柯梅贞	50.00			
	Johnny Lee	50.00			

慈善礼券——女丧事礼券

事项	致挽者	金额 \$	事项	致挽者	金额 \$
中华医院大巴窑总院					
悼: 吴门翟氏湘明太夫人灵右	San Teck Soon Medical Hall Pte. Ltd.	100.00	悼: 吴宝花夫人往生	慈悲结缘团	150.00
悼: 陈振伟姐夫令堂杨氏祥娟太夫人灵右	Yeo Kheng Guan	100.00	悼: 林盛蓉净女老菩萨往生	慈悲结缘团	150.00
悼: 北方药业有限公司执行总裁翟湘明女士灵右	万泉药行(私人)有限公司	50.00	悼: 彭钰茵老夫人往生	慈悲结缘团	150.00
悼: 许细妹胞妹令家婆张门陈氏素香太夫人灵右	许雪卿	1,000.00	悼: 王邦益先生BBM令堂王门洪氏梅娇太夫人灵右	新加坡收音机及电器商会	200.00
悼: 林福勤先生令岳母钟亚女士安息	许雪卿	1,000.00	悼: 黄锦丝女士令堂李芙蓉太夫人灵右	陈义明私人有限公司 李强兴、冯俊英	200.00 50.00
悼: 黄锦西先生令堂黄门李氏芙蓉太夫人灵右	许雪卿	1,000.00	悼: 黄锦丝女士令堂李芙蓉太夫人灵右	李秋葵	50.00
悼: 柯棋椋先生令堂柯门林绸太夫人灵右	吴少豪	100.00	悼: 南裕源贸易公司陈延源、陈延南先生贤昆仲令堂黄氏秀珍太夫人灵右	杨少华	100.00
悼: 吴金华女士灵右	慈悲结缘团	150.00	悼: 陈秀娟同学令堂陈门陈氏亚谨太夫人灵右	林丽英	100.00
悼: 陈娟娟夫人灵右	慈悲结缘团	150.00	悼: 梁秀珠二姨母大人灵右	林金德	100.00
悼: 杨玉琪老夫人灵右	慈悲结缘团	150.00	悼: 王勇诚同学令慈王门陈氏文玉太夫人灵右	洪高昇	100.00
悼: 陈雪珠老夫人灵右	慈悲结缘团	150.00	悼: 发起人肉骨茶创办人余垂香女士安息	王有国	100.00
悼: 廬鸿鳳老太夫人灵右	慈悲结缘团	150.00	悼: 杨木腾同学令堂大人灵右	芮德鹏	30.00
悼: 吴玉香太夫人灵右	慈悲结缘团	150.00	悼: 陈亚树先生令堂陈门蔡氏叶娘太夫人灵右	黄种钦	100.00
悼: 王茶英女士灵右	慈悲结缘团	150.00		许文楷	50.00
悼: 翁秀蓉老太夫人灵右	慈悲结缘团	150.00	悼: 锤玉香女士往生	谢福华	50.00
悼: 卓口夫人灵右	慈悲结缘团	150.00	悼: 杨火成先生令慈, 陈水兴令岳母陈金英太夫人灵右	赖秀芳	150.00
悼: 吴婷微小姐灵右	慈悲结缘团	150.00	悼: 刘国华PBM先生令德配李氏碧慧夫人灵右	杨少华	100.00
悼: 韩碧云太夫人灵右	慈悲结缘团	150.00	悼: 许美云女士令堂陈蜜太夫人灵右	陈义明私人有限公司	200.00
悼: 周世力老太夫人灵右	慈悲结缘团	150.00	悼: The Late Mdm Cheng Looi Ying	陈胜荣	50.00
悼: 林查治女士灵右	慈悲结缘团	150.00		陈静君	100.00
悼: 梁荫夫人往生	慈悲结缘团	150.00			
悼: 黄亚妹老夫人往生	慈悲结缘团	150.00			
悼: 净女陈秀珠往生	慈悲结缘团	150.00			
悼: 简瑞兰老妇人往生	慈悲结缘团	150.00			
悼: 洪绸女士往生	慈悲结缘团	150.00			
悼: 许门罗氏凤梅太夫人往生	慈悲结缘团	150.00			
悼: 曾钱芬夫人往生	慈悲结缘团	150.00			
悼: 潘碧莲小姐往生	慈悲结缘团	150.00			
悼: 白朝君老夫人往生	慈悲结缘团	150.00			
悼: 洪蒙莉老太夫人灵右	慈悲结缘团	150.00			
悼: 胡彩珠老太夫人灵右	慈悲结缘团	150.00			
总计: \$ 20,722.00					
			中华医院兀兰分院		
			悼: 锤啟美先生令堂锤门卢氏银有太夫人灵右	黄培扬	50.00
			总计: \$ 50.00		

全国各中元会为中华医院筹款一览表
二零一七年八月二十二日至九月十九日
 (农历七月初一至七月二九日)

捐献者	金额 \$	捐献者	金额 \$
中华医院大巴窑总院			
友诺士巴刹中元会	3,000.00	淡滨尼新镇82街大牌842H商业居民中元会善男信女	463.90
大巴窑八巷多层工厂联合中元会	2,988.95	联合社中元会善男信女	463.60
惹兰勿剎三龙街联合青春社中元会(献捐)	2,000.00	白桥跑马埔中元会善男信女	463.40
森林商业中心中元会(献捐)	2,000.00	红山巷中元会	462.20
裕益社中元会	2,000.00	阴古连商业合作社中元会善男信女	459.10
Ng Ting Ann	1,737.00	嘉应五属庆祝中元会善男信女	451.00
乐捐者	1,659.00	金古道联合兴中元会善男信女	447.70
新兴中元会善男信女	1,640.30	新加坡车业公会	442.00
Soh Yi Bin	1,491.00	芽笼东第三道中元会善男信女	435.00
大东方保险集团中元会善男信女	1,327.40	旺梨山村元龙圣庙联合中元会善男信女	433.50
如切中元会善男信女	1,178.10	后港六十一街中元会善男信女	410.40
汽车城中元会善男信女	1,168.70	义顺第二邻区巴刹商店中元会善男信女	408.00
蔡厝港219中元会善男信女	1,109.00	伦吗巷新合社中元会善男信女	405.70
惹兰苏丹彭亨街中元会善男信女	1,090.00	义顺新镇第三道联合社中元会善男信女	396.00
大巴窑四巷新联合社中元会善男信女	1,030.80	丰发社中元会善男信女	390.55
Jcs-Echigo Pte Ltd	1,000.00	四合兴中元会善男信女	386.30
铁吧刹联合兴中元会(献捐)	1,000.00	兀兰新镇中元会善男信女	379.00
龙马燕窝海味补品	1,000.00	兀兰第三邻区中元会善男信女	371.80
阴莲坛中元会善男信女	971.50	Peh Thiam Siong	368.00
福州会馆	935.30	众兴社中元会善男信女	367.00
宏茂桥(339)中元会善男信女	919.95	勿洛北商联中元会善男信女	366.40
大巴窑市中心商店住户联合中元会善男信女	886.40	友敬中元会善男信女	353.20
六王玉封三教祖师坛中元会善男信女	876.50	法嘉购物中心中元会善男信女	349.10
七福宫中元会善男信女	818.80	马里士他大厦兴社中元会善男信女	348.00
Chia Deng Yong	800.00	剑桥律市场商业联谊会庆中元会善男信女	328.90
Leon Khoo Beng Koon	800.00	大圣宫中元会善男信女	321.15
武吉班让中心中元会	791.00	拉惹阁合兴社中元会善男信女	319.70
义顺中大家发中元会善男信女	770.55	Hph Engineering Pte Ltd	315.00
武吉班让新镇居民商店中元会善男信女	755.80	大巴窑四巷合众社中元会善男信女	309.20
宏茂桥第五道乌桥村中元会善男信女	739.45	黎士哥士路联合庆祝中元会善男信女	300.05
马西岭工业区中元会善男信女	729.70	宏发中元会善男信女	287.00
培德路中元会善男信女	726.40	杨厝港巴士东头中元会善男信女	283.25
马西岭巴杀暨商店组层中元会善男信女	714.90	义顺三巷770中元会善男信女	282.05
大巴窑全国教车联合会中元会善男信女	691.40	马西岭商店组层中元会善男信女	269.50
桂林村中元会善男信女	686.70	Lim Poh Leong	260.00
裕廊中石厂脚中元会善男信女	657.40	义顺新镇72街中元会善男信女	253.50
坤德观音堂中元会善男信女	639.15	宏茂桥居联社(发发中元会)善男信女	244.00
慈悲妈祖宫中元会善男信女	634.20	江夏中元会善男信女	240.00
乌鲁三巴旺村中元会善男信女	633.70	大巴窑一巷市场第三合作社中元会善男信女	236.60
正华中元会善男信女	617.75	新加坡颍川中元会善男信女	206.00
龍山岩	600.00	宏茂桥第六道德士住户联合中元会善男信女	205.50
厦门街食物中心中元会	581.40	Jiang Kai	203.00
兀兰新镇第11-13街中元会善男信女	558.65	Woo Kum Hong	202.00
刺封除德殿	551.60	实龙岗区康福德士亭中元会善男信女	202.00
宏茂桥第四道175邻里联合社	539.65	Seah Li Keow	200.00
新加坡民防部队中元会善男信女	517.45	宏茂桥333中元会善男信女	190.90
包公庙中元会	513.00	马林通道联合社中元会善男信女	190.50
民心社	510.00	义顺合安中元会善男信女	183.00
碧山联合中元会善男信女	505.00	兀兰海军部中元会善男信女	178.20
Foo Kok Jee	500.00	Lian Edwin	170.00
Soh Sew Land	500.00	Tan Seng Kiat Jason	170.00
班丹环厂商中元会(献捐)	500.00	波东巴西中元会善男信女	168.25
莲贺宫中元会	500.00	Seah Chee Wah	165.00
义顺第四巷邻居巴刹商店联合中元会善男信女	486.40	林国祥先生	165.00
武吉巴督三巷中元会善男信女	467.60	吉兰丹和兴社中元会善男信女	159.20

全国各中元会为中华医院筹款一览表
二零一七年八月二十二日至九月十九日
 (农历七月初一至七月二九日)

捐献者	银额 \$	捐献者	银额 \$
中华医院大巴窑总院			
Seng Leong Project Pte Ltd	155.00		
Tan Chiap Hua	155.00		
武吉班让大牌237乐龄中心联合庆中元(TBC)	153.00		
Millionbuilt Pte Ltd	133.00		
杨福成	115.00		
Gay Bang Hock	110.00		
通兴港神会庆祝中元会善男信女	105.70		
Air Bright Pte Ltd	103.00		
Alvin Heng Engineering And Building Services	103.00		
Chan Ah Lek	103.00		
Everrise Plastics Industries (Pte) Ltd	103.00		
Glass Point Construction Pte Ltd	103.00		
Ho Yong Chew Charlton	103.00		
James Goh	103.00		
武吉班让大牌237乐龄中心联合庆中元	103.00		
Lee Heok Liang	103.00		
Lee Yuen Engineering Pte Ltd	103.00		
Leen Seat Fong	103.00		
Lin Yuen Thong	103.00		
Lu Chin Khuen	103.00		
Ng Yan De Darren	103.00		
Tan Yang Hong Richard	103.00		
Wee Chee Guan	103.00		
吴振源	103.00		
Chin Kin Men	100.00		
Chin Swee Wah	100.00		
Empire Sg Trading Pte Ltd	100.00		
Kelvin Cheng	100.00		
Lee Yew Soon	100.00		
洪荣珊	95.00		
Tan Yi Fan	85.00		
Loh Sheau Jiun	80.00		
Wu Lern Chee	53.00		
Leow Ti Yong Darren	50.00		
Mk Vehicle Enterprise	50.00		
Ong Kah Hoe Industrial Pte Ltd	50.00		
森林大厦电子电业商业中元会	50.00		
Amelia Ng Mei Leng	10.00		
Jenny Phua	10.00		
共计:	\$ 73,787.55		
总计:	\$ 73,787.55		



医师轮值表

2018 年度中华医院大巴窑总医院医师轮值表 (上午)

开始实行日期: 12/3/2018

■ 临床导师 ■ 必须预约

时间	科别	诊室	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六	
登记时间: 8.30am- 12.00 noon 看诊时间: 9am- 12.30pm	针灸科	1	陈玫瑰(传病)	陈文杰	林添发	李美璇(传病)	刘希平	周仲贞	
		2	苏兵	林甫福	李章能	王峰共	庄玉船	廖凤毓	
	中医内科	3	陆锡嘉	-	周惠芳	叶美莲	钟琼英	廖文达	
		4	中医肠胃科	中医肠胃科	周美华	中医肠胃科	熊伟	中医肠胃科	
		5	张立群	姚建毅	王木瑞	-	翁凤娟	刘英梅(传病)	
		6	刘秀珍	陈坤耀	蒋艳萍	李泓财	-	刘慧芬	
		7	#中医肿瘤科	#中医肿瘤科	#中医肿瘤科	补振奎	#中医肿瘤科	#中医肿瘤科	
		8	赵卫权	张琦	-	张彩芳	陈伟标	李凌发	
	针灸科	9	中医糖尿病科	何美铃	陈雪辉	祝聆阳	陈子为	邱日昇	
		10	韦新凤	余昌展	秦兴国	李丽娟	林彩玉	郭忠福(传病)	
		12	#杨昌志(传病)	#杨昌志(传病)	#杨昌志(传病)	#杨昌志(传病)	李水福	#杨昌志(传病)	
		13	云琦	刘菊桂	詹玉美(传病)	林丽芳	黄雪梅	李凌春	
				14	杨家声	吕苏女	陈明福		
		15	胡洞	陈素绮	丁丽芳	黄珠苓	温惠智(传病)	陈金凤(传病)	
		中医内科	16	廖静仪	董菁菁(儿科专病)	中医肿瘤科	中医肿瘤科	林秀慧	郭素芳
			17	-	黄笑欢	刘晓仪	梁芷佳	-	洪锡洋
			18	#梁妹(传病)	#梁妹(传病)	#梁妹(传病)	#梁妹(传病)	#梁妹(传病)	#梁妹(传病)
			19	关金坤	萧宝育	李俊玉	谭溯光	蔡彩霞	王瑛珊
	20		#蔡欣洁(传病)	中医眼科	谢雯佳	#蔡欣洁(传病)	#蔡欣洁(传病)/黄洁馨	中医眼科	
	22		#黎志峰(传病)	#白伟良	-	#黎志峰(传病)	#黎志峰(传病)	#黎志峰(传病)	
	23					中医肿瘤科		#蔡欣洁(传病)	

2018 年度中华医院大巴窑总院医师轮值表 (下午)

时间	科别	诊室	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
登记时间: 1pm- 4.30pm	针灸科	1	曾锐辉	陈松发(传病)	•谢锦球	何淑仪	曾耀华	张俊勇
		2	郑晓佳			杨祥福	王靖雯	
看诊时间: 1.30pm- 5pm	中医 内科	3	黄贵凤	李汉民	#中医肿瘤科	熊文丽	林淑群	黄美珍
		4	许世俊	王惠兰	中医肠胃科	中医心血管科	胡美月	林顺章
		5	•范旭阳(传病)	•董菁菁	•黄纪威	•范旭阳(传病)	•黄纪威	周嘉进
		6	林有福	•胡秋荣	•胡秋荣	陈延红	•凌青文	梁梓冰
		7	#中医肿瘤科	姜嘉嘉	#中医肿瘤科	陈 易	#中医肿瘤科	#中医肿瘤科
		8	陈亚坤	•邱彩发	汤有全	廖礼国	•唐凤卿	何仕良
		9	翁佩芬	黄宝丹	谢喜球	朱夏娟	李妙儒	黄美发
	针灸科	10	•黄成发	苏秀珠	•黄成发	•谢锦球	•黄成发	•黄成发
		12	#杨昌志(传病)	#杨昌志(传病)	#杨昌志(传病)	#杨昌志(传病)	黄群芳	针灸刮痧科
		13	•赵卫权	•黄成发	•邱彩发	•黄成发	•邱彩发	吴富强
14		•林汉南	•周丽琼	•林汉南	•凌青文	•林汉南	薛福兴	
15		•周道宏	•范旭阳(传病)	李美缘	•胡秋荣	许贞华	廖玉梅	
16		何明根	卢敏琳	-	王元君	-	冯于恩	
中医 内科	17	•谢锦球	•刘英娇	•孙加煌	•林汉南	•廖廷传	颜斌德	
	18	#梁妹(传病)	#梁妹(传病)	#梁妹(传病)	#梁妹(传病)	#梁妹(传病)	庄竹梅	
	19	黄玉凤	黄进兴	易曼茵	陈夏敏	中医糖尿病科	张小芳	
	20	#蔡欣洁(传病)	萧春城	曾丽华	陈玉兰	#蔡欣洁(传病)	蔡欣洁(传病)	
针灸科	22	#黎志峰(传病)	#许柏光(传病)	-	#黎志峰(传病)	#黎志峰(传病)	黄丽群	
	23	专科						

2018 年度中华医院大巴窑总院医师轮值表 (晚上)

时间	科别	诊室	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
	针灸科	1	黄宝安 • 郑爱珠	詹瑞辑 • 翁维峰	詹瑞辑 • 邱彩发	黄宝安 • 谢嘉培	• 陈炳史 • 周玉莲	/
		2	• 凌青文	余春焯	黎博华	吴圣森	余春焯	• 曾耀华
	中医内科	3	吴圣森	余春焯	黎博华	吴圣森	余春焯	黎博华
		4	中医肠胃科	中医肠胃科	针灸刮痧科	谢淇盛(科委专病)	/	-
	中医内科	5	何永强	白洱南(妇科专病)	薛丽珠	何永强	白洱南(妇科专病)	薛丽珠
		6	• 伍芳华	中医肿瘤科	• 中医肿瘤科	• 凌青文	• 廖迈传	• 中医肿瘤科
	针灸科	7	钟佳诗	陈博伦	伍芳华(妇科专病)	钟佳诗	陈博伦	-
		8	吴宗福	何冠其	罗俊强	吴宗福	何冠其	罗俊强
	针灸科	9	• 唐跃	• 邱彩发	• 黄成发	• 黄靖文	• 邱彩发	• 黄成发
		10	• 黄成发	• 黄成发	• 唐凤卿	• 黄成发	• 黄成发	• 钟秉生
	专病	12	中医痛症科	中医中风后遗症科	中医生育专病	中医中风后遗症科	中医痛症科	中医生育专病
		13	郑馨垣	许钟福	中医生育专病	郑馨垣	许钟福	詹瑞辑
	针灸科	14	刘天送	李立送	中医生育专病	刘天送	李立送	/
		15	吕月莲	唐丽娟	李少英	吕月莲	唐丽娟	李少英
	中医内科	16	谢雅应(皮肉)	中医肿瘤科	陈焯音	谢雅应(皮肉)	中医肿瘤科	陈焯音
		17	• 干颂华	• 陈联福	• 刘英娇	• 干颂华	• 郑爱珠	• 陈联福
	中医内科	18	杜新予	林月娟	陆判海	杜新予	林月娟	陆判海
		19	• 何和松(专病)	• 吴克辉	• 孙加焯	• 谢锦球	• 吴荣贵	• 廖迈传
	针灸科	20	眼科组	中医糖尿病科	中医糖尿病科	中医糖尿病科	中医肠胃科	中医心血管科
		22	• 谢淇盛	• 申荆华	• 刘嘉扬	• 杨焯焯	• 黄锦富	• 林文海
	专病	23	/	谢嘉培(特需门诊)	何和松(特需门诊)	/	赵英杰(特需门诊)	/

2018 年度中华医院义顺分院医师轮值表

●临床导师 #住院医师 □ 必须预约

开始实行日期: IV/2018

时间	科别	诊室	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
登记时间: 8.30am- 12.00noon 看诊时间: 9am- 12.30pm	内科/ 针灸	1	●刘立(假发)	李诗鸣	●刘立(传病)	李小芳(假发)	-	吴雪媛
		2	●胡明珠(专病)	●胡明珠(专病)	●胡明珠(专病)	●胡明珠(专病)	●胡明珠(专病)	●胡明珠(专病)
		4	孙伟志	-	-	陈丽莲	-	钟慧敏
		5	-	陈双芬	-	-	-	戴锦森
		6	卓亚春	庄敏珊	关美英(内科)	陈婉英	郑顺平	沈素云
		7	符慧冰	马企昕	陈姿玲	何伟南	陈妹金	陈秀慧
		8	梁大勇	萧和忠	江湛海	#李保卿(活针)	严立文	#李保卿(活针)
		9	●曾玉珠(肿瘤)	●曾玉珠(肿瘤)	郑义	●曾玉珠(肿瘤)	●曾玉珠(肿瘤)	梁灵新
		10	-	-	王森平	-	-	林安裕
		11	●严朝新(配病)	●严朝新(专病)	●严朝新(配病)	●严朝新(专病)	●严朝新(专病)	●严朝新(配病)
		12	●冯启发(糖尿病)	●冯启发(糖尿病)	●冯启发(糖尿病)	●冯启发(糖尿病)	●冯启发(糖尿病)	●冯启发(糖尿病)
		13	#白伟良	●黎志峰(专病)	吴济球	#白伟良	-	何薇薇(糖尿病)
		登记时间: 1pm- 4.30pm 看诊时间: 1.30pm- 5pm	内科/ 针灸	1	●刘立(假发)	陈志琪	●刘立(传病)	#郑义
2	●胡明珠(专病)			●胡明珠(专病)	●胡明珠(专病)	●胡明珠(专病)	●胡明珠(专病)	温德华
4	-			-	-	-	-	陈谢儒
5	-			-	-	关结卿	-	吴彩云
6	姚再生			-	朱彩霞	-	-	沈明知
7	#罗爱月(传病)			#罗爱月(传病)	#罗爱月(传病)	●邱彩发	#罗爱月(传病)	李宝清
8	陈静君			-	#郑义	#李保卿(活针)	-	傅碧霞
9	●曾玉珠(肿瘤)			●曾玉珠(肿瘤)	宋义群	王惠贞	●曾玉珠(肿瘤)	林建辉
10	●林伟(内科)			-	-	-	郑爱珠(糖尿病)	王秀玉
11	●严朝新(配病)			●严朝新(专病)	●严朝新(配病)	●严朝新(专病)	-	●严朝新(配病)
12	#钟秉生(传病)			●黎志峰(专病)	卢瑞春	#罗爱月(传病)	#钟秉生(传病)	周小平
13	#钟秉生(传病)			-	-	吴宝玲	-	梁翠萍
登记时间: 6.30pm- 8.30pm 看诊时间: 7pm-9pm	内科/ 针灸			1	张进发	陈麒晖	陈瑞曹	张进发
		2	李惠廷	韩效踪	-	李惠廷	韩效踪	-
		4	孙锦祥	●卓伙蓉(内科)	●陈联福(内科)	孙锦祥	-	-
		5	朱昌民	黄文龙	陈添兴	朱昌民	黄文龙	陈添兴
		6	张美专	-	林木生	张美专	-	林木生
		7	叶月琴	赖玉芬	陈春华	叶月琴	赖玉芬	陈春华
		8	谢丽娟	-	-	谢丽娟	-	-
		9	黎筱莹	-	陈世耀	黎筱莹	-	陈世耀
		10	●林伟(内科)	李家伟(内科)	-	●卓伙蓉(内科)	李家伟(内科)	-
		11	蔡宝明	胡佩珊	●林文海(针灸)	蔡宝明	胡佩珊	-
		12	●黄锦富(针灸)	●林文海(针灸)	痛症研究组	●邱彩发(针灸)	-	-
		13	-	-	-	-	-	-

星期三晚班 痛症研究组: 陈国志 曾妙英 蓝其荣 周敏 顾艳红

2018 年度中华医院武吉班让分院医师轮值表

驻院医师

必须预约

开始实行日期: 2/1/2018

时间	科别	诊室	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
登记时间: 8.30am- 12.00noon 看诊时间: 9am- 12.30pm	内科/ 针灸	1	陈翠娥	李光谊	李锦弘	殷黎进	#刘立 (专病)	张淑荣
		2	凌秀祥	#刘立 (专病)	李金菊	#刘立 (专病)		许筱慧
		3	#卓扶蓉 (专病)	#卓扶蓉 (专病)	#卓扶蓉 (专病)	#卓扶蓉 (专病)	#卓扶蓉 (专病)	#卓扶蓉 (专病)
		4	#翁亚庆 (专病)	#翁亚庆 (专病)	#翁亚庆 (专病)	#翁亚庆 (专病)	#翁亚庆 (专病)	#翁亚庆 (专病)
登记时间: 1pm- 4.30pm 看诊时间: 1.30pm- 5pm	内科/ 针灸	1	张照棠	#刘立 (脱发专病)	黄美玲	麦耀才	#陈有珊	骆润东
		2	李美玉		张丽萍	#刘立 (专病)		林丽华
		3	#卓扶蓉 (专病)	#卓扶蓉 (专病)	李斌勤	#卓扶蓉 (专病)	#卓扶蓉 (专病)	#卓扶蓉 (专病)
		4	#翁亚庆 (专病)	#翁亚庆 (专病)	#翁亚庆 (专病)	#翁亚庆 (专病)	#刘立 (专病)	#翁亚庆 (专病)
登记时间: 6.30pm- 8.30pm 看诊时间: 7pm-9pm	内科/ 针灸	1	叶少玲	陈爱琳	苏建龙	刘天送 (中医痛症科)	徐祥福	方耀声
		2	黄纱敏	王翰奇	陈燕君		许麗雙 (妇科专病)	-
		3	黄芳	卓金锁 (专病)	卓如玉	陈璧君	史君良	林群英
		4	#张惠强 (专病)	#张惠强 (专病)	#张惠强 (专病)	#张惠强 (专病)	#张惠强 (专病)	#张惠强 (专病)

2018 年度中华医院武吉知马针灸服务站轮值表

时间	科别	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
7pm-9pm	针灸					黄贵凤 潘丽萍	

地址: 武吉知马民众俱乐部 Bukit Timah Community Centres 20 Toh Yi Drive Singapore 596569

2018 年度中华医院大巴窑针灸服务站(1) 轮值表

时间	科别	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
7pm-9pm	针灸			李玉珠 柳德裕			

地址: Blk 103 Toa Payoh Lor 1 #01-321 Singapore 310103

2018 年度中华医院大巴窑针灸服务站(2) 轮值表

时间	科别	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
7pm-9pm	针灸			钟秉生 黄雪萍			

地址: Blk 86 Toa Payoh Lor 2 Singapore 310086

2018 年度中华医院兀兰分院医师轮值表

开始实行日期: 2/1/2018

驻院医师 • 临床导师 必须预约

时间	科别	诊室	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六	
登记时间: 8.30am- 12.00noon 看诊时间: 9am- 12.30pm	内科/针灸	1	#陈昆宁 (专科)	#陈昆宁 (专科)	#陈昆宁 (专科)	#陈昆宁 (专科)	#陈昆宁 (专科)	#陈昆宁 (专科)	
		2	#闫立群 (专科)	#闫立群 (专科)	#黎志峰 (专科)	#闫立群 (专科)	#闫立群 (专科)	#闫立群 (专科)	#闫立群 (专科)
		3	#赵宝芬 (专科)	#赵宝芬 (专科)	#赵宝芬 (专科)	#赵宝芬 (专科)	#赵宝芬 (专科)	#赵宝芬 (专科)	#赵宝芬 (专科)
		4	白进行	利纪良	-	曾雪梅	-	-	吕联强
		5	#黄淑草 (专科)	#黄淑草 (专科)	许亚叶	#黄淑草 (专科)	#黄淑草 (专科)	#黄淑草 (专科)	#黄淑草 (专科)
		6	周广盛 (专科)	钟炎焯	黄荣发	梁春同	陈幼影	陈安娜	文成伟
		7	黄国威	王取晶	林秀梅	鹿月红	陈安娜	曾焯珊 (专科)	
登记时间: 1pm-4.30pm 看诊时间: 1.30pm-5pm	内科/针灸	1	徐乃耕	苏瑞仁	#黎志峰 (专科)	-	-	许建宏	
		2	#闫立群 (专科)	#闫立群 (专科)	#闫立群 (专科)	#闫立群 (专科)	#闫立群 (专科)	#闫立群 (专科)	谢建华
		3	#赵宝芬 (专科)	#赵宝芬 (专科)	#赵宝芬 (专科)	#林英 (肿瘤)	#赵宝芬 (专科)	#赵宝芬 (专科)	#赵宝芬 (专科)
		4	-	-	方莲美	-	-	-	-
		5	#黄淑草 (专科)	#黄淑草 (专科)	#黄淑草 (专科)	#黄淑草 (专科)	#黄淑草 (专科)	#黄淑草 (专科)	-
		6	邓振发	罗曼萍	陈怡合	洪其美	何国卿	陈丽洋	梁进珊
		7	-	-	庄惠三	-	-	-	蔡碧枝
登记时间: 6.30pm-8.30pm 看诊时间: 7pm-9pm	内科/针灸	1	傅兰英/黄方(专科)	张滔莲	#白伟良	覃镇坤 (专科)	陈秋兰	蔡碧枝	
		2	#闫立群	许文楷	#闫立群 (专科)	黄素真	许文楷	许文楷	刘德顺
		3	郑建星	余淑琴	#黄淑草 (专科)	萧进源	余淑琴	余淑琴	袁荣亮
		4	-	林莲心	-	-	陈丽娟	-	-
		5	陈玉枝	刘金耀	李英	吴素莲	刘金耀	刘金耀	刘耀万
		6	李文德	陈宝顺	冼圣焯	胡文强	陈宝顺	陈宝顺	宋丽兰
		7	莫垂传	吴广耀	范楚清	-	司徒东芸	司徒东芸	郭夏贞

2018 年度中华医院如切分院医师轮值表

开始实行日期: 2/1/2018

驻院医师 必须预约

时间	科别	诊室	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
登记时间: 8.30am-12.00noon 看诊时间: 9am-12.30pm	内科/针灸	1	林东郑	#李保卿(专病)	陈朝川	宇德兴	#李保卿(专病)	陈友贤
		2			#蔡欣洁(专病)	易有道		冯金凤
		3	#李保卿(专病)	#蔡欣洁(专病)	#李保卿(专病)	刘兰枝	#杨昌志(专病)	#罗爱月(专病)
		4	#蔡瑞和(专病)	#蔡瑞和(专病)	#蔡瑞和(专病)	#蔡瑞和(专病)	#蔡瑞和(专病)	#蔡瑞和(专病)
登记时间: 1pm-4.30pm 看诊时间: 1.30pm-5pm	内科/针灸	1	蔡香凝	#李保卿(专病)	#蔡欣洁(专病)	骆汇菱	#李保卿(专病)	陈树兰(专病)
		2	王亚珍				方四平	
		3	#李保卿(专病)	#蔡欣洁(专病)	#李保卿(专病)	陈源彬	#杨昌志(专病)	刘慧娟
		4	#蔡瑞和(专病)	#蔡瑞和(专病)	#蔡瑞和(专病)	#蔡瑞和(专病)	#蔡瑞和(专病)	
登记时间: 6.30pm-8.30pm 看诊时间: 7pm-9pm	内科/针灸	1	符光兴	刘勉孜	刘勉孜	符光兴		
		2	李国瑛	痛症研究组	痛症研究组	李国瑛		
		3						
		4						

痛症研究组:

星期一 王美凤 郑美华 黄亿德 陈友华 陈峰群

星期二 朱奕达 邱佳禧 蔡泽光

星期三 阮细普 刘天送 覃镇坤 周材竣

星期四 金兰瑛 周美玲 洪承洁 黄亿德

2017年获颁长期服务奖医师照片集锦(截止2017年底)

45年长期服务奖



谢斋培



吴圣森



钟秉生

35年长期服务奖



林永顺



陈鸿能



何冠其

30年长期服务奖

获颁25年长期服务奖医师



王罗坤



尤淑娟



沈明村



何伟南



陈添兴



翁维峰

2017年获颁长期服务奖医师照片集锦(截止2017年底)

20年长期服务奖



陈秋生



孙锦祥



杨婷婷



黄群芳



温德华



陈瑞曹



陈俐僑



刘秀珍



杨昌志

获颁15年长期服务奖医师



符亚隆



蔡欣洁



廖秀莲



黄丽芳



韩劬隴



黄贵凤

2017年获颁长期服务奖医师照片集锦(截止2017年底)

10年长期服务奖



曾锐辉



黄国威



何美铃



陈子为



王珮珊



吴多丽



林南福



邓凯文



蔡宝明



陈亚坤



邝瑞春



关金坤



梁翠萍



周小平



关结卿



吴雪菱



叶康威

2017年获颁长期服务奖医师照片集锦(截止2017年底)

5年长期服务奖



闫立群



陈素绮



李诗鸣



陈玉枝



王建洲



陈明丽



吴宗福



张小芳



王惠贞



黄荣福



张淑荣



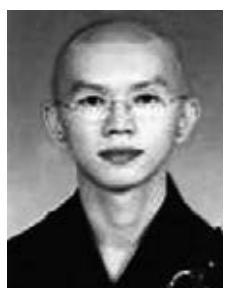
黄进兴



陈秀慧



郑建星



钟志龙



林莲心



陈璧君



陈友贤



陈金木



傅贝仪

2017年获颁长期服务奖医师照片集锦(截止2017年底)

5年长期服务奖



钟琼英



黄荣发



毛寒冰



王翰奇



薛丽珠



黄美玲



徐祥福



刘绣娥



陈姿吟



陈春梅



黄素真



王瑞佼



陈麒晖



活动照片

歌舞剧慈善晚会 —— “黑猫剧场：爱”

我院于2017年6月11日(星期日)在首都剧院举办中华医院歌舞剧慈善晚会 —— “黑猫剧场：爱”，晚会由独立董事、筹款委员会主席萧立娟小姐策划和制作，晚会以歌舞剧的形式呈现早期移民的生活。国防部长黄永宏医生受邀担任晚会的主宾并在晚会上致词，西北区市长张仰宾博士作为特别来宾出席了晚会，黄永宏部长在晚会上为赞助本次慈善晚会的19位捐款者颁发纪念品，刘少夫主席也向黄永宏部长赠送了纪念品以感谢他对晚会的支持。此次筹款活动共筹得超过\$1,000,000的善款。







65周年院庆筹款活动

我院于2017年10月29日(星期日)庆祝成立65周年，当天在大巴窑总院举办开放日活动，晚上，在乌节大酒店举办盛大慈善晚宴，邀请交通部兼卫生部高级政务部长蓝彬明医生担任晚宴主宾，出席晚宴的有：中医管理委员会主席符喜泉女士、中华医院永远名誉院长和名誉院长、长期支持中华医院的捐款机构和捐款者等。晚宴上，刘少夫主席和蓝彬明高级政务部长分别致辞，蓝彬明医生向新委任和现任的永远名誉院长和名誉院长颁发委任状和感谢状，赵英杰会长向长期服务奖的得奖医师和职员颁发了金牌和证书。晚宴的是名誉院长陈建彬主持，晚宴上呈现了精彩的歌舞表演，嘉宾热烈响应现场捐款，蓝彬明高级政务部长高歌一曲“月亮代表我的心”，D'Artistes的儿童们表演了精彩的舞蹈。本次院庆筹款共计筹得超过\$1,000,000。








 中华医院 65周年院庆
 慈善晚宴
 主宾
 交通部兼卫生部
 高级政务部长蓝彬明医生
 衷心感谢
 捐款人姓名：
杜先生
 慷慨捐献：
\$100/2
感谢新加坡各界人士一直以支持和中华医院的发展



鸣谢

- 所有向中华医院提供无私捐赠的善心人士!
- 所有为中华医院病人提供无偿服务的义务工作者!
- 感谢您对中华医院的厚爱，希望在未来的日子，继续得到您的支持!

Our thanks to

- **All donors who have donated generously to the Institution!**
- **All volunteers who have offered their time and expertise in serving the patients from the Institution!**
- **We sincerely appreciate your support and contributions, and we look forward to your continued support in years to come!**



◀ 大巴窑总院



▲ 义顺分院



▲ 兀兰分院



▲ 武吉班让分院



▲ 如切分院

中华医院大巴窑总院
Singapore Chung Hwa Medical Institution

(Toa Payoh Headquarter)

No. 640 Lorong 4 Toa Payoh Singapore 319522
Tel: 6251 3304 6877 4200 Fax: 6254 0037
Email: chunghwa@singaporetcm.com
Website: <http://www.singaporetcm.com>

义顺分院 Yishun Branch

Blk 215, Yishun Street 21, #01-301,
Singapore 760215
Tel: 6756 7830 Fax: 6756 3973
Email: yishun@singaporetcm.com

兀兰分院 Woodlands Branch

Blk 679, Woodlands Avenue 6,
#01-710, Singapore 730679
Tel: 6366 3246 Fax: 6367 2218
Email: woodlands@singaporetcm.com

武吉班让分院 Bukit Panjang Branch

Blk 123, Pending Road,
#01-42, Singapore 670123
Tel: 6766 7576 Fax: 6766 7573
Email: bukit_panjang@singaporetcm.com

加冷分院 Joo Chiat Branch

291 Joo Chiat Road,
#02-01, JK Centre
Singapore 427543
Tel: 6444 8727 Fax: 6444 4167
Email: joo_chiat@singaporetcm.com

✧ 非 卖 品 ✧

编印

新加坡中医师公会主办
中华医院

出版日期

2018年6月

承印

先锋印刷装订私人有限公司